

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零三年三月五日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Março de 2003

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

Gabinete do Chefe do Executivo:

第 6/2003 號行政長官公告，命令公佈由聯合國安全理事會於二零零二年十二月四日通過的有關塞拉利昂局勢的第 1446 (2002) 號決議 840

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2003, que manda publicar a Resolução n.º 1446 (2002), aprovada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, a 4 de Dezembro de 2002, relativa à situação na Serra Leoa. 840

第 7/2003 號行政長官公告，命令公佈由聯合國安全理事會於二零零二年十二月二十日通過的有關阿富汗局勢的第 1452 (2002) 號決議 841

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2003, que manda publicar a Resolução n.º 1452 (2002), aprovada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, a 20 de Dezembro de 2002, relativa à situação no Afeganistão. 841

批示摘錄數份 843

Extractos de despachos. 843

行政會：

Conselho do Executivo:

批示摘錄一份 844

Extracto de despacho. 844

經濟財政司司長辦公室：

第34/2003號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予澳門世界貿易中心有限公司董事會常務董事兼執行委員會主席，以股東身份出席該公司的股東大會——廢止公佈於二零零二年一月二日《澳門特別行政區公報》第一期第二組的第77/2001號經濟財政司司長批示 844

第35/2003號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任中國與葡語國家經貿合作論壇籌備辦公室協調員 844

社會文化司司長辦公室：

第14/2003號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂“路氹填海區大型多功能館工程圖則和技術支援服務”的附加合同的簽署人 845

批示摘錄一份 845

警察總局：

批示摘錄數份 846

海關：

批示摘錄一份 846

立法會輔助部門：

決議摘錄數份 847

行政暨公職局：

批示摘錄數份 848

法務局：

批示摘錄一份 849

印務局：

批示摘錄數份 849

國際法事務辦公室：

批示摘錄數份 850

聲明書一份 851

經濟局：

批示摘錄一份 851

財政局：

批示摘錄數份 851

聲明書數份 852

統計暨普查局：

批示摘錄數份 856

退休基金會：

批示摘錄數份 856

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2003, que subdelega poderes no administrador-delegado do Conselho de Administração e presidente da Comissão Executiva do Centro de Comércio Mundial de Macau, S.A.R.L. (World Trade Center Macau, S.A.R.L.), na qualidade de accionista, nas Assembleias Gerais a realizar por aquela sociedade anónima. — Revoga o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2001, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2002, II Série, de 2 de Janeiro. 844

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2003, que nomeia, em regime de comissão de serviço, a coordenadora do Gabinete para a Organização do Fórum para a Cooperação Económica entre a China e os Países de Língua Portuguesa. ... 844

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2003, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no aditamento ao contrato do projecto de construção do «Pavilhão Polidesportivo de Grande Dimensão nos Aterros do COTAI e de serviços de assistência técnica». 845

Extracto de despacho. 845

Serviços de Polícia Unitários:

Extractos de despachos. 846

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 846

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 847

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 848

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 849

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 849

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 850

Declaração. 851

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 851

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 851

Declarações. 852

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 856

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 856

澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份	857	Extracto de despacho.	857
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份	858	Extractos de despachos.	858
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	860	Extractos de despachos.	860
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份	861	Extracto de despacho.	861
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份	862	Extractos de despachos.	862
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄一份	863	Extracto de licença.	863
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份	863	Extractos de despachos.	863
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份	864	Extractos de despachos.	864
聲明書一份	866	Declaração.	866
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份	866	Extractos de despachos.	866
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份	867	Extracto de despacho.	867
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份	867	Extractos de despachos.	867
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份	867	Extracto de despacho.	867
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份	868	Extracto de despacho.	868
政府船塢：		Oficinas Navais:	
批示摘錄一份	868	Extracto de despacho.	868

政府機關通告及公告

行政暨公職局佈告：	
二零零二年第四季度獲財政資助的私立機構名單	869
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	869
經濟局佈告：	
為填補首席督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	870

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2002.	869
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	869
Direcção dos Serviços de Economia:	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector principal.	870

商標註冊的保護	871	Protecção do registo de marcas.	871
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級資訊技術員兩缺、首席行政文員一缺及二等文員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	942	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, uma de oficial administrativo principal e cinco de segundo-oficial.	942
通告一則，關於為填補會計範疇二高等級技術員五缺的普通入職開考	943	Aviso do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de contabilidade.	943
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	945	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	945
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	946	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe.	946
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
男性、女性普通或直線職程及無線電職程晉升副警長課程的錄取考試最後評核名單	946	Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina e da carreira de radiomontador.	946
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補二等刑事技術輔導員八缺而錄取在刑事技術範疇進行實習的普通入職開考的應考人成績表	950	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para a admissão ao estágio na área de criminalística, com vista ao preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe.	950
為填補二等刑事技術鑑定員兩缺而錄取在刑事技術範疇進行實習的普通入職開考的應考人成績表	952	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para a admissão ao estágio na área de criminalística, com vista ao preenchimento de duas vagas de perito de criminalística de 2.ª classe.	952
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於向衛生局供應化驗室試劑的公開招標	954	Aviso do concurso público para o fornecimento de reagentes para os laboratórios dos Serviços de Saúde.	954
通告一則，更正為填補特級資訊技術員一缺的普通晉升開考	955	Aviso de rectificação do concurso comum, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista.	955
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	955	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .	955
為填補一高等級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	956	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	956
為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	956	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	956
為填補一等技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	956	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	956
為填補一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	957	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	957

為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	957	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista.	957
為填補一等助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	958	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe.	958
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	958	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	958
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
二零零二年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單	959	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2002.	959
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補一等翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	960	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	960
公告一則，關於“媽閣填海造地第二階段”承包工程的公開招標	961	Anúncio do concurso público para arrematação da empreitada de «Aterro da Zona da Barra — 2.ª Fase».	961

公證署公告及其他公告

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第6/2003號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2003

鑒於中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，著令公佈由聯合國安全理事會於二零零二年十二月四日通過的有關塞拉利昂局勢之第1446(2002)號決議的正式中文文本及其葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1446 (2002), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas a 4 de Dezembro de 2002, relativa à situação na Serra Leoa, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

二零零三年二月二十一日發佈。

Promulgado em 21 de Fevereiro de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第1446(2002)號決議

RESOLUÇÃO N.º 1446 (2002)

2002年12月4日安全理事會第4654次會議通過

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4654.ª sessão, a 4 de Dezembro de 2002)

安全理事會，

O Conselho de Segurança,

回顧其以往關於塞拉利昂局勢的各項決議和主席聲明，尤其是1997年10月8日第1132(1997)號、1998年6月5日第1171(1998)號、2000年5月19日第1299(2000)號、2000年7月5日第1306(2000)號和2001年12月19日第1385(2001)號決議，

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente sobre a situação na Serra Leoa, em particular as suas Resoluções n.ºs 1132 (1997), de 8 de Outubro de 1997, 1171 (1998), de 5 de Junho de 1998, 1299 (2000), de 19 de Maio de 2000, 1306 (2000), de 5 de Julho de 2000, e 1385 (2001), de 19 de Dezembro de 2001,

申明所有國家承諾尊重塞拉利昂的主權、政治獨立和領土完整，

Afirmado o compromisso de todos os Estados de respeitar a soberania, a independência política e a integridade territorial da Serra Leoa,

歡迎在聯合國塞拉利昂特派團協助下，塞拉利昂衝突已結束，和平進程已取得重大進展，該國境內、包括鑽石產區內總的安全形勢已有改善，

Felicitando-se com o fim do conflito na Serra Leoa, os importantes progressos realizados no processo de paz e as melhorias na situação geral de segurança no país, incluindo nas zonas de produção de diamantes, com a assistência da Missão das Nações Unidas na Serra Leoa,

強調政府必須加強努力，將其權力擴展到包括鑽石產區在內的塞拉利昂全境，國際社會應繼續為原戰鬥人員重新融入社會提供援助，並關切地注意到利比里亞局勢繼續威脅塞拉利昂、特別是鑽石開採區的安全以及該區域其他國家的安全，

Sublinhando que o Governo deve intensificar os seus esforços para estender a sua autoridade a toda a Serra Leoa, em particular nas zonas de produção de diamantes, e que a comunidade internacional deve continuar a ajudar a reinserção dos ex-combatentes, e observando com preocupação que a situação na Libéria continua a ser uma ameaça para a segurança da Serra Leoa, em particular para as zonas de extracção de diamantes, e para os outros países da região,

回顧非法鑽石貿易在引發塞拉利昂最近的衝突方面所起的作用，並表示關切目前大規模的非法鑽石貿易及其可能對塞拉利昂脆弱局勢產生的不利影響，

Recordando o papel desempenhado pelo comércio ilícito de diamantes como elemento impulsor do conflito recente na Serra Leoa, e expressando a sua preocupação com o considerável volume actual desse comércio e as suas eventuais repercussões negativas na situação frágil da Serra Leoa,

歡迎大會2002年3月13日第56/263號決議，以及有關國家、鑽石行業，特別是世界鑽石理事會，以及非政府組織為切斷未加工鑽石非法貿易與武裝衝突之間的聯繫而正在作出的努力，尤其是通過金伯利進程取得的重大進展，並鼓勵在這方面取得進一步進展，

強調包括鑽石進口國在內的所有會員國有責任充分執行第1385（2001）號決議中的各項措施，

注意到塞拉利昂政府關於延長第1306（2000）號決議第1段所規定措施的意見，

確定該區域局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 歡迎塞拉利昂政府2002年7月25日題為“原產地證書制度第四次審查”的最新報告(S/2002/826)，包括其中關於該制度有助於制止從塞拉利昂非法出口鑽石的評價；

2. 決定第1306（2000）號決議第1段所規定的措施應在2002年12月5日起新的六個月期間繼續有效，但是根據第1306（2000）號決議第5段的規定，塞拉利昂政府通過原產地證書制度管制的未加工鑽石繼續不受這些措施約束，並申明在該期間結束時，安理會將審查塞拉利昂局勢，包括政府對鑽石產區行使權力的程度，以決定是否將這些措施再延長一段期間，如有必要並加以修改或採取進一步措施；

3. 又決定如果安理會認定適當，可以立即終止上文第2段所延長的第1306（2000）號決議第1段規定的措施；

4. 決定第1132（1997）號決議所設委員會繼續審議第1171（1998）號決議第2、4和5段提及的各項措施，並向安理會提出意見；

5. 請秘書長公佈本決議的規定和決議規定的各項義務；

6. 決定繼續積極處理此案。

Congratulando-se com a Resolução A/RES/56/263 adoptada pela Assembleia Geral a 13 de Março de 2002, e com os esforços que continuam a ser desenvolvidos pelos Estados interessados, pela indústria de diamantes, em particular o Conselho Mundial de Diamantes, e pelas organizações não-governamentais, com vista a quebrar a relação entre o comércio ilícito de diamantes em bruto e os conflitos armados, em especial através dos importantes progressos realizados pelo Processo de Kimberley, e encorajando a prossecução de tais iniciativas,

Sublinhando a responsabilidade de todos os Estados Membros, incluindo a dos países importadores de diamantes, de assegurar a aplicação integral das medidas previstas na Resolução n.º 1385 (2001),

Tomando nota das opiniões do Governo da Serra Leoa sobre a extensão das medidas impostas pelo parágrafo 1 da Resolução n.º 1306 (2000),

Determinando que a situação na região continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Acolhe com agrado* o último relatório do Governo da Serra Leoa intitulado «Quarta revisão do regime de Certificados de Origem» (S/2002/826), de 25 de Julho de 2002, designadamente a informação de que o referido regime contribui para a redução do comércio ilícito de diamantes a partir da Serra Leoa;

2. *Decide* que as medidas impostas pelo parágrafo 1 da Resolução n.º 1306 (2000) permanecem em vigor por um novo período de seis meses a partir de 5 de Dezembro de 2002, excepto se, em conformidade com o parágrafo 5 da Resolução n.º 1306 (2000), os diamantes em bruto controlados pelo Governo da Serra Leoa através do regime de certificados de origem continuarem a estar isentos dessas medidas, e afirma que no final desse período reexaminará a situação na Serra Leoa, incluindo a extensão da autoridade do Governo nas zonas de produção de diamantes, a fim de decidir se deverá ou não prorrogar essas medidas por um novo período e, caso necessário, modificá-las ou adoptar novas medidas;

3. *Decide* ainda que as medidas impostas pelo parágrafo 1 da Resolução n.º 1306 (2000) e prorrogadas pelo parágrafo 2 *supra*, serão anuladas imediatamente caso o Conselho o considere apropriado;

4. *Decide* que o Comité estabelecido pela Resolução n.º 1132 (1997) prosseguirá com a análise das medidas referidas nos parágrafos 2, 4 e 5 da Resolução n.º 1171 (1998) e apresentará as suas opiniões ao Conselho;

5. *Pede* ao Secretário-Geral que publique as disposições da presente resolução e as obrigações impostas por ela;

6. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

第7/2003號行政長官公告

鑒於中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，著令公佈由聯合國安全理事

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2003

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolu-

會於二零零二年十二月二十日通過的有關阿富汗局勢之第 1452 (2002) 號決議的正式中文文本及其葡文譯本。

二零零三年二月二十一日發佈。

行政長官 何厚鏞

第 1452 (2002) 號決議

2002 年 12 月 20 日安全理事會第 4678 次會議通過

安全理事會，

回顧 1999 年 10 月 15 日第 1267 (1999) 號、2000 年 12 月 19 日第 1333 (2000) 號、2001 年 7 月 30 日第 1363 (2001) 號和 2002 年 1 月 16 日第 1390 (2002) 號決議，

表示決心促進按照聯合國有關決議履行反恐主義的義務，

重申 2001 年 9 月 28 日第 1373 (2001) 號決議，並重申支持根據《聯合國憲章》根除恐怖主義的國際努力，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定第 1267 (1999) 號決議第 4 (b) 段和第 1390 (2002) 號決議第 1 和第 2 (a) 段的規定不適用於經有關國家決定屬於下列情況的資金及其他金融資產或經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費以及水電費，或者專用於支付合理的專業人員費用和償還與提供法律服務有關的費用，或常規持有或維持凍結的資金或其他金融資產或經濟資源所需要的規費或服務費，但需有關國家先將酌情授權動用這類資金、資產或資源的意圖通知第 1267 (1999) 號決議所設委員會（下稱“委員會”），而且委員會在收到該通知後 48 小時內沒有決定反對；

(b) 為特殊開支所必需，但需有關國家將這類決定通知委員會並獲委員會批准；

2. 決定所有國家可以允許將下列款項加進第 1267 (1999) 號決議第 4 (b) 段和第 1390 (2002) 號決議第 1 和第 2 (a) 段規定制約的帳戶：

(a) 這些帳戶應得的利息或其他收入；或

ção n.º 1452 (2002), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas a 20 de Dezembro de 2002, relativa à situação no Afeganistão, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 21 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

RESOLUÇÃO n.º 1452 (2002)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4678.ª sessão, a 20 de Dezembro de 2002)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas Resoluções n.ºs 1267 (1999), de 15 de Outubro de 1999, 1333 (2000), de 19 de Dezembro de 2000, 1363 (2001), de 30 de Julho de 2001 e 1390 (2002), de 16 de Janeiro de 2002,

Expressando a sua determinação de facilitar o cumprimento das obrigações em matéria de luta contra o terrorismo derivadas das suas resoluções pertinentes,

Reafirmando a sua Resolução n.º 1373 (2001), de 28 de Setembro de 2001, e reiterando o seu apoio aos esforços desenvolvidos no plano internacional para erradicar o terrorismo, em conformidade com a Carta das Nações Unidas,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* que as disposições da alínea b) do parágrafo 4 da Resolução n.º 1267 (1999) e as do parágrafo 1 e da alínea a) do parágrafo 2 da Resolução n.º 1390 (2002) não são aplicáveis aos fundos e outros activos financeiros ou recursos económicos que o(s) Estado(s) competente(s) tenha(m) determinado serem:

a) Necessários para as despesas básicas, incluindo alimentação, rendas ou hipotecas, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, prémios de seguros e taxas de água e electricidade, ou exclusivamente para o pagamento de honorários profissionais razoáveis e para o reembolso de despesas associadas com a prestação de serviços jurídicos, taxas ou encargos por serviços de manutenção de fundos congelados ou outros activos financeiros ou recursos económicos, após a notificação pelo Estado ou Estados competentes ao Comité estabelecido pela Resolução n.º 1267 (1999) (daqui em diante designado por «o Comité») da intenção de autorizar, quando necessário, o acesso a esses fundos, activos ou recursos, e na ausência de uma decisão negativa do Comité no prazo de 48 horas após a dita notificação;

b) Necessários para as despesas extraordinárias, desde que o(s) Estado(s) competente(s) tenha(m) notificado o Comité e obtido a sua aprovação;

2. *Decide* que todos os Estados podem permitir que sejam adicionadas às contas abrangidas pelas disposições da alínea b) do parágrafo 4 da Resolução n.º 1267 (1999) e ao parágrafo 1 e a alínea a) do parágrafo 2 da Resolução n.º 1390 (2002):

a) Os juros ou outros benefícios correspondentes a essas contas; ou

(b) 根據這些帳戶受到第 1267 (1999) 號、第 1333 (2000) 號或第 1390 (2002) 號決議規定的制約之日以前產生的合同、協定或義務而應得的付款，

但是任何這類利息、其他收入和付款繼續受上述規定的制約；

3. 決定委員會，除了第 1267 (1999) 號決議第 6 段和第 1390 (2002) 號決議第 5 段所述任務之外，應：

(a) 維持並定期增補一份已通知委員會打算在執行有關決議時適用上文第 1 (a) 段的規定，而且委員會對此沒有決定反對的國家的名單；以及

(b) 審議並酌情批准關於上文第 1 (b) 段所述特殊開支的請求；

4. 決定自本決議通過之日起，第 1267 (1999) 號決議第 4 (b) 段的例外規定不再有效；

5. 促請會員國在執行第 1373 (2001) 號決議時充分顧到上文所述各項考慮；

6. 決定繼續處理此案。

b) Os pagamentos correspondentes a contratos, acordos ou obrigações anteriores à data em que essas contas foram abrangidas pelas disposições das Resoluções n.ºs 1267 (1999), 1333 (2000) ou 1390 (2002), desde que esses juros ou outros benefícios e pagamentos permaneçam sujeitos a essas disposições;

3. **Decide** que o Comité, para além das suas tarefas estabelecidas pelo parágrafo 6 da Resolução n.º 1267 (1999) e pelo parágrafo 5 da Resolução n.º 1390 (2002), se encarregará de:

a) Manter e actualizar periodicamente uma lista dos Estados que tenham notificado o Comité sobre a sua intenção de aplicar as disposições da alínea a) do parágrafo 1 *supra* em cumprimento das Resoluções pertinentes e relativamente às quais o Comité não tenha tomado uma decisão contrária; e

b) Examinar e aprovar, quando necessário, os pedidos de despesas extraordinárias em conformidade com o disposto na alínea b) do parágrafo 1 *supra*;

4. **Decide** que a excepção prevista na alínea b) do parágrafo 4 da Resolução n.º 1267 (1999) deixará de produzir efeitos a partir da data da adopção da presente resolução;

5. **Apela** os Estados Membros a assumir plenamente as considerações *supra* citadas ao aplicar a Resolução n.º 1373 (2001);

6. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

批示摘錄

透過辦公室主任二零零三年二月六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，鄭定添在政府總部輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零三年四月一日起續期一年。

透過辦公室主任二零零三年二月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款 b 項規定，陳淑儀及蔣宇鶯在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同自二零零三年三月十六日起續期至二零零三年十二月三十一日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 c 項的規定，以附註形式修改馬開鈿在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同的第三條款，薪俸點修改為 140 點，相等於第五職階助理員，自二零零三年二月十八日生效。

Extractos de despachos

Por despacho do chefe do Gabinete, de 6 de Fevereiro de 2003:

Kuong Teng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2003.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 7 de Fevereiro de 2003:

Chan Sok I e Cheong U Ang — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 16 de Março a 31 de Dezembro de 2003.

Ma Hoi Tin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2003.

二零零三年三月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Março de 2003. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政會

批示摘錄

透過行政長官二零零三年一月二十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用程清學士自二零零三年二月一日起在行政會秘書處擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

二零零三年二月二十一日於行政會

秘書長 何永安

經濟財政司司長辦公室

第34/2003號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第12/2000號行政命令第一款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授澳門世界貿易中心有限公司董事會常務董事兼執行委員會主席馬善才一切所需權限，以澳門特別行政區股東代表身份出席該公司之股東大會。

二、廢止公佈於二零零二年一月二日《澳門特別行政區公報》第一期第二組之第77/2001號經濟財政司司長批示。

三、本批示自公佈翌日生效。

二零零三年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第35/2003號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過之

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2003:

Licenciada Cheng Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, na Secretaria deste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Conselho Executivo, aos 21 de Fevereiro de 2003. — O Secretário Geral, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 34/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegados no administrador-delegado do Conselho de Administração e presidente da Comissão Executiva do Centro de Comércio Mundial de Macau, S.A.R.L. (World Trade Center Macau, S.A.R.L.), licenciado Alberto Expedito Marçal, todos os poderes para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de accionista, nas Assembleias Gerais a realizar por aquela sociedade anónima.

2. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002.

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Fevereiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 35/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da

《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b) 項和第八款，以及第60/2003號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任姍桃絲為中國與葡語國家經貿合作論壇籌備辦公室協調員，為期一年，期滿可續期。

二、其每月薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附件1表1薪俸表中的960點。

三、本批示自公佈翌日生效。

二零零三年三月四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年三月五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第14/2003號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授予體育發展局局長蕭威利學士或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與富能顧問有限公司簽定“路氹填海區大型多功能館工程圖則和技術支援服務”的附加合同。

二零零三年二月二十日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年一月二十四日作出的批示：

瞿國英碩士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式

alínea b) do n.º 1 e n.º 8 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2003, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em regime de comissão de serviço, coordenadora do Gabinete para a Organização do Fórum para a Cooperação Económica entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a licenciada Rita Botelho dos Santos, pelo prazo de 1 ano, eventualmente renovável.

2. O vencimento mensal é o correspondente ao índice 960 da tabela indiciária constante do mapa 1, do anexo 1 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Março de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 5 de Março de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante no aditamento ao contrato do projecto de construção do «Pavilhão Polidesportivo de Grande Dimensão nos Aterros do COTA I» e de serviços de assistência técnica, a celebrar com a empresa «Consultores — Forum Limitada».

20 de Fevereiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2003:

Mestre Koi Kuok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Saúde, nos

續任為衛生局局長，為期一年，自二零零三年四月一日起生效。

二零零三年三月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2003.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Março de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長分別於二零零三年二月十一日及二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並於十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項和第三十二條第一、二和三款，以及第2/2001號行政法規第九條第二款的規定，由二零零三年三月一日起，以調任方式、相同職程及職級確定委任保安部隊事務局謝銳珊，為警察總局人員編制行政文員職程第二職階三等文員，薪俸點為205點，以填補第2/2001號行政法規附表內的空缺。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項和第三十四條第一、三、五款，及第2/2001號行政法規第八條第二至四款和第九條第三款的規定，延長行政暨公職局第二職階一等翻譯員關冠雄學士徵用至本局的期限以及在本局擔任顧問的定期委任，自二零零三年四月一日起續期，為期一年。

二零零三年三月五日於警察總局

警察總局局長 白英偉

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年一月二十八日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘任楊明輝及盧耀光在海關擔任文職人員第一職階助理員職務，薪俸點為

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 e 18 de Fevereiro de 2003, respectivamente:

Tse Ioi San — nomeada, definitivamente, terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, transferida da DSFSM, na mesma carreira e categoria, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 32.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 9.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, indo ocupar o lugar constante do anexo ao citado regulamento administrativo, a partir de 1 de Março de 2003.

Licenciado Kuan Kun Hong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAFP — prorrogada e renovada a requisição e a comissão de serviço, por mais um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 23.º, n.º 2, alínea b), e 34.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 8.º, n.ºs 2 a 4, e 9.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, a partir de 1 de Abril de 2003.

Serviços de Polícia Unitários, aos 5 de Março de 2003. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2003:

Ieong Meng Fai e Lo Io Kuong — recrutados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

100，為期一年，分別自二零零三年二月十七日及二月二十四日起生效。

二零零三年二月二十四日於海關

副關長 賴敏華

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零三年二月十二日議決：

Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto，本部門第一職階一等文牘，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一款、第二款及第一百三十九條的規定，獲批給為期一年之短期無薪假，由二零零三年三月十七日起生效。

關冠芬學士——根據第11/2000號法律第三十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b項的規定，其在本部門擔任技術顧問職務的定期委任，自二零零三年四月十四日起續期兩年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，並經同月同日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，第一職階三等文員徐麗華在本部門的編制外合同，現以附註形式修改第三條款，改為同一職級第二職階，由二零零三年四月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第五職階助理員陳錦賢、第五職階熟練助理員吳富泉及第三職階熟練助理員袁光榮的散位合同獲續期一年，分別由二零零三年四月一日（首兩位）及四月十六日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門蔡麗英的散位合同獲續期一年並以附註形式修改該合同第三條款，改為第四職階助理員，由二零零三年四月三日起生效。

二零零三年二月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 24 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Fevereiro de 2003. — A Subdirectora-geral dos Serviços, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 12 de Fevereiro de 2003:

Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto, redactor de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, e conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2003.

Licenciada Kuan Kun Fan — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como técnica agregada destes Serviços, nos termos do artigo 34.º da Lei n.º 11/2000, conjugado com o artigo 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Abril de 2003.

Choi Lai Va, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2003.

Chan Kam In, Ng Fu Chuen e Un Kuong Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, para o primeiro, e auxiliares qualificados, 5.º e 3.º escalão, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1, 1 e 16 de Abril de 2003, respectivamente.

Choi Lai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, e artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2003.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Fevereiro de 2003. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉志美在本局擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400，為期一年，自二零零三年二月七日起生效。

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年十二月二十七日及二零零三年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任如下職務，為期六個月：

梁堅霞及林瑩之，分別自二零零三年三月三日及二月七日起受聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

譚麗賢、余小慧、陳肇莊、莫錫堯、陳淑貞，自二零零三年二月七日起受聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

曾莉莉，自二零零三年二月四日起受聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

摘錄自行政法務司司長於二零零三年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人João Mário Esperança Ventura，一等技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中分別排名第一及第二的林雁玲及Fernanda de Almeida Ferreira，一等高級技術員，獲委任為高級技術員職程第一職階首席高級技術員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2002:

Lau Chi Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2003.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2002 e 9 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Kin Ha e Lam Ieng Chi, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 3 de Março e 7 de Fevereiro de 2003, respectivamente;

Tam Lai In, Yu Siu Wai, Alexandra Siu Chong Chan, Mok Sek Io, Chan Sok Cheng, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 7 de Fevereiro de 2003;

Chang Lei Lei, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 4 de Fevereiro de 2003.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2003:

João Mário Esperança Ventura, adjunto-técnico de 1.^a classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2003, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O pessoal, abaixo mencionado, classificado nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2002, II Série, de 18 de Dezembro — nomeado, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Ngan Leng e Fernanda de Almeida Ferreira, técnicos superiores de 1.^a classe, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, para técnicos superiores principais, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior;

評核成績中合格的獨一應考人黎虹，二等助理技術員，獲委任為助理技術員職程第一職階一等助理技術員。

摘錄自局長於二零零三年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階助理員梁惠儀，獲修改其散位合同第三條款，職級調整為同一職級第四職階，薪俸 130 點，自二零零三年二月十三日起生效。

二零零三年二月二十七日於行政暨公職局

代局長 杜志文

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零三年二月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局熟練助理員第三職階朱銳光及助理員第一職階曹李美玉的散位合同續期一年，分別自二零零三年三月四日及三月十九日起生效。

二零零三年二月二十四日於法務局

局長 張永春

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零三年二月二十五日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項並配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，將本局行政人員組別第三職階三等文員 Lurdes Isabel Vong 以確定委任方式委任為第一職階二等文員，以填補二月二十四日第 6/97/M 號法令所設立的職位。

Lai Hong, técnica auxiliar de 2.ª classe, única classificada, para técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2003:

Leong Wai I, auxiliar, 3.º escalão — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 14 de Fevereiro de 2003:

Chu Ioi Kuong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, e Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 e 19 de Março de 2003, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Fevereiro de 2003:

Lurdes Isabel Vong, terceiro-oficial, 3.º escalão, do grupo de pessoal administrativo desta Imprensa — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pela mesma.

按照本人二零零三年二月二十五日的批示：

本局散位第一職階二等高級技術員譚華深及散位第四職階照相平版拼版員邱志賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其有關合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，分別由二零零三年三月一日及二零零三年三月二十日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年並執行其所屬的職務：

邱志權及林蟬泉，第四職階活版印刷員，由二零零三年三月二日起生效；

李維樑，第五職階裝訂員，由二零零三年三月十八日起生效；

廖錦明，第四職階照相平版拼版員，由二零零三年三月二十日起生效；

蘇國威，第二職階助理員，由二零零三年三月二十一日起生效。

二零零三年三月五日於印務局

局長 馬丁士

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2003:

Tam Wa Sam aliás Tam Wa Shen, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Iao Chi In, montador de fotolitografia, 4.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 20 de Março de 2003, respectivamente.

Os assalariados, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iau Chi Kun e Lam Sim Chun, impressores tipográficos, 4.º escalão, a partir de 2 de Março de 2003;

Lee Wai Leung, encadernador, 5.º escalão, a partir de 18 de Março de 2003;

Liu Kam Meng, montador de fotolitografia, 4.º escalão, a partir de 20 de Março de 2003;

Sou Kuok Wai, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 21 de Março de 2003.

Imprensa Oficial, aos 5 de Março de 2003. — O Administrador, *António Martins*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年十二月三十一日作出的批示：

Graziela do Céu dos Santos Ferreira ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其作為一等助理技術員第一職階的散位合同自二零零三年一月一日起獲續期六個月。

摘錄本辦公室主任分別於二零零三年二月二十日及二月二十六日作出的批示：

Maria Isabel Meira Veloso 及 Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同的第三條款自二零零三年一月一日起分別獲更改為特級助理技術員第二職階及一等技術輔導員第二職階。

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2002:

Graziela do Céu dos Santos Ferreira — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 20 e 26 de Fevereiro de 2003, respectivamente:

Maria Isabel Meira Veloso e Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

聲 明

為著有關效力，茲聲明二等高級技術員第一職階程清學士，編制外合同人員，因合同期滿，由二零零三年二月一日起終止其在本辦公室的職務。

二零零三年二月二十六日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Cheng Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro neste Gabinete, cessou as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 26 de Fevereiro de 2003. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

經 濟 局**批 示 摘 錄**

根據本局代局長於二零零三年二月二十四日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

匯利船務（澳門）有限公司，准照編號 01/2001。

（是項刊登費用為 \$323.00）

二零零三年二月二十六日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extracto de despacho**

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2003:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Welley — Agência de Navegação (Macau), Limitada, licença n.º 01/2001.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Fevereiro de 2003. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

財 政 局**批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零零三年一月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira及Aureliano António Ritchie，在本局分別擔任第五職階繕錄兼打字員及第七職階熟練助理員職務的散位合同，各自由二零零三年三月八日及三月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合約，自二零零三年三月十二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2003:

Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira e Aureliano António Ritchie — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 3 de Março de 2003, respectivamente.

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2003.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgán. 職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項Alin.	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
40	00		投資計劃	Investimentos do Plano			“20/02/2003 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/02/2003.”
		07-03-00-00	樓宇	Edifícios	650,108.20	5,078,642.50	
		07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes			
		07-06-00-00	各項建設	Construções diversas	4,428,534.30	243,356.90	
		07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte			
		07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,043,356.90	800,000.00	
		10-00-00-00	02 同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrential / Dotação provisional	6,121,999.40	6,121,999.40	
				總 額			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgán. 職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項Alin.	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
37	00		體育發展局	Instituto do Desporto			“20/02/2003 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/02/2003.”
		01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
	7-02-0	01-01-05-01	工資	Salários		310,000.00	
	7-02-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	7-02-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		20,000.00	
	7-02-0	02-01-08-00	電腦程式	Programas de computador		20,000.00	
	7-02-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	60,000.00		
	7-02-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			
				總 額			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Cap. 組 Div.	職能 Func. 編號					
01	10	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 報酬 工資	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Remunerações Salários	180,000.00 2,280.00	120,000.00 62,280.00	"24/02/2003 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 24/02/2003."
總 額					182,280.00	182,280.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第五十二期（副刊）的十二月三十日第 10/2002 號法律第十一條第二項規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類 8-01-0 經濟分類 04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 10/2002, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-05-01	工資	30,000.00		"24/02/03 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços de 24/02/03"
01-01-06-00	重疊薪俸		30,000.00	
總 額		30,000.00	30,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項Alin.				
18	00	1-02-3	02-01-07-00	身份證明局	Direcção dos Serviços de Identificação			“24/02/2003 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/02/2003.”
		1-02-3	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		100,000.00	
		1-02-3	02-02-04-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		300,000.00	
		1-02-3	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		800,000.00	
		1-02-3	02-03-02-02	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	700,000.00		
		1-02-3	02-03-04-00	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	1,200,000.00		
		1-02-3	02-03-05-03	資產租賃	Locação de bens		76,000.00	
		1-02-3	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		140,000.00	
		1-02-3	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		800,000.00	
		1-02-3	02-03-09-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	366,000.00		
		1-02-3	05-02-02-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		50,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	物料	Material		25,000.00	
				19 社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social			
總 額						Total	2,291,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgán. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códigd					
01	03	1-01-1 5-02-0	01-01-01-02 05-04-00-00	一般事務 - 行政會 年資獎金 社會保障基金供款之支付 (新項目)	Encargos Gerais - Secretaria do Conselho Executivo Prémio de antiguidade Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social (nova rubrica)	1,000.00	1,000.00	“20/02/2003 之行政 長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20/02/2003.”
總 額						1,000.00	1,000.00	

二零零三年三月五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用海關第一職階一等無線電通訊輔導技術員梁健華在本局擔任第三職階一等技術輔導員職務的期限，自二零零三年三月十八日起，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年二月十一日作出的批示：

林金韶，本局第五職階助理員，薪俸點為140，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零三年四月十八日起生效。

蘇淑美，本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零三年四月十五日起生效。

湯桂芳——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零三年五月四日起續期一年。

二零零三年二月二十四日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零三年二月二十一日發出的批示：

(一) 經濟局第二職階特級督察 João Fernandes Guerreiro，退休基金會會員編號2921-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2003:

Leong Kin Wa, técnico adjunto de radiocomunicações de 1.^a classe, 1.^o escalão, dos SA — prorrogada a sua requisição nestes Serviços, por mais um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2003:

Lam Kam Sio, auxiliar, 5.^o escalão, índice 140, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2003.

So Sok Mei, técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2003.

Tong Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 4 de Maio de 2003.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Fevereiro de 2003. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2003:

1. João Fernandes Guerreiro, inspector especialista, 2.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 2 921-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, apo-

同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零三年二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等警員陳錦添，退休基金會會員編號3185-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年服務年數作計算，由二零零三年二月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零三年二月二十五日發出的批示：

(一) 澳門監獄第三職階一等警員鄭玉燕，退休基金會會員編號1254-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百七條第一款a項，即已屆因病缺勤十八個月的期限，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零零二年十月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零三年三月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年二月十八日之批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十

sentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Fevereiro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 315, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kam Tim, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3 185-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Fevereiro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Fevereiro de 2003:

1. Chiang Ioc In, guarda de 1.ª classe, 3.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1 254-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, tendo atingido o limite de 18 meses de faltas por doença — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Outubro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 5 de Março de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2003:

Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º

二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，自二零零三年三月十三日起確定委任鄭志強擔任本局文職人員編制內資訊人員組別第二職階二高等級資訊技術員。

二零零三年二月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年一月二十九日作出的批示：

梁偉錢及鄭社俊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，與本局簽訂的散位合同分別自二零零三年二月十六日及二月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階助理員，薪俸為現行薪俸表之 120 點。

摘錄自本人於二零零三年二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第三款及第五款，及經第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款 d) 項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三) 項之規定，本局臨時委任之第一職階二高等級資訊技術員謝家開及岳文震，自二零零三年二月七日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零零三年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款和第三款 a) 項及第四條，及經第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款 b) 項及第三款、第二十四條第一款 a) 項及第二十五條第一款之規定，鄭榮輝在本局擔任司法鑑定化驗所所長的定期委任自二零零三年五月四日起續期一年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，及同月同日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款，及經第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款 e) 項及第二十五條第一款的規

escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil desta Direcção, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/1999, I Série, de 22 de Março, a partir de 13 de Março de 2003.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2003:

Leung Vai Chin e Cheang Se Chon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de auxiliares, 3.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2003:

Che Ka Hoi e Ngok Man Chan aliás Ngok Wun Chein, técnicos superiores de informática de 2.^a classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea d), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2003:

Kong Weng Fai — renovada a comissão de serviço, por um ano, como director do Laboratório de Polícia Científica desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea b), e 3, 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001, a partir de 4 de Maio de 2003.

Kuan Sok I, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2003, II Série, de 15 de Janeiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.º

定，在二零零三年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中排名第一名的關淑儀，第二職階二等翻譯，獲確定委任為本局傳譯及翻譯人員組別之第一職階一等翻譯。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款，及經第 23/2001 號行政法規最新修改的六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 g) 項及第二十五條第一款的規定，在二零零三年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中排名第一名的陳紫玫，第二職階一等技術輔導員，獲確定委任為本局專業技術員組別之第一職階首席技術輔導員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款，及經第 23/2001 號行政法規最新修改的六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 i) 項及第二十五條第一款的規定，在二零零三年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中排名第一至第五名的李志強、雷永康、杜鳳嫻、岑應長及何靜雯，第二職階一等刑事技術鑑定員，獲確定委任為本局刑事技術鑑定員組別之第一職階首席刑事技術鑑定員。

葉健貞、王婷及 Justino Ceciliano Pedro — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同分別自二零零三年二月二十八日、三月一日及三月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，分別轉為第一職階一等技術員、第一職階顧問高級技術員及第一職階一等文員，薪俸為現行薪俸表之 400、600 及 265 點。

關鎮雄 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零三年三月一日起續期半年。

Galdino Joaquim da Rocha — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，在本局擔任第三職階首席行政文員職務的散位合同自二零零三年三月十四日起續期一年。

António Hernandes de Almeida — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，與本局簽訂的散位合同自二零零三年三月四日起續期

escalão, do quadro de pessoal de interpretação e tradução desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea e), e 25.º, n.º 1, ambos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Rita Chan Chi Mui, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2003, II Série, de 15 de Janeiro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea g), e 25.º, n.º 1, ambos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Lei Chi Keong, Loi Weng Hong, To Fong Han, Sam Ieng Cheong aliás Tsen Ying Chang aliás Sam Tu Franck, e Ho Cheng Man, peritos de criminalística de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2003, II Série, de 15 de Janeiro — nomeados, definitivamente, peritos de criminalística principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal de perito de criminalística desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea i), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Ip Kin Cheng, Wang Ting e Justino Ceciliano Pedro — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnica de 1.ª classe, técnica superior assessora e primeiro-oficial, todos do 1.º escalão, índices 400, 600 e 265, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro, e 1 e 3 de Março de 2003, respectivamente.

Kuan Chan Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2003.

Galdino Joaquim da Rocha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2003.

António Hernandes de Almeida — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 2.º escalão, índice 315,

一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政文員，薪俸為現行薪俸表之315點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

譚裕融、梁慶餘、陳錫明及尹永釗——皆為第一職階助理員，前者自二零零三年三月三日起，而其餘三位均自同年同月十二日起生效；

李煥笑及譚志明——分別為第二、第五職階助理員，各自由二零零三年三月十八日及三月二十五日起生效。

二零零三年三月五日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零二年八月二十六日作出的批示：

喬青學士和王玲學士——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零三年二月十一日起，以個人工作合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按局長於二零零三年一月二十七日之批示：

陳淑萍、鄭玉梅、范麗卿、馮啟能、劉社源、李秀蓮及袁連歡，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零三年二月四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級的第二職階。

按局長於二零零三年一月三十日之批示：

陳肖萍學士和曹曉航學士——本局編制外合同專科實習醫生，由二零零三年二月十日起，終止其現行合約，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，於同日為其重新訂立編制外合同，薪俸索引點參照第一職階醫院主治醫生職級，即580點，為期一年。

nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2003.

Os trabalhadores, abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para exercerem as seguintes funções:

Tam Iong Iong, Leong Heng U, Chan Sek Meng e Wan Weng Chio, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 3 para o primeiro, e 12 de Março de 2003, para os restantes;

Lei Wun Sio e Tam Chi Meng, como auxiliares, 2.º e 5.º escalão, a partir de 18 e 25 de Março de 2003, respectivamente.

Polícia Judiciária, aos 5 de Março de 2003. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2002:

Licenciadas Qiao Qing e Wang Ling — admitidas por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, índice 620, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2003.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2003:

Chan Sok Peng, Cheang Iok Mui, Fan Lai Heng, Fong Kai Ning, Lao Se Un, Lei Sao Lin e Un Lin Fun, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2003.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2003:

Licenciadas Chan Chio Peng e Chou Io Hong, internas do internato complementar, contratadas além do quadro, destes Serviços — dados por findos os presentes contratos, a partir de 10 de Fevereiro de 2003, e celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, índice 580, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da mesma data.

按行政長官於二零零三年一月三十一日之批示：

Orlando Frutuoso da Silva Vieira，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零三年五月一日起獲續期一年。

按本局局長於二零零三年二月十日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員甄耀強之要求，已於二零零三年一月二十八日起解除其合約。

按社會文化司司長於二零零三年二月十三日之批示：

石慧貞學士，按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零三年二月二十八日起，獲續任為本局社會工作部主任，為期一年。

按照二零零三年二月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

核准執照編號第 AL-0026 號以及其營業地點為澳門新口岸上海街 168 號海冠中心地下 Z 舖的立安醫務中心所有權轉移給吳連營。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零零三年二月二十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

Vicente Manuel da Fonseca Chantre 及 Manuel José de Matos Almeida ——應其要求，分別暫停第 M-0738 及 M-0748 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零零三年二月二十七日於衛生局

副局長 官世海

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2003:

Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2003.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2003:

Ian Iu Keong, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 28 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2003:

Licenciada Diana Maria Comandante — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de serviço de acção social destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 28 de Fevereiro de 2003.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Fevereiro de 2003:

Autorizada a transmissão da titularidade da Clínica de Centro Serviços Paramédicos Lap On, alvará n.º AL-0026, com o local de funcionamento na Rua de Xangai, n.º 168, edf. Hoi Kun Chong Sam, r/c-Z, Macau, a favor de Ng Lin Ieng.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Fevereiro de 2003:

Vicente Manuel da Fonseca Chantre e Manuel José de Matos Almeida — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0738 e M-0748.

(Custo desta publicação \$294,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Fevereiro de 2003. — O Subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零三年二月十四日批示：

盧靜學士，本局確定委任之第二職階特級技術輔導員，根據十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十七條第一款 b) 項，以及七月二十七日第 41/92/M 號法令第一條第二款之規定，其作為外

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2003:

Licenciada Lou Cheng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, nos termos dos artigos 27.º,

港青年活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零三年四月十六日起生效。

二零零三年二月二十四日於教育暨青年局

局長 韋思理

n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 16 de Abril de 2003.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十二月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請彭家鵬在本局擔任澳門中樂團音樂總監兼首席指揮，為期兩年，自二零零三年二月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零零三年二月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第三職階三等文員胡雪琳在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零零三年四月二日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，應聘定擔任本局演藝學院舞蹈範疇的藝術指導並兼舞蹈教師職務的個人工作合同，自二零零三年四月五日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，阮麗珊在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點為130，自二零零三年三月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃曉峰、李新祐、周小芙和何慶冬在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員、第三職階一等助理技術員、第二職階首席高級技術員及第二職階首席助理技術員，薪俸點為650、255、565及275，分別自二零零三年三月二日、三月十八日、三月二十六日及四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2002:

Pang Ka Pang — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como director artístico e maestro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Fevereiro de 2003.

Por despachos da signatária, de 25 de Fevereiro de 2003:

Wu Sut Lam aliás Wu Sou Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2003.

Ying E Ding — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como orientador de arte da dança e de professor da dança, no Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 5 de Abril de 2003.

Un Lai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2003.

Wong Io Fong, Lei San Iao, Chao Sio Fu e Ho Heng Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnico superior assessor, 3.º escalão, técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, técnico superior principal, 2.º escalão, e técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índices 650, 255, 565 e 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2, 18 e 26 de Março, e 1 de Abril de 2003, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos ter-

七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

林玉娥——第二職階助理員，自二零零三年三月十五日起生效；

林錦江和鄭天亮——第五及第六職階熟練工人，分別自二零零三年四月八日及四月十三日起生效；

Julieta Maria Esperança Mamblecar和Antonieta Pinto Resende Wong——第四及第五職階熟練助理員，分別自二零零三年四月十四日及四月二十五日起生效。

二零零三年三月五日於文化局

局長 何麗鑽

mos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Iok Ngo, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2003;

Lam Kam Kong e Chiang Tin Leong, como operários qualificados, 5.º e 6.º escalão, a partir de 8 e 13 de Abril de 2003, respectivamente;

Julieta Maria Esperança Mamblecar e Antonieta Pinto Resende Wong, como auxiliares qualificados, 4.º e 5.º escalão, a partir de 14 e 25 de Abril de 2003, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 5 de Março de 2003. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

准照摘錄

“獅皇卡拉OK酒廊”，葡文名稱為“Extravagante”之酒吧連卡拉OK在二零零一年四月十六日獲發第411/2001號准照，持牌人為梁振洪。該酒吧被評定為一級，位於澳門倫敦街珠光大廈地下和一樓商舖E和F座。

在二零零二年五月二十七日場所已轉讓與藍雲強先生。

(是項刊登費用為 \$372.00)

二零零三年二月十八日於旅遊局

代局長 白文浩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 411/2001, em 16 de Abril, em nome de Leong Chan Hong, para o bar com karaoke denominado “獅皇卡拉OK酒廊”，e em português «Extravagante», e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Londres, edifício Zhu Kuan, s/ /n, r/c e 1.º andar, lojas E e F, Macau.

Em 27 de Maio de 2002 foi o estabelecimento trespassado para Lam Wan Keong.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零三年三月六日起以編制外合同方式聘用 Claudia Cheung 為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期一年。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2003:

Claudia Cheung — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2003.

摘錄自局長於二零零三年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧詩敏在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零三年四月十七日起續期一年。

二零零三年二月二十七日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零三年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何華學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零三年三月六日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席高級資訊技術員的薪俸點590的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年二月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及第33/2001號行政法規第六條第三款的規定，本局第一職階特級技術員沈榮根副學士於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司的臨時定期委任的期限獲延續一年，自二零零三年三月一日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、第六款和第七款，以及第33/2001號行政法規第六條第三款規定，本局下列公務員和服務人員，獲准以臨時定期委任方式，在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務，自二零零三年三月一日起，為期一年，由本局承擔其下述薪俸和其他補助，以及按原薪俸計算為醫療福利、退休金及撫恤金扣除的僱主實體之負擔：

編制人員：

第三職階特級資訊技術員何永康學士，每月報酬\$27,250.00（澳門幣貳萬柒仟貳佰伍拾圓）；

第一職階一等技術輔導員沈夷佳，每月報酬\$17,500.00（澳門幣壹萬柒仟伍佰圓）；

Por despacho do presidente do Instituto, de 12 de Fevereiro de 2003:

Tang Si Man aliás Elaine Tang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2003.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Fevereiro de 2003. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Fevereiro de 2003:

Licenciado Ho Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de técnico superior de informática principal, 3.º escalão, índice 590, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003:

Bacharel Sam Weng Kan, técnico especialista, 1.º escalão, deste Instituto — prorrogada, por mais um ano, a comissão eventual de serviço para exercer funções no Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A., nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, a partir de 1 de Março de 2003.

Os funcionários e agentes deste Instituto, abaixo mencionados — autorizados a prestar funções, em comissão eventual de serviço, a partir de 1 de Março de 2003, pelo período de um ano, no Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A., nos termos do artigo 30.º, n.ºs 1, alínea b), 6 e 7, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, cabendo ao Instituto do Desporto suportar as remunerações abaixo indicadas e demais abonos, bem como os encargos com os descontos reportados ao vencimento de origem para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal:

Pessoal do quadro:

Licenciado Ho Weng Hong, técnico de informática especialista, 3.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 27 250,00;

Sam I Kai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 17 500,00.

編制外合同人員：

第二職階首席高級資訊技術員何華學士，每月報酬\$29,500.00（澳門幣貳萬玖仟伍佰圓）；

第一職階二等技術員李從煥學士、Marina Gomes Ribeiro學士、丁丁林學士、余漢生學士及 Vicente Wai Cambeta學士，每月報酬\$17,500.00（澳門幣壹萬柒仟伍佰圓）；

第一職階特級技術輔導員趙敏儀，每月報酬\$20,000.00（澳門幣貳萬圓）；

第一職階二等技術輔導員Miguel Alexandre Bravo Heitor學士，每月報酬\$17,500.00（澳門幣壹萬柒仟伍佰圓）。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條、二月七日第12/94/M號法令第四條第二款a)項的規定，自二零零三年三月五日起以定期委任方式委任 José Maria da Fonseca Tavares 學士為本局體育發展處處長，為期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零三年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余漢生學士和 Vicente Wai Cambeta 學士在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零零三年四月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Daniel Jorge Soares Ferrão Gomes 學士在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期，自二零零三年四月一日起，至二零零三年十二月三十一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria de Assunção Yeong 在本局擔任第五職階繕錄兼打字員的編制外合同自二零零三年四月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文冠雄學士和 Teresa de Jesus Pereira Monteiro 副學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零三年四月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點 275 的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龍錦練在本局擔任職務的編制外合同自二零零三年四月十六日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點 205 的薪俸。

Pessoal contratado além do quadro:

Licenciado Ho Wa, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 29 500,00;

Licenciados Lei Chong Wun, Marina Gomes Ribeiro, Ting Ting Lam, U Hon Sang e Vicente Wai Cambeta, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 17 500,00;

Chio Man I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 20 000,00;

Licenciado Miguel Alexandre Bravo Heitor, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 17 500,00.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2003:

Licenciado José Maria da Fonseca Tavares — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea a), conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 4.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 5 de Março de 2003.

Por despachos do signatário, de 27 de Fevereiro de 2003:

Licenciados U Hon Sang e Vicente Wai Cambeta — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2003.

Licenciado Daniel Jorge Soares Ferrão Gomes — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Abril a 31 de Dezembro de 2003.

Maria de Assunção Yeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2003.

Licenciado Man Kun Hong e bacharel Teresa de Jesus Pereira Monteiro — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2003.

Long Kam Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2003.

摘錄自社會文化司司長於二零零三年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條、二月七日第12/94/M號法令第四條第一款的規定，自二零零三年三月五日起以定期委任方式委任黃有力學士為本局副局長，為期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，下述人員轉為本局編制超額狀況：

姓名 Nome	原職級 Categoria de origem	定期委任的官職 Cargo ocupado em comissão de serviço
蕭威利 Manuel Silvério	第一職階二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão	局長 Presidente

二零零三年三月五日於體育發展局

局長 蕭威利

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2003:

Licenciado Vong Iao Lek — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, vice-presidente deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea a), conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 5 de Março de 2003.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Instituto do Desporto, aos 5 de Março de 2003. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零零三年一月二十四日及一月二十九日作出之批示：

李茵茵學士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，本辦公室以徵用方式向行政暨公職局聘任其為第一職階一等翻譯員，薪俸點490，為期一年，自二零零三年二月十五日起生效。

黃月冰學士——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同自二零零三年三月二十日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540。

二零零三年三月五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 e 29 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Licenciada Lei Ian Ian — requisitada dos SAFFP, pelo período de um ano, para exercer funções como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2003.

Licenciada Vong Iut Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2003.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Março de 2003. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院代院長於二零零二年十二月十二日之批示：

應 Lucia Leong Lopes Ogle 本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第二職階一等高級技術員之職務，由二零零三年三月一日起生效。

二零零三年二月二十日於旅遊學院

代院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 12 de Dezembro de 2002:

Lucia Leong Lopes Ogle — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Março de 2003.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Fevereiro de 2003.
— A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月二十八日作出的批示：

José Lam aliás José Lam dos Santos，本局財政處處長——按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，第二款（經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂）及第四款之規定，其定期委任獲得續期，續約期由二零零三年四月十七日至二零零三年五月三十一日止。

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，本局第二職階顧問高級技術員陳連慶及第一職階顧問高級技術員黃昭文之編制外合同獲續期，首位由二零零三年三月二十二日至二零零四年三月三十一日，後一位由二零零三年三月二十七日至二零零四年三月二十六日。

二零零三年三月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2003:

José Lam aliás José Lam dos Santos — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, de 17 de Abril a 31 de Maio de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Fevereiro de 2003:

Chan Lin Heng e Wong Chiu Man — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores assessores, 2.º e 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, de 22 e 27 de Março de 2003 a 21 e 26 de Março de 2004, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零三年二月十日作出之批示：

二等助理技術員 Filipe Clemente de Souza 是一月十五日第 3/2003 期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的考試唯一准考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Fevereiro de 2003:

Filipe Clemente de Souza, técnico auxiliar de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim*

人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款以及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為本局人員編制助理技術員職程第一職階一等助理技術員，並填補經三月十日第 29/97/M 號訓令修改的十二月二十日第 70/93/M 號法令所設立且由該人員所擔任之職位。

二零零三年二月二十四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零三年二月十三日運輸工務司司長的批示：

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局第一職階顧問高級技術員黃錦輝及第二職階一等高級技術員李榮勝分別擔任副局長及廳長的定期委任自二零零三年五月二十日起獲續期一年。

二零零三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，李英豪在本廠擔任半熟練工人第四職階的散位合同自二零零三年三月七日起獲續期六個月。

二零零三年二月二十日於政府船塢

代廠長 鄭錦成

Oficial da RAEM n.º 3/2003, II Série, de 15 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 47.º e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março, e ocupado pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2003:

Vong Kam Fai e Lei Veng Seng, técnicos superiores assessor e de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector e chefe de departamento, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2003.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2003. — A Directora, *Wong Soi Man*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2003:

Lei Ieng Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário semiqualeificado, 4.º escalão, nestas Oficinas, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2003.

Oficinas Navais, aos 20 de Fevereiro de 2003. — O Director, substituto, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E
FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零二年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2002:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da F.P. de Origem Chinesa	購買新會址傢具及設備；運作費用及舉辦各項活動。 Aquisição de mobiliários, equipamento para as novas instalações, despesas de funcionamento e realização de actividades.	31.12.2002	\$ 40,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	31.12.2002	\$ 40,000.00
行政暨公職局文娛體育組 Grupo Cultural e Desportivo do SAFP	舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	31.12.2002	\$ 30,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	31.12.2002	\$ 40,000.00
澳門資訊科技教育學會 Associação para a Educação e Tecnologia Informática de Macau	舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	31.12.2002	\$ 10,000.00
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	31.12.2002	\$ 15,000.00
澳門女公務員協會 Associação das Funcionárias Públicas de Macau	舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	31.12.2002	\$ 20,000.00

二零零三年二月十八日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos
18 de Fevereiro de 2003.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

公告

Anúncio

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Ma-

五十七條第三款的規定，公告如下：

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，以文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單現張貼在水坑尾街162號公共行政大樓26樓行政暨公職局行政暨財政處。有關的招考公告刊登於二零零三年一月二十二日《澳門特別行政區公報》第四期第二組內。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零零三年二月二十七日於行政暨公職局

代局長 杜志文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

cau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2003.

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制督察職程第一職階首席督察一缺，經於二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
陳健娜 7.91

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年二月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年二月二十六日於經濟局

典試委員會：

代主席：Feliciano Pedro Dias

正選委員：梁詩思

候補委員：Ngan Ioc Lun

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

Candidato aprovado: valores
Chan Kin Na 7,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente, substituto: Feliciano Pedro Dias.

Vogal efectiva: Leong Si Si aliás Ana Leong.

Vogal suplente: Ngan Ioc Lun.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

通告

商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布澳門特別行政區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百零一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/9652 類別： 3
申請人：Joop! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149 Hamburg, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2002/05/14

產品：化妝用添加劑，化妝用杏仁奶，沐浴鹽（非醫用），沐浴用化妝製劑，鬚髮染色劑，香檸檬油，化妝用脫色劑，褪顏料劑，衛生用着色劑，化妝品，化妝棉，化妝霜，皮膚美白霜，非用於工業工序的去油脂劑，牙齒擦亮劑，個人用除臭劑，脫毛劑，脫毛製劑，化妝染料，科隆水，梳妝水，醃精，眉毛用化妝品，眉筆，固定假睫毛黏合劑，睫毛化妝劑，假睫毛，化妝用光油，頭髮染料，髮水，頭髮噴霧，頭髮卷曲劑，茉莉花油，去胭脂製劑，洗衣油，口紅，浸化妝水的小毛巾，化妝用乳液，化妝品，化妝製劑，眼睫膏，護理指甲用製劑，指甲光亮劑，指甲油，假指甲，燙髮中和劑，眼部化妝用擋紙規，化妝筆，床品及桌布用香袋，香水，香木，洗髮水，光亮劑（擦亮），護理皮膚化妝劑，除臭肥皂，消毒肥皂，洗衣用漿粉，曬黑製劑（化妝品），化妝用裝飾黏合劑，脫毛蠟。

商標構成：

JOOP!

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a Região Administrativa Especial de Macau e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/9 652 Classe: 3.ª
Requerente: Joop! GmbH, Harvestehuder Weg 22, 20149 Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/05/14

Produtos: adesivos para uso cosmético, leite de amêndoas para uso cosmético, sais de banho (não para fins medicinais), preparações cosméticas para banhos, tintura para barba, óleo de bergamota, preparações descolorantes para uso cosmético, preparações para retirar a tinta, corantes para higiene, cosméticos, algodão para uso cosmético, cremes cosméticos, cremes para clarear a pele, desengordurantes não para uso em processos industriais, polimento para dentaduras, desodorizantes para uso pessoal, depilatórios, preparações depilatórias, tinturas cosméticas, água-de-colónia, água-de-toilete, essências etéreas, cosméticos para sobrancelhas, lápis para sobrancelhas, adesivos para fixar pestanas postiças, preparações cosméticas para pestanas, pestanas postiças, graxas para uso cosmético, tintura de cabelo, loções para o cabelo, «spray» para o cabelo, preparações para ondular o cabelo, óleo de jasmim, preparações para remover laca, óleo de lavanda, batons, toalhetes impregnados com loções cosméticas, loções para uso cosmético, maquilhagem, preparações maquilhantes, «rímel», preparações para o cuidado das unhas, brilho para as unhas, verniz de unhas, unhas postiças, neutralizadores para permanentes, guias de papel para maquilhar os olhos, lápis para uso cosmético, saquetas para perfumar roupa de cama e mesa, água perfumada, madeira perfumada, champôs, preparações para dar brilho (polir), preparações cosméticas para o cuidado da pele, sabão desodorizante, sabão desinfecante, goma para lavandaria, preparações para bronzear (cosméticos), adesivos decorativos para uso cosmético, cera depilatória.

A marca consiste em:

JOOP!

商標編號：N/10415 類別： 25
 申請人：Fashion Group SRL, Via Villaraspa 19, 1-360061
 Bassano del Grappa, Itália.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/10/07
 產品：服裝，外套，大衣，風雨衣，長女襯衣，運動長女襯衣，長褲，牛仔褲，短褲，裙子，西裝，襯衣，襯衫，汗衫，套頭衫，服裝，睡衣，睡衣褲，內衣，短襪，長襪，襪褲，手套，頭紗，圍巾，腰帶，背心，泳裝，帶邊的帽子，無邊圓帽、鞋，靴子，涼鞋，拖鞋。

商標構成：



Marca n.º N/10 415 Classe: 25.ª
 Requerente: Fashion Group SRL, Via Villaraspa 19, 1-360061
 Bassano del Grappa, Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/10/07
 Produtos: vestidos, casacos, sobretudos, gabardinas, blusões, blusões desportivos, calças, calças de ganga, calções, saias, fatos, camisolas, camisas, «t-shirts», «pullovers», vestidos, camisas de dormir, pijamas, roupa interior, meias, meias altas, «collants», luvas, cachecóis, «echarpes», cintos, coletes, fatos de banho, chapéus, bonés, sapatos, botas, sandálias, chinelos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10518 類別： 9
 申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F, JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/10/28
 產品：流動電話，電池，流動電話配件，磁性數據載體，電腦程序，電訊儀器、工具、網絡及線路；以上全屬第9類。

商標構成：



顏色之要求：橙色：色版1375C，綠色：色版360C，淺藍色：色版297C，灰色：色版425C。

Marca n.º N/10 518 Classe: 9.ª
 Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F, JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/10/28
 Produtos: telefones móveis, baterias, acessórios para telefones móveis, suportes de registo magnético, programas de computador, aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicação; todos incluídos na classe 9.ª
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: laranja: pantone 1375C verde: pantone 360C azul claro: pantone 297C cinzento: pantone 425C.

商標編號：N/10519 類別： 38
 申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F, JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/10/28

Marca n.º N/10 519 Classe: 38.ª
 Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F, JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/10/28

服務：電訊服務，電子郵件服務，留言服務，以電子方式傳送及提供數據；出租電訊設備；以上全屬第 38 類。

Serviços: serviços de telecomunicação; serviços de correio electrónico, serviços de mensagens, transmissão e fornecimento de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicação; todos incluídos na classe 38.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：橙色：色版 1375C，綠色：色版 360C，淺藍色：色版 297C，灰色：色版 425C。

Reivindicação de cores: laranja: pantone 1375C verde: pantone 360C azul claro: pantone 297C cinzento: pantone 425C.

商標編號：N/10520

類別： 42

Marca n.º N/10 520

Classe: 42.^a

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F, JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F, JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/10/28

Data do pedido: 2002/10/28

服務：進入資訊數據庫途徑時間的分銷、買賣及出租服務；電腦編程；電訊設備和系統的規劃；接受電子地址服務；以上全屬第 42 類。

Serviços: serviços de distribuição e comercialização, aluguer de tempo de acesso a uma base de dados informática; programação de computadores; projectos de equipamento e sistemas de telecomunicações; serviços de acolhimento de endereços electrónicos; todos incluídos na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：橙色：色版 1375C，綠色：色版 360C，淺藍色：色版 297C，灰色：色版 425C。

Reivindicação de cores: laranja: pantone 1375C verde: pantone 360C azul claro: pantone 297C cinzento: pantone 425C.

商標編號：N/10637

類別： 9

Marca n.º N/10 637

Classe: 9.^a

申請人：Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16701, E.U.A.

Requerente: Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16701, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/20

Data do pedido: 2002/11/20

產品：太陽眼鏡，眼鏡框及鋼尺。

Produtos: óculos de sol, armações para óculos e régua de aço.

商標構成：

A marca consiste em:

ZIPPO

ZIPPO

商標編號：N/10676
 類別： 9
 申請人：Harman International Industries, Incorporated, 8500 Balboa Boulevard, Northridge, California 91329, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/03

產品：電子及電動器具和儀器；錄製、傳送、處理和複製聲音及/或影像的器具和儀器；揚聲器；收音機；導航及電信信息系統（機動車輛之間的電子聯繫及網上服務的供應）；信號處理設備；數碼信號處理設備；聲音處理器；擴音器；前級擴音器；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



商標編號：N/10677
 類別： 9
 申請人：Harman International Industries, Incorporated, 8500 Balboa Boulevard, Northridge, California 91329, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/03

產品：電子及電動器具和儀器；錄製、傳送、處理和複製聲音及/或影像的器具和儀器；揚聲器；收音機；導航及電信信息系統（機動車輛之間的電子聯繫及網上服務的供應）；信號處理設備；數碼信號處理設備；聲音處理器；擴音器；前級擴音器；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：

LOGIC 7

商標編號：N/10683
 類別： 5
 申請人：Laboratoires Rivadis, 5 rue Mane de la Tour 79100 Thouars, France.

Marca n.º N/10 676
 Classe: 9.^a
 Requerente: Harman International Industries, Incorporated, 8500 Balboa Boulevard, Northridge, California 91329, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/03

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos e eléctricos; aparelhos e instrumentos para gravação, transmissão, processamento e reprodução de som e/ou imagens; altifalantes; rádios; sistemas de navegação e telemáticas (ligações electrónicas entre veículos motorizados e fornecedores de serviços «on-line»); equipamento para processamento de sinal; equipamento de processamento de sinais digitais; processadores de som; amplificadores; pré-amplificadores; peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



Marca n.º N/10 677
 Classe: 9.^a
 Requerente: Harman International Industries, Incorporated, 8500 Balboa Boulevard, Northridge, California 91329, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/03

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos e eléctricos; aparelhos e instrumentos para gravação, transmissão, processamento e reprodução de som e/ou imagens; altifalantes; rádios; sistemas de navegação e telemáticas (ligações electrónicas entre veículos motorizados e fornecedores de serviços «on-line»); equipamento para processamento de sinal; equipamento de processamento de sinais digitais; processadores de som; amplificadores; pré-amplificadores; peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

LOGIC 7

Marca n.º N/10 683
 Classe: 5.^a
 Requerente: Laboratoires Rivadis, 5 rue Mane de la Tour 79100 Thouars, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/04

產品：藥品、獸藥及衛生製劑，尤指繃帶、婦女衛生巾及衛生墊；嬰兒及病人食用營養品；消毒劑；消滅雜草及有害動物產品。

商標構成：

RIVADOUCE

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/04

Produtos: produtos farmacêuticos veterinários e de higiene; mais especialmente pensos, toalhas higiénicas e tampões; produtos dietéticos para bebés e pacientes; desinfetantes, produtos para ervas daninhas e animais nocivos.

A marca consiste em:

RIVADOUCE

商標編號：N/10723

類別： 3

Marca n.º N/10 723

Classe: 3.^a

申請人：Autumnpaper Limited, Minerva House, Montague Close, London SE1 9BB, Inglaterra.

Requerente: Autumnpaper Limited, Minerva House, Montague Close, London SE1 9BB, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/10

產品：香料，花露水，個人用除臭劑；個人用香精油；化妝用油；肥皂；梳妝用清潔乳液；化妝品；化妝製劑；卸妝製劑；護膚用、減肥用、沐浴用及曬黑皮膚用化妝製劑；化妝品套裝；美容用面膜；化妝筆；胭脂粉；指甲油；唇膏；眉筆；髮水及非醫用護髮製劑；洗髮液；剃鬚製劑、剃鬚肥皂及剃鬚啫喱；鬚後水。

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/10

Produtos: perfumes, água-de-colónia, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais para uso pessoal; óleos para fins cosméticos, sabões; leite de limpeza para «toilette»; cosméticos; preparações de maquilhagem; preparações para remover a maquilhagem; preparações cosméticas para o cuidado da pele, para a redução da celulite, para o banho, para bronzear; estojos de cosmética, máscaras de beleza; lápis para fins cosméticos; pó de carmim; verniz para unhas; batons; delineador de olhos; loções capilares e preparações não medicinais para o cuidado do cabelo; champôs; preparações para barbear, sabões para barbear, geles para barbear; loção para uso após o barbear.

A marca consiste em:

商標構成：

ALEXANDER
MQUEEN
Kingdom

ALEXANDER
MQUEEN
Kingdom

優先權之要求：請求日期：2002/06/11；所屬國：英國；請求編號：2302544。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 11 de Junho de 2002, sob o n.º 2302544.

商標編號：N/10724

類別： 9

Marca n.º N/10 724

Classe: 9.^a

申請人：Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

Requerente: Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：電腦周邊設備；時間記錄器；計數器；螢光牌；防干擾

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: periféricos de computadores; aparelhos para regis-

電器設備；擴音器；照相器材托架；化學儀器及器具；電線及電纜；電動開關；電線連接物，如：插頭、開關及其他種類的連接物；電流整流器；電逆變器具；電鑄器具；滅火器；電焊接器具；個人用防意外事件的保護器具；電門鈴；眼鏡；電池充電器；電動關門器；光線縮減器及調節器；配電箱。

商標構成：

to de tempo; contadores; letreiros fluorescentes; aparelhos eléctricos contra interferências; amplificadores; bases para equipamento fotográfico; instrumentos e aparelhos químicos; fios e cabos eléctricos; interruptores eléctricos; ligações eléctricas, nomeadamente fichas, interruptores e outros tipos de ligações; rectificadores de corrente; aparelhos eléctricos para inversão; aparelhos de galvanoplastia; extintores; aparelhos para soldadura eléctrica; aparelhos de protecção contra acidentes pessoais; campainhas eléctricas para portas; óculos; carregadores de baterias; fechadores eléctricos para portas; redutores e reguladores de luz; caixas de distribuição de electricidade.

A marca consiste em:

商標編號：N/10725

類別： 11

申請人：Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：照明用設備及器具；噴焊燈；廚房用器具及設備；冷凍器具及設備；空調設備；加溫設備；衛生設備管道；衛生器具及設備；消毒器具；電暖器；白熾加熱器；電燈泡；頂燈；頂燈架；燈架；螢光燈泡；家居用發光門牌；電燈；空調用通風器具及設備；空調風扇；抽出器；水管設備；衛生間用乾手機。

商標構成：

Marca n.º N/10 725

Classe: 11.ª

Requerente: Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: instalações e aparelhos de iluminação; lâmpadas de soldadura; aparelhos e instalações para cozinha; aparelhos e instalações de arrefecimento; instalações de ar condicionado; instalações para aquecimento; canos para instalações sanitárias; aparelhos e instalações sanitárias; aparelhos para desinfecção; aparelhos eléctricos para aquecimento; queimadores incandescentes; lâmpadas eléctricas; candeeiros de tecto; suportes para candeeiros de tecto; armações de lâmpadas; lâmpadas fluorescentes; números luminosos para casas; candeeiros eléctricos; aparelhos e instalações de ventilação para ar condicionado; ventoínhas de ar condicionado; extractores; instalações para canalização de água; secadores de mãos para casas de banho.

A marca consiste em:

商標編號：N/10726

類別： 9

申請人：Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

Marca n.º N/10 726

Classe: 9.ª

Requerente: Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：電腦周邊設備；時間記錄器；計數器；螢光牌；防干擾電器設備；擴音器；照相器材托架；化學儀器及器具；電線及電纜；電動開關；電線連接物，如：插頭、開關及其他種類的連接物；電流整流器；電逆變器具；電鑄器具；滅火器；電焊接器具；個人用防意外事件的保護器具；電門鈴；眼鏡；電池充電器；電動關門器；光線縮減器及調節器；配電箱。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: periféricos de computadores; aparelhos para registo de tempo; contadores; letreiros fluorescentes; aparelhos eléctricos contra interferências; amplificadores; bases para equipamento fotográfico; instrumentos e aparelhos químicos; fios e cabos eléctricos; interruptores eléctricos; ligações eléctricas, nomeadamente fichas, interruptores e outros tipos de ligações; rectificadores de corrente; aparelhos eléctricos para inversão; aparelhos de galvanoplastia; extintores; aparelhos para soldadura eléctrica; aparelhos de protecção contra acidentes pessoais; campainhas eléctricas para portas; óculos; carregadores de baterias; fechadores eléctricos para portas; redutores e reguladores de luz; caixas de distribuição de electricidade.

A marca consiste em:



商標編號：N/10727

類別： 11

申請人：Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：照明用設備及器具；噴焊燈；廚房用器具及設備；冷凍器具及設備；空調設備；加溫設備；衛生設備管道；衛生器具及設備；消毒器具；電暖器；白熾加熱器；電燈泡；頂燈；頂燈架；燈架；螢光燈泡；家居用發光門牌；電燈；空調用通風器具及設備；空調風扇；抽出器；水管設備；衛生間用乾手機。

商標構成：



Marca n.º N/10 727

Classe: 11.ª

Requerente: Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: instalações e aparelhos de iluminação; lâmpadas de soldadura; aparelhos e instalações para cozinha; aparelhos e instalações de arrefecimento; instalações de ar condicionado; instalações para aquecimento; canos para instalações sanitárias; aparelhos e instalações sanitárias; aparelhos para desinfecção; aparelhos eléctricos para aquecimento; queimadores incandescentes; lâmpadas eléctricas; candeeiros de tecto; suportes para candeeiros de tecto; armações de lâmpadas; lâmpadas fluorescentes; números luminosos para casas; candeeiros eléctricos; aparelhos e instalações de ventilação para ar condicionado; ventoinhas de ar condicionado; extractores; instalações para canalização de água; secadores de mãos para casas de banho.

A marca consiste em:



商標編號：N/10728

類別： 9

申請人：Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

Marca n.º N/10 728

Classe: 9.ª

Requerente: Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：電腦周邊設備；時間記錄器；計數器；螢光牌；防干擾電器設備；擴音器；照相器材托架；化學儀器及器具；電線及電纜；電動開關；電線連接物，如：插頭、開關及其他種類的連接物；電流整流器；電逆變器具；電鑄器具；滅火器；電焊接器具；個人用防意外事件的保護器具；電門鈴；眼鏡；電池充電器；電動關門器；光線縮減器及調節器；配電箱。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: periféricos de computadores; aparelhos para registo de tempo; contadores; letreiros fluorescentes; aparelhos eléctricos contra interferências; amplificadores; bases para equipamento fotográfico; instrumentos e aparelhos químicos; fios e cabos eléctricos; interruptores eléctricos; ligações eléctricas, nomeadamente fichas, interruptores e outros tipos de ligações; rectificadores de corrente; aparelhos eléctricos para inversão; aparelhos de galvanoplastia; extintores; aparelhos para soldadura eléctrica; aparelhos de protecção contra acidentes pessoais; campainhas eléctricas para portas; óculos; carregadores de baterias; fechadores eléctricos para portas; redutores e reguladores de luz; caixas de distribuição de electricidade.

A marca consiste em:



商標編號：N/10729

類別： 11

申請人：Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：照明用設備及器具；噴焊燈；廚房用器具及設備；冷凍器具及設備；空調設備；加溫設備；衛生設備管道；衛生器具及設備；消毒器具；電暖器；白熾加熱器；電燈泡；頂燈；頂燈架；燈架；螢光燈泡；家居用發光門牌；電燈；空調用通風器具及設備；空調風扇；抽出器；水管設備；衛生間用乾手機。

商標構成：

正野
GENUIN

Marca n.º N/10 729

Classe: 11.ª

Requerente: Guangdong Weixiong Group Co., Ltd., n.º 9, Huan'an Road, Rongqi Canton, Shunde City, Guangdong Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: instalações e aparelhos de iluminação; lâmpadas de soldadura; aparelhos e instalações para cozinha; aparelhos e instalações de arrefecimento; instalações de ar condicionado; instalações para aquecimento; canos para instalações sanitárias; aparelhos e instalações sanitárias; aparelhos para desinfecção; aparelhos eléctricos para aquecimento; queimadores incandescentes; lâmpadas eléctricas; candeeiros de tecto; suportes para candeeiros de tecto; armações de lâmpadas; lâmpadas fluorescentes; números luminosos para casas; candeeiros eléctricos; aparelhos e instalações de ventilação para ar condicionado; ventoinhas de ar condicionado; extractores; instalações para canalização de água; secadores de mãos para casas de banho.

A marca consiste em:

正野
GENUIN

商標編號：N/10758

類別： 9

Marca n.º N/10 758

Classe: 9.ª

申請人：Micronas Semiconductor Holding AG, Technopark 1, 8005 Zurich, Suíça.

Requerente: Micronas Semiconductor Holding AG, Technopark 1, 8005 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/18

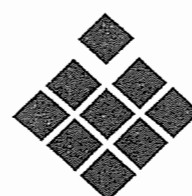
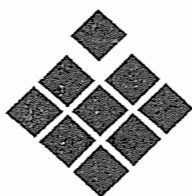
Data do pedido: 2002/12/18

產品：電動及電子建設的組成部分及元件，尤指混合電路及混合系統；半導體；半導體的組成部分，尤指晶體管、閘門、記憶體、感應器、集成電路及半導體晶片；大體積集成電路，尤指用於汽車儀器及儀器的電子嵌板；電子娛樂商品、儀器嵌板、儀器、半導體及模擬和數碼流動電話的組成部分；信號處理器，尤指用於信號的數碼處理；解碼器，尤指用於電視及影像器具；用於電子娛樂商品的器具，尤指電視接收器、無線電廣播接收器、衛星接收器、聲音和影像的磁帶錄製機及複製器具及錄製和複製往其他載體的器具、擴音器及揚聲器；壓力感應器，尤指用於量度氣壓；磁場感應器，尤指用於控制發動機；頻率過濾器，尤指用於高頻率的通訊及電訊（如流動電話）；數據處理設備；電腦，電腦硬件；電腦軟件；電腦程式。

Produtos: componentes e elementos de construção eléctricos e electrónicos, em particular circuitos híbridos e sistemas híbridos; semicondutores; componentes de semicondutores, em particular transistores, diodos, memórias, sensores, circuitos integrados, pastilhas de semicondutores («wafers»); circuitos integrados de grande dimensão, em particular para instrumentos de automóveis e painéis electrónicos de instrumentos; componentes para artigos electrónicos de diversão, painéis de instrumentos, instrumentos, semicondutores e telefones móveis analógicos e digitais; processadores de sinais, em particular para processamento digital de sinais; decodificadores, em particular para televisores e aparelhos de vídeo; aparelhos para artigos electrónicos de diversão, em particular receptores de televisão, receptores de rádio, receptores de satélite, gravadores de fita e aparelhos de reprodução e aparelhos para a gravação e reprodução para outros suportes de som e de imagem, amplificadores, altifalantes; sensores de pressão, em particular para medir a pressão atmosférica; sensores de campos magnéticos, em particular para controlo de motores; filtros de frequências, em particular para comunicações e telecomunicações de altafrequência (nomeadamente telefones móveis); equipamento de processamento de dados; computadores, «hardware» de computadores; «software» de computadores; programas de computador.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10772

類別： 9

Marca n.º N/10 772

Classe: 9.ª

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/19

Data do pedido: 2002/12/19

產品：電子、科學、攝影、電影、光學、信號儀器和工具；錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具；磁性數據載體；光盤驅動器；電子數據處理裝置；電腦；電腦程序；電子刊物（可自互聯網下

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos, científicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização; aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, ima-

載)；搜尋數據用電腦軟件；電訊儀器、工具、網絡和電路；電訊用光學通訊儀器和電路；在財務帳戶內記借及/或貸及支付商品或服務用的電子及/或電腦儀器和工具；可由機器讀取的結算卡及/或信用卡及或帳戶扣款卡；電腦網絡通訊(例如全球互聯網絡)用的儀器、工具和軟件；影音儀器、設備和裝置；由互聯網提供的數碼音樂(可下載的)；MP3播放器；信號編碼及解碼器；以及上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



顏色之要求：CTM 英文字為藍色，商標底為白色。

gens, e/ou som; suportes de registo magnético; «CD ROMS»; equipamento para processamento de dados electrónicos; computadores; programas para computador; publicações electrónicas (descarregáveis da «Internet»); «software» de computadores permitindo a procura de dados; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; aparelhos e circuitos de comunicação para uso em telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e/ou informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou pagamento de produtos e serviços; cartões de débito e/ou cartões de crédito que podem ser lidos por máquina e/ou de débito em conta; aparelhos, instrumentos e «software» para comunicação com redes informáticas (por exemplo, redes globais da «Internet»); aparelhos equipamento e dispositivos de vídeo e áudio; música digital (descarregável) fornecida pela «Internet»; leitores de «MP3»; aparelhos para sinais de codificação e decodificação; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: CTM — letras azuis sobre fundo branco.

商標編號：N/10773

類別： 35

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

服務：出版廣告材料；廣告及推廣服務；銷售、廣告、推廣及商業資訊；散發及更新廣告材料；匯編廣告用作互聯網頁；出租廣告空間；處理電腦數據；透過互聯網拍賣；提供與商業有關的電腦數據庫；透過全球電腦網絡提供的零售及批發服務；電子與電訊產品、電腦硬件和軟件、錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具的零售及批發服務；組織商業性或廣告性展覽；匯編及出租地址表；處

Marca n.º N/10 773

Classe: 35.ª

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Serviços: publicação de materiais publicitários; serviços de publicidade e promoção; serviços de vendas, publicidade, promoção e informação comercial; disseminação e actualização de material publicitário; compilação de anúncios para uso como portais na «Internet»; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados informáticos; leilões através da «Internet»; fornecimento de bases de dados informáticas relacionadas com negócios; serviços de vendas a retalho e por grosso através duma rede informática global; vendas a retalho e por grosso de produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» e «software» para computadores, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; compilação e aluguer de listas de endereços; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela «Internet»; serviços de

理透過互聯網銷售的商業管理服務；與上述所有服務有關的諮詢、管理和顧問服務。

商標構成：



顏色之要求：CTM 英文字為藍色，商標底為白色。

consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: CTM — letras azuis sobre fundo branco.

商標編號：N/10774

類別： 36

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

服務：保險及金融服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融諮詢和顧問服務；經紀服務，股票報價；信用卡服務，結算卡服務，帳戶扣款卡服務及支票擔保服務；透過全球電腦資訊網絡檢核信貸；電子信貸風險管理服務；購物付款及支付帳單電子服務；財務帳戶上記入借方和貸方的服務；簽發儲值卡、結算卡和信用卡；自電腦數據庫或互聯網在線提供金融和保險資訊的服務；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理和顧問服務。

商標構成：



顏色之要求：CTM 英文字為藍色，商標底為白色。

Marca n.º N/10 774

Classe: 36.ª

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Serviços: serviços de seguros e financeiros; serviços financeiros prestados através de meios de telecomunicações; serviços de consultoria e assessoria financeira; serviços de corretora, cotações da bolsa de valores; serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões de débito em conta e serviços de aval de cheques; verificação de crédito via rede global informática de informações; serviços electrónicos de gestão de crédito de risco; serviços electrónicos de pagamento de compras e pagamento de contas; serviços de débito e crédito de contas financeiras; emissão de cartões de valor armazenado, cartões de débito e cartões de crédito; serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestadas em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: CTM — letras azuis sobre fundo branco.

商標編號：N/10775

類別： 38

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

Marca n.º N/10 775

Classe: 38.ª

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

服務：電訊服務；提供電訊連接至互聯網或數據庫；電腦網絡服務；電腦輔助傳送信息和影像；電子郵件服務；傳真傳送、寄發信息及接收信息服務；衛星通訊服務；寄發及轉寄電子信息；以電子方式傳送及傳遞數據；提供進入信號編碼和解編儀器的電訊途徑；有線電視廣播；提供互動討論和會談的電訊設施；提供進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；透過電訊分配數碼音樂；與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務。

商標構成：



顏色之要求：CTM 英文字為藍色，商標底為白色。

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de ligações de telecomunicações para a «Internet» ou bases de dados; serviços de redes informáticas; transmissão de mensagens e imagens com apoio informático; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de faxes, envio de mensagens, recepção de mensagens; serviços de comunicações por satélite; serviços de envio e expedição de mensagens electrónicas; transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; fornecimento de telecomunicações para acesso a aparelhos de codificação e descodificação de sinais; transmissão de televisão por cabo; fornecimento de unidades de telecomunicações para discussão e conversaçao interactiva; fornecimento de acesso a portais de música digital na «Internet»; fornecimento de acesso a portais «MP3» na «Internet»; distribuição de música digital através de telecomunicações; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: CTM — letras azuis sobre fundo branco.

商標編號：N/10776 類別： 9
申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：電子、科學、攝影、電影、光學、信號儀器和工具；錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具；磁性數據載體；光盤驅動器；電子數據處理裝置；電腦；電腦程序；電子刊物（可自互聯網下載）；搜尋數據用電腦軟件；電訊儀器、工具、網絡和電路；電訊用光學通訊儀器和電路；在財務帳戶內記借及/或貸及支付商品或服務用的電子及/或電腦儀器和工具；可由機器讀取的結算

Marca n.º N/10 776 Classe: 9.ª
Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

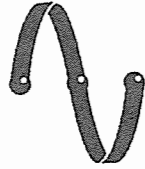
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos, científicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização; aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; suportes de registo magnético; «CD ROMS»; equipamento para processamento de dados electrónicos; computadores; programas para computador; publicações electrónicas (descarregáveis da «Internet»); «software» de computadores permitindo a procura de dados; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; aparelhos e circuitos de comunicação para uso em telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e/ou informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou pagamento de produtos e serviços; cartões de débito e/ou cartões de crédito que podem ser lidos por máquina e/ou de débito em conta; aparelhos, instrumentos e «software» para comunicação com redes informáticas (por exemplo, redes glo-

卡及 / 或信用卡及或帳戶扣款卡；電腦網絡通訊（例如全球互聯網絡）用的儀器、工具和軟件；影音儀器、設備和裝置；由互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；MP3 播放器；信號編碼及解碼器；以及上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



顏色之要求：具白色內部反射的藍色圓圈，紅色帶，商標底為白色。

bais da «Internet»); aparelhos equipamento e dispositivos de vídeo e áudio; música digital (descarregável) fornecida pela «Internet»; leitores de «MP3»; aparelhos para sinais de codificação e descodificação; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: círculos azuis com reflexo interior branco, tiras vermelhas, tudo sobre fundo branco.

商標編號：N/10777

類別： 35

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

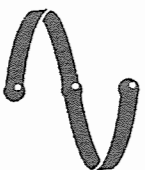
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

服務：出版廣告材料；廣告及推廣服務；銷售、廣告、推廣及商業資訊；散發及更新廣告材料；匯編廣告用作互聯網頁；出租廣告空間；處理電腦數據；透過互聯網拍賣；提供與商業有關的電腦數據庫；透過全球電腦網絡提供的零售及批發服務；電子與電訊產品、電腦硬件和軟件、錄製、接收、傳送、廣播、打印及 / 或重放數據、資訊、照片、影像及 / 或聲音的儀器和工具的零售及批發服務；組織商業性或廣告性展覽；匯編及出租地址表；處理透過互聯網銷售的商業管理服務；與上述所有服務有關的諮詢、管理和顧問服務。

商標構成：



顏色之要求：具白色內部反射的藍色圓圈，紅色帶，商標底為白色。

Marca n.º N/10 777

Classe: 35.ª

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Serviços: publicação de materiais publicitários; serviços de publicidade e promoção; serviços de vendas, publicidade, promoção e informação comercial; disseminação e actualização de material publicitário; compilação de anúncios para uso como portais na «Internet»; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados informáticos; leilões através da «Internet»; fornecimento de bases de dados informáticas relacionadas com negócios; serviços de vendas a retalho e por grosso através duma rede informática global; vendas a retalho e por grosso de produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» e «software» para computadores, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; compilação e aluguer de listas de endereços; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: círculos azuis com reflexo interior branco, tiras vermelhas, tudo sobre fundo branco.

商標編號：N/10778

類別： 36

Marca n.º N/10 778

Classe: 36.^a

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

服務：保險及金融服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融諮詢和顧問服務；經紀服務，股票報價；信用卡服務，結算卡服務，帳戶扣款卡服務及支票擔保服務；透過全球電腦資訊網絡檢核信貸；電子信貸風險管理服務；購物付款及支付帳單電子服務；財務帳戶上記入借方和貸方的服務；簽發儲值卡、結算卡和信用卡；自電腦數據庫或互聯網在線提供金融和保險資訊的服務；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理和顧問服務。

Serviços: serviços de seguros e financeiros; serviços financeiros prestados através de meios de telecomunicações; serviços de consultoria e assessoria financeira; serviços de corretora, cotações da bolsa de valores; serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões de débito em conta e serviços de aval de cheques; verificação de crédito via rede global informática de informações; serviços electrónicos de gestão de crédito de risco; serviços electrónicos de pagamento de compras e pagamento de contas; serviços de débito e crédito de contas financeiras; emissão de cartões de valor armazenado, cartões de débito e cartões de crédito; serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestadas em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：具白色內部反射的藍色圓圈，紅色帶，商標底為白色。

Reivindicação de cores: círculos azuis com reflexo interior branco, tiras vermelhas, tudo sobre fundo branco.

商標編號：N/10779

類別： 38

Marca n.º N/10 779

Classe: 38.^a

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

服務：電訊服務；提供電訊連接至互聯網或數據庫；電腦網絡服務；電腦輔助傳送信息和影像；電子郵件服務；傳真傳送、寄發信息及接收信息服務；衛星通訊服務；寄發及轉寄電子信息；以電子方式傳送及傳遞數據；提供進入信號編碼和解編儀器的電訊途徑；有線電視廣播；提供互動討論和會談的電訊設施；提供

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de ligações de telecomunicações para a «Internet» ou bases de dados; serviços de redes informáticas; transmissão de mensagens e imagens com apoio informático; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de faxes, envio de mensagens, recepção de mensagens; serviços de comunicações por satélite; serviços de envio e expedição de mensagens electrónicas; transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; fornecimento de telecomunicações para acesso a aparelhos de codificação e descodificação de sinais; transmissão de televisão por cabo; forneci-

進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；透過電訊分配數碼音樂；與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務。

商標構成：



顏色之要求：具白色內部反射的藍色圓圈，紅色帶，商標底為白色。

mento de unidades de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; fornecimento de acesso a portais de música digital na «Internet»; fornecimento de acesso a portais «MP3» na «Internet»; distribuição de música digital através de telecomunicações; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: círculos azuis com reflexo interior branco, tiras vermelhas, tudo sobre fundo branco.

商標編號：N/10780

類別： 9

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：電子、科學、攝影、電影、光學、信號儀器和工具；錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具；磁性數據載體；光盤驅動器；電子數據處理裝置；電腦；電腦程序；電子刊物（可自互聯網下載）；搜尋數據用電腦軟件；電訊儀器、工具、網絡和電路；電訊用光學通訊儀器和電路；在財務帳戶內記借及/或貸及支付商品或服務的電子及/或電腦儀器和工具；可由機器讀取的結算卡及/或信用卡及或帳戶扣款卡；電腦網絡通訊（例如全球互聯網）用的儀器、工具和軟件；影音儀器、設備和裝置；由互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；MP3播放器；信號編碼及解碼器；以及上述所有產品的零件及配件。

商標構成：

一線軒
TELE-ONE

Marca n.º N/10 780

Classe: 9.ª

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos, científicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização; aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; suportes de registo magnético; «CD ROMS»; equipamento para processamento de dados electrónicos; computadores; programas para computador; publicações electrónicas (descarregáveis da «Internet»); «software» de computadores permitindo a procura de dados; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; aparelhos e circuitos de comunicação para uso em telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e/ou informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou pagamento de produtos e serviços; cartões de débito e/ou cartões de crédito que podem ser lidos por máquina e/ou de débito em conta; aparelhos, instrumentos e «software» para comunicação com redes informáticas (por exemplo, redes globais da «Internet»); aparelhos equipamento e dispositivos de vídeo e áudio; música digital (descarregável) fornecida pela «Internet»; leitores de «MP3»; aparelhos para sinais de codificação e descodificação; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

一線軒
TELE-ONE

商標編號：N/10781 類別： 35
 申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau,
 S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

服務：出版廣告材料；廣告及推廣服務；銷售、廣告、推廣及商業資訊；散發及更新廣告材料；匯編廣告用作互聯網頁；出租廣告空間；處理電腦數據；透過互聯網拍賣；提供與商業有關的電腦數據庫；透過全球電腦網絡提供的零售及批發服務；電子與電訊產品、電腦硬件和軟件、錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具的零售及批發服務；組織商業性或廣告性展覽；匯編及出租地址表；處理透過互聯網銷售的商業管理服務；與上述所有服務有關的諮詢、管理和顧問服務。

商標構成：

一線軒
 TELE-ONE

Marca n.º N/10 781 Classe: 35.^a
 Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Serviços: publicação de materiais publicitários; serviços de publicidade e promoção; serviços de vendas, publicidade, promoção e informação comercial; disseminação e actualização de material publicitário; compilação de anúncios para uso como portais na «Internet»; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados informáticos; leilões através da «Internet»; fornecimento de bases de dados informáticas relacionadas com negócios; serviços de vendas a retalho e por grosso através duma rede informática global; vendas a retalho e por grosso de produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» e «software» para computadores, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; compilação e aluguer de listas de endereços; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

一線軒
 TELE-ONE

商標編號：N/10782 類別： 36
 申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau,
 S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

服務：保險及金融服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融諮詢和顧問服務；經紀服務，股票報價；信用卡服務，結算卡服務，帳戶扣款卡服務及支票擔保服務；透過全球電腦資訊網絡檢核信貸；電子信貸風險管理服務；購物付款及支付帳單電子服務；財務帳戶上記入借方和貸方的服務；簽發儲值卡、結算卡和

Marca n.º N/10 782 Classe: 36.^a
 Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Serviços: serviços de seguros e financeiros; serviços financeiros prestados através de meios de telecomunicações; serviços de consultoria e assessoria financeira; serviços de corretora, cotações da bolsa de valores; serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões de débito em conta e serviços de aval de cheques; verificação de crédito via rede global informática de informações; serviços electrónicos de gestão de crédito de risco; serviços electrónicos de pagamento de compras e pagamento de contas; serviços de débito e crédito de contas financeiras; emissão de cartões de valor armazenado, car-

信用卡；自電腦數據庫或互聯網在線提供金融和保險資訊的服務；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理和顧問服務。

商標構成：

一線軒
TELE-ONE

tões de débito e cartões de crédito; serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestadas em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

一線軒
TELE-ONE

商標編號：N/10783

類別：38

申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

服務：電訊服務；提供電訊連接至互聯網或數據庫；電腦網絡服務；電腦輔助傳送信息和影像；電子郵件服務；傳真傳送、寄發信息及接收信息服務；衛星通訊服務；寄發及轉寄電子信息；以電子方式傳送及傳遞數據；提供進入信號編碼和解編儀器的電訊途徑；有線電視廣播；提供互動討論和會談的電訊設施；提供進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；透過電訊分配數碼音樂；與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務。

商標構成：

一線軒
TELE-ONE

Marca n.º N/10 783

Classe: 38.^a

Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de ligações de telecomunicações para a «Internet» ou bases de dados; serviços de redes informáticas; transmissão de mensagens e imagens com apoio informático; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de faxes, envio de mensagens, recepção de mensagens; serviços de comunicações por satélite; serviços de envio e expedição de mensagens electrónicas; transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; fornecimento de telecomunicações para acesso a aparelhos de codificação e descodificação de sinais; transmissão de televisão por cabo; fornecimento de unidades de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; fornecimento de acesso a portais de música digital na «Internet»; fornecimento de acesso a portais «MP3» na «Internet»; distribuição de música digital através de telecomunicações; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

一線軒
TELE-ONE

商標編號：N/10792

類別：32

申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/23

Marca n.º N/10 792

Classe: 32.^a

Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/23

產品：水及其他不含酒精飲料；全屬第32類內。

商標構成：



Produtos: água e outras bebidas não alcoólicas; tudo incluído na classe 32.^a

A marca consiste em:



顏色之要求：標誌及中、英文字為黑色 - 黑色色版 Process Black CVC。

Reivindicação de cores: símbolo e dizeres a preto — preto: pantone process black CVC.

商標編號：N/10793

類別： 35

Marca n.º N/10 793

Classe: 35.^a

申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/23

Data do pedido: 2002/12/23

服務：原水的進口及出口；全屬第35類內。

Serviços: importação e exportação de água não tratada; tudo incluído na classe 35.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：標誌及中、英文字為黑色 - 黑色色版 Process Black CVC。

Reivindicação de cores: símbolo e dizeres a preto — preto: pantone process black CVC.

商標編號：N/10794

類別： 37

Marca n.º N/10 794

Classe: 37.^a

申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/23

Data do pedido: 2002/12/23

服務：與飲用水的水質、處理及輸配有關係的建築、安裝、修理及維修保養服務，全屬第37類內。

Serviços: serviços de construção, instalação, reparação e manutenção de equipamentos relativos a qualidade, tratamento e distribuição da água potável, tudo incluído na classe 37.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：標誌及中、英文字為黑色 - 黑色色版 Process Black CVC。

Reivindicação de cores: símbolo e dizeres a preto — preto: pantone process black CVC.

商標編號：N/10795 類別： 39
 申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 服務：飲用水的儲藏、供應及輸配服務；全屬第 39 類內。
 商標構成：



顏色之要求：標誌及中、英文字為黑色 - 黑色色版 Process Black CVC。

Marca n.º N/10 795 Classe: 39.ª
 Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Serviços: serviços de armazenamento, fornecimento e distribuição de água potável; tudo incluído na classe 39.ª
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: símbolo e dizeres a preto — preto: pantone process black CVC.

商標編號：N/10796 類別： 40
 申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 服務：與飲用水有關的淨化及處理服務；全屬第 40 類內。
 商標構成：



顏色之要求：標誌及中、英文字為黑色 - 黑色色版 Process Black CVC。

Marca n.º N/10 796 Classe: 40.ª
 Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Serviços: serviços relativos à purificação e tratamento de água potável; tudo incluído na classe 40.ª
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: símbolo e dizeres a preto — preto: pantone process black CVC.

商標編號：N/10797 類別： 42
 申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 服務：與飲用水的水質、處理及輸配有關的資訊及顧問服務；與飲用水的水質管制有關的服務；全屬第 42 類內。

Marca n.º N/10 797 Classe: 42.ª
 Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Serviços: serviços de informação e consultoria relativos à qualidade, tratamento e distribuição de água potável; serviços relacionados com o controlo da qualidade de água potável; tudo incluído na classe 42.ª

商標構成：



A marca consiste em:



顏色之要求：標誌及中、英文字為黑色 - 黑色色版 Process Black CVC。

Reivindicação de cores: símbolo e dizeres a preto — preto: pantone process black CVC.

商標編號：N/10798

類別：32

Marca n.º N/10 798

Classe: 32.ª

申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/23

Data do pedido: 2002/12/23

產品：水及其他不含酒精飲料；全屬第32類內。

Produtos: água e outras bebidas não alcoólicas; tudo incluído na classe 32.ª

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：標誌為以放射形式分度從白色逐漸變成藍色 - 藍色色版2935 CVC -，中、英文字為黑色 - 黑色色版Process Black CVC - 及兩條波浪形線，一條為綠色 - 綠色色版355 CVC 及另一條為藍色 - 藍色色版2935 CVC。

Reivindicação de cores: símbolo com uma gradação radial entre o branco e o azul — azul: pantone 2 935 CVC —, os dizeres a preto — preto: pantone process black CVC — e duas linhas onduladas sendo uma a verde — verde: pantone 355 CVC e a outra a azul — azul: pantone 2 935 CVC.

商標編號：N/10799

類別：35

Marca n.º N/10 799

Classe: 35.ª

申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/23

Data do pedido: 2002/12/23

服務：原水的進口及出口；屬第35類內。

Serviços: importação e exportação de água não tratada; tudo incluído na classe 35.ª

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：標誌為以放射形式分度從白色逐漸變成藍色 - 藍色色版2935 CVC -，中、英文字為黑色 - 黑色色版Process Black CVC - 及兩條波浪形線，一條為綠色 - 綠色色版355 CVC 及另一條為藍色 - 藍色色版2935 CVC。

Reivindicação de cores: símbolo com uma gradação radial entre o branco e o azul — azul: pantone 2 935 CVC —, os dizeres a preto — preto: pantone process black CVC — e duas linhas onduladas sendo uma a verde — verde: pantone 355 CVC e a outra a azul — azul: pantone 2 935 CVC.

商標編號：N/10800 類別： 37
 申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 服務：與飲用水的水質、處理及輸配有關的建築、安裝、修理及維修保養服務；全屬第 37 類內。

商標構成：



顏色之要求：標誌為以放射形式分度從白色逐漸變成藍色 - 藍色色版2935 CVC -，中、英文字為黑色 - 黑色色版Process Black CVC - 及兩條波浪形線，一條為綠色 - 綠色色版 355 CVC 及另一條為藍色 - 藍色色版 2935 CVC。

Marca n.º N/10 800 Classe: 37.^a
 Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Serviços: serviços de construção, instalação, reparação e manutenção de equipamentos relativos à qualidade, tratamento e distribuição da água potável, tudo incluído na classe 37.^a
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: símbolo com uma gradação radial entre o branco e o azul — azul: pantone 2 935 CVC —, os dizeres a preto — preto: pantone process black CVC — e duas linhas onduladas sendo uma a verde — verde: pantone 355 CVC e a outra a azul - azul: pantone 2 935 CVC.

商標編號：N/10801 類別： 39
 申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 服務：飲用水的儲藏、供應及輸配服務；全屬第 39 類內。

商標構成：



顏色之要求：標誌為以放射形式分度從白色逐漸變成藍色 - 藍色色版2935 CVC -，中、英文字為黑色 - 黑色色版Process Black CVC - 及兩條波浪形線，一條為綠色 - 綠色色版 355 CVC 及另一條為藍色 - 藍色色版 2935 CVC。

Marca n.º N/10 801 Classe: 39.^a
 Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Serviços: serviços de armazenamento, fornecimento e distribuição de água potável; tudo incluído na classe 39.^a
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: símbolo com uma gradação radial entre o branco e o azul — azul: pantone 2 935 CVC —, os dizeres a preto — preto: pantone process black CVC — e duas linhas onduladas sendo uma a verde — verde: pantone 355 CVC e a outra a azul — azul: pantone 2 935 CVC.

商標編號：N/10802 類別： 40
 申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23

Marca n.º N/10 802 Classe: 40.^a
 Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau
 S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23

服務：與飲用水有關的淨化及處理服務；全屬第40類內。

商標構成：



顏色之要求：標誌為以放射形式分度從白色逐漸變成藍色 - 藍色色版2935 CVC -，中、英文字為黑色 - 黑色色版Process Black CVC - 及兩條波浪形線，一條為綠色 - 綠色色版355 CVC 及另一條為藍色 - 藍色色版2935 CVC。

Serviços: serviços relativos à purificação e tratamento de água potável; tudo incluído na classe 40.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: símbolo com uma gradação radial entre o branco e o azul — azul: pantone 2 935 CVC —, os dizeres a preto — preto: pantone process black CVC — e duas linhas onduladas sendo uma a verde — verde: pantone 355 CVC e a outra a azul — azul: pantone 2 935 CVC.

商標編號：N/10803

類別：42

申請人：Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/23

服務：與飲用水的水質、處理及輸配有關的資訊及顧問服務；與飲用水的水質管制有關的服務；全屬第42類內。

商標構成：



顏色之要求：標誌為以放射形式分度從白色逐漸變成藍色 - 藍色色版2935 CVC -，中、英文字為黑色 - 黑色色版Process Black CVC - 及兩條波浪形線，一條為綠色 - 綠色色版355 CVC 及另一條為藍色 - 藍色色版2935 CVC。

Marca n.º N/10 803

Classe: 42.^a

Requerente: Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L., Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/23

Serviços: serviços de informação e consultoria relativos à qualidade, tratamento e distribuição de água potável; serviços relacionados com o controlo da qualidade de água potável; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: símbolo com uma gradação radial entre o branco e o azul — azul: pantone 2 935 CVC —, os dizeres a preto — preto: pantone process black CVC — e duas linhas onduladas sendo uma a verde — verde: pantone 355 CVC e a outra a azul — azul: pantone 2 935 CVC.

商標編號：N/10822

類別：9

申請人：Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/31

產品：使用於商業顧問、管理顧問、商業程序顧問、策略顧問、資訊及信息技術的顧問和實施、金融顧問及使用外部資源範圍內的電腦軟件。

Marca n.º N/10 822

Classe: 9.^a

Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/31

Produtos: «software» para computadores para uso nos sectores de consultoria comercial, consultoria de gestão, consultoria de processo comercial, consultoria de estratégia, consultoria e implementação de tecnologia de informação e informática, consultoria financeira e utilização de recursos externos («outsourcing»).

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/10/17；所屬國：美國；請求編號：78/175,320。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 17 de Outubro de 2002, sob o n.º 78/175,320.

商標編號：N/10823

類別： 16

Marca n.º N/10 823

Classe: 16.ª

申請人：Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/31

Data do pedido: 2002/12/31

產品：出版物，如：在商業顧問、管理顧問、商業程序顧問、策略顧問、資訊及信息技術的顧問和實施、金融顧問及使用外部資源範圍內的書籍、報告書、通訊、單張、說明書及小冊子。

Produtos: publicações, nomeadamente livros, relatórios, folhas informativas, panfletos, manuais e brochuras nos sectores de consultoria comercial, consultoria de gestão, consultoria de processo comercial, consultoria de estratégia, consultoria e implementação de tecnologia de informação e informática, consultoria financeira e utilização de recursos externos («outsourcing»).

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/10/17；所屬國：美國；請求編號：78/175,320。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 17 de Outubro de 2002, sob o n.º 78/175,320.

商標編號：N/10824

類別： 35

Marca n.º N/10 824

Classe: 35.ª

申請人：Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/31

Data do pedido: 2002/12/31

服務：在資訊技術、系統實施、軟件及商業程序範圍內的商業顧問服務；管理顧問服務；商業程序顧問服務；策略顧問服務；使用外部資源顧問服務；以及供第三者使用外部資源服務。

Serviços: serviços de consultoria comercial; serviços de consultoria de gestão; serviços de consultoria de processo comercial; serviços de consultoria de estratégia; serviços de consultoria de utilização de recursos externos («outsourcing»); e serviços de utilização de recursos externos («outsourcing») para terceiros nos sectores da tecnologia de informação, implementação de sistemas, processos de «software» e comerciais.

商標構成：



A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/10/17；所屬國：美國；請求編號：78/175,320。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 17 de Outubro de 2002, sob o n.º 78/175,320.

商標編號：N/10825

類別：36

Marca n.º N/10 825

Classe: 36.^a

申請人：Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/31

Data do pedido: 2002/12/31

服務：金融顧問服務；為風險性資本提供資金。

Serviços: serviços de consultoria financeira; prestação de financiamento para capital de risco.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/10/17；所屬國：美國；請求編號：78/175,320。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 17 de Outubro de 2002, sob o n.º 78/175,320.

商標編號：N/10826

類別：41

Marca n.º N/10 826

Classe: 41.^a

申請人：Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/31

Data do pedido: 2002/12/31

服務：教育服務，如：在顧問、使用外部資源、資訊技術及電腦和資訊系統軟件的使用和實施的範圍內舉辦講課、討論會、專業會議及辯論會。

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente realização de aulas, seminários, congressos e reuniões de debate («workshops») nos sectores de consultoria, utilização de recursos externos («outsourcing»), tecnologia da informação e uso e implementação de «software» para computador e sistemas de informação.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/10/17；所屬國：美國；請求編號：78/175,320。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 17 de Outubro de 2002, sob o n.º 78/175,320.

商標編號：N/10827 類別：42
 申請人：Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/31
 服務：信息顧問、系統、資訊技術的服務；供第三者用的電腦程式；以及電腦及系統的實施和安裝服務。

Marca n.º N/10 827 Classe: 42.ª
 Requerente: Deloitte Consulting (US) L.P., 1633 Broadway, New York, NY 10019, United States of America.
 Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/31
 Serviços: serviços de consultoria informática, de sistemas e tecnologia da informação; programação de computadores para terceiros; e serviços de implementação e instalação de computadores e sistemas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/10/17；所屬國：美國；請求編號：78/175,320。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 17 de Outubro de 2002, sob o n.º 78/175,320.

商標編號：N/10828 類別：42
 申請人：東莞市雙種子飲食有限公司，場所：中國東莞市長安鎮街口村橫增大道北。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/09
 服務：住所（旅館、供膳寄宿處）、備辦宴席、咖啡館、自動餐廳、餐廳、飯店、餐館、自助餐館、快餐館、雞尾酒會服務、汽車旅館、流動餐飲供應、茶館、室內裝飾設計、包裝設計。

Marca n.º N/10 828 Classe: 42.ª
 Requerente: 東莞市雙種子飲食有限公司，Sede: 中國東莞市長安鎮街口村橫增大道北。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/09
 Serviços: residência (hotel, pensão), organização de banquete, cafeteria, restaurante automático, restaurante, hotel, refeitório, refeitório de auto-serviço, refeitório rápido, serviço de coquetel, hotel automobilístico «drive-in», serviço ambulante de refeições-bebidas, casa de chá, desenho de decoração interior, desenho de embalagem.

商標構成：

A marca consiste em:

双种子

双种子

商標編號：N/10829 類別：9
 申請人：Helly Hansen ASA, uma soc. de responsabilidade lda. org. e existindo seg. as leis de Noruega, Solgaard Skog 139, 1599 Moss, Norway.

Marca n.º N/10 829 Classe: 9.ª
 Requerente: Helly Hansen ASA, uma soc. de responsabilidade lda. org. e existindo seg. as leis de Noruega, Solgaard Skog 139, 1599 Moss, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/02

產品：救生用的設備、器具、儀器、服裝及附屬品；具浮力性及浮動性的服裝和救助器具；防意外事件、傷害及火災的保護服裝；救生服裝；潛水用乾濕套裝；游泳用背心及腰帶（救生用）；安全線及安全馬具；狗用救生服裝；太陽眼鏡；眼鏡；太陽眼鏡及眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡掛繩及眼鏡框；雙筒望遠鏡及保護眼鏡；上述所有產品的部件、組件、配備物品、配件、零件及組成部分；防氣體面罩。

商標構成：



Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/02

Produtos: equipamentos, aparelhos, instrumentos, vestuário e acessórios para salvação de vidas; vestuário e auxiliares para flutuabilidade e flutuante; fatos para protecção contra acidentes, danos e fogo; fatos de sobrevivência; fatos «wet and dry» para mergulho e natação submarina; coletes e cintos para natação (salvação de vidas); linhas e arreios de segurança; vestuário de salvação de vidas para cães; óculos de sol; óculos; estojos para óculos de sol e óculos, correntes, cordas e armações; binóculos e óculos protectores; partes, componentes, equipamento, acessórios, peças sobressalentes e elementos para todos os mencionados produtos; máscaras de gás.

A marca consiste em:



商標編號：N/10830

類別： 25

Marca n.º N/10 830

Classe: 25.ª

申請人：Helly Hansen ASA, uma soc. de responsabilidade lda. org. e existindo seg. as leis de Noruega, Solgaard Skog 139, 1599 Moss, Norway.

Requerente: Helly Hansen ASA, uma soc. de responsabilidade lda. org. e existindo seg. as leis de Noruega, Solgaard Skog 139, 1599 Moss, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/02

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

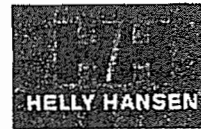
Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/02

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10832

類別： 5

Marca n.º N/10 832

Classe: 5.ª

申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

Requerente: Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/06

產品：人類用藥劑。

商標構成：

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/06

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

A marca consiste em:

TAKEPRON OD

TAKEPRON OD

商標編號：N/10833 類別： 5
 申請人：AstraZeneca AB, Vastra Malarehamnen 9, S-151 85
 Sodertalje, Suécia.
 國籍：瑞典
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/06
 產品：治療及預防糖尿病藥劑及藥品。

商標構成：

FIDARIS

Marca n.º N/10 833 Classe: 5.^a
 Requerente: AstraZeneca AB, Vastra Malarehamnen 9, S-151 85
 Sodertalje, Suécia.
 Nacionalidade: sueca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/06
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para o tratamento e prevenção dos diabetes.
 A marca consiste em:

FIDARIS

商標編號：N/10834 類別： 5
 申請人：AstraZeneca AB, Vastra Malarehamnen 9, S-151 85
 Sodertalje, Suécia.
 國籍：瑞典
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/06
 產品：藥劑及藥品。
 商標構成：

GALIDA

Marca n.º N/10 834 Classe: 5.^a
 Requerente: AstraZeneca AB, Vastra Malarehamnen 9, S-151 85
 Sodertalje, Suécia.
 Nacionalidade: sueca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/06
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.
 A marca consiste em:

GALIDA

商標編號：N/10835 類別： 5
 申請人：AstraZeneca AB, Vastra Malarehamnen 9, S-151 85
 Sodertalje, Suécia.
 國籍：瑞典
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/06
 產品：藥劑及藥品。
 商標構成：

ZIRCARIS

Marca n.º N/10 835 Classe: 5.^a
 Requerente: AstraZeneca AB, Vastra Malarehamnen 9, S-151 85
 Sodertalje, Suécia.
 Nacionalidade: sueca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/06
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.
 A marca consiste em:

ZIRCARIS

商標編號：N/10836 類別： 3
 申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
 New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 國籍：美國新澤西州
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/06
 產品：清潔皮膚及頭髮用製劑；肥皂；洗髮水。

Marca n.º N/10 836 Classe: 3.^a
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/06
 Produtos: preparações de limpeza para a pele e o cabelo; sabões; champôs.

商標構成：

FOAM BLASTER

A marca consiste em:

FOAM BLASTER

商標編號：N/10837

類別：5

Marca n.º N/10 837

Classe: 5.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國新澤西州

Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/06

Data do pedido: 2003/01/06

產品：治療皮膚及頭髮疾病的外用藥劑。

Produtos: preparações medicinais para o tratamento tópico
de doenças da pele e cabelo.

商標構成：

A marca consiste em:

FOAM BLASTER

FOAM BLASTER

商標編號：N/10838

類別：20

Marca n.º N/10 838

Classe: 20.ª

申請人：Burositzmobelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH
& Co., Espanstrasse 29, D-91238 Offenhausen, Alemanha.

Requerente: Burositzmobelfabrik Friedrich-W. Dauphin
GmbH & Co., Espanstrasse 29, D-91238 Offenhausen, Aleman-
ha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/06

Data do pedido: 2003/01/06

產品：辦公室座用家具（辦公室用椅子）及辦公室用寫字檯和
桌子，除雕刻家具外。

Produtos: mobiliário de escritório para sentar (assentos para
escritório) e secretárias e mesas para escritório, à excepção de
mobiliário entalhado.

商標構成：

A marca consiste em:

DAUPHIN

DAUPHIN

商標編號：N/10839

類別：5

Marca n.º N/10 839

Classe: 5.ª

申請人：Pfizer Ireland Pharmaceuticals, Pottery Road, Dun
Laoghaire, Co., Dublin, Ireland.

Requerente: Pfizer Ireland Pharmaceuticals, Pottery Road,
Dun Laoghaire, Co., Dublin, Ireland.

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: irlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/06

Data do pedido: 2003/01/06

產品：藥品、獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏
藥、繃敷材料；填塞牙孔用料及牙醫用造型蠟；消毒劑；消滅有
害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitá-
rios; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para
bebés; emplastros, materiais para pensos; materiais para chum-
bar dentes, cera dentária; desinfectantes; preparados para des-
truição de animais daninhos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

膽固清

膽固清

商標編號：N/10841 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/06

產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

商標構成：

POCKET DR

Marca n.º N/10 841 Classe: 32.ª
 Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/06

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

POCKET DR

商標編號：N/10842 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/06

產品：飲料，尤指飲用水，香味水，礦泉水和汽水；其他不含酒精飲料，尤指清涼飲料，補充能量飲料及運動員飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製造上述飲料的濃縮液和粉。

商標構成：

PINKU PEACH

Marca n.º N/10 842 Classe: 32.ª
 Requerente: The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América, 310 North Avenue, N. W., Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/06

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

PINKU PEACH

商標編號：N/10843 類別： 3
 申請人：V Secret Catalogue, Inc., 1105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19801, E. U. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/06

產品：個人護理用品，肥皂，包括香精油的香料物品，化妝品，髮水，牙膏。

Marca n.º N/10 843 Classe: 3.ª
 Requerente: V Secret Catalogue, Inc., 1105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19801, E. U. A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/06

Produtos: produtos para cuidados pessoais, sabões, artigos de perfumaria incluindo óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

商標構成：

BODY BY VICTORIA

A marca consiste em:

BODY BY VICTORIA

商標編號：N/10844

類別：25

Marca n.º N/10 844

Classe: 25.ª

申請人：V Secret Catalogue, Inc., 1105 North Market Street,
Wilmington, Delaware 19801, E. U. A.

Requerente: V Secret Catalogue, Inc., 1105 North Market
Street, Wilmington, Delaware 19801, E. U. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/06

Data do pedido: 2003/01/06

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

BODY BY VICTORIA**BODY BY VICTORIA**

商標編號：N/10845

類別：2

Marca n.º N/10 845

Classe: 2.ª

申請人：WD-40 Manufacturing Company, uma sociedade do
Estado da California, E.U.A., 1061 Cudahy Place, San Diego,
California 92110, E. U. A.

Requerente: WD-40 Manufacturing Company, uma socieda-
de do Estado da California, E.U.A., 1061 Cudahy Place, San
Diego, California 92110, E. U. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/07

Data do pedido: 2003/01/07

產品：防止金屬表面失去光澤和生鏽的製劑。

Produtos: preparações para prevenir o embaciamento e a fer-
rugem de superfícies em metal.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色及黃色。

Reivindicação de cores: as cores azul e amarela.

商標編號：N/10846

類別：4

Marca n.º N/10 846

Classe: 4.ª

申請人：WD-40 Manufacturing Company, uma sociedade do
Estado da California, E.U.A., 1061 Cudahy Place, San Diego,
California 92110, E. U. A.

Requerente: WD-40 Manufacturing Company, uma socieda-
de do Estado da California, E.U.A., 1061 Cudahy Place, San
Diego, California 92110, E. U. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/07

Data do pedido: 2003/01/07

產品：潤滑油及滲透油。

Produtos: óleos lubrificantes e penetrantes.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色及黃色。

Reivindicação de cores: as cores azul e amarela.

商標編號：N/10847

類別： 33

Marca n.º N/10 847

Classe: 33.^a

申請人：Barton & Guestier, S.A. (a sociedade anónima organizada e existente sob as leis da França), Chateau Magnol, 87, Rue de Dehez, 33292 Blanquefort Cedex, France.

Requerente: Barton & Guestier, S.A. (a sociedade anónima organizada e existente sob as leis da França), Chateau Magnol, 87, Rue de Dehez, 33292 Blanquefort Cedex, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/07

Data do pedido: 2003/01/07

產品：含酒精飲料，葡萄酒，燒酒及烈酒。

Produtos: bebidas alcoólicas, vinhos, bebidas espirituosas e licores.

商標構成：

A marca consiste em:

BARTON & GUESTIER**BARTON & GUESTIER**

商標編號：N/10848

類別： 9

Marca n.º N/10 848

Classe: 9.^a

申請人：Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U. S. A.

Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/09

Data do pedido: 2003/01/09

產品：電腦操作系統的軟件；電腦操作程式；用以連接個人電腦、工作網絡、電訊器具及全球電腦工作網絡的應用之軟件使用範圍的電腦系統的延伸插座、工具和應用程式；即時資訊的音頻及視頻圖示和影像的轉移、傳送、接收、處理及數碼化；電腦軟件；電腦硬件；集成電路；集成電路的晶片；半導體處理器的晶片；微處理器；印刷電路板；電子電路板；電腦記憶裝置；半導體記憶裝置；視頻電路板；音頻電路板；音頻-視頻電路板；視頻圖示加速器；多媒體加速器；視頻處理器；數據機；用以傳送及接收傳真的電腦硬件和軟件；用以發展、維修保養及使用區域和廣域電腦工作網絡的電腦硬件和軟件；用以發展、維修保養及使用視聽電腦互動會議系統的電腦硬件和軟件；用以接收、顯示及使用視頻、音頻和數碼數據信號的傳播之電腦硬件和軟件；路由器；電線插孔；伺服器；集成電路開關；電腦軟件，如：電腦操作系統的軟件；固定功能伺服器；電腦工作網絡的硬件；半導體裝置；用以創造提供便利及管理遙處進入以便與區域工作網絡（LANs）、私人虛擬工作網絡（VPNs）、廣域工作網絡（WANs）及全球電腦工作網絡聯繫的電腦硬件和軟

Produtos: «software» para sistemas operativos para computador; programas operativos para computador; extensões, ferramentas e utilidades de sistemas de computadores no campo das aplicações de «software» para ligar computadores pessoais, redes de trabalho, aparelhos de telecomunicações e aplicações de redes de trabalho computadorizadas globais; gráficos áudio e vídeo para informação em tempo real e transferência, transmissão, recepção, processamento e digitalização de imagem; «firmware» para computador; «hardware» para computador; circuitos integrados; «chips» para circuitos integrados; processadores semicondutores; «chips» para processadores semicondutores; microprocessadores; quadros de circuitos impressos; quadros de circuitos electrónicos; dispositivos de memória de computadores; dispositivos de memória de semicondutores; quadros de circuito vídeo; quadros de circuito áudio; quadros de circuito áudio-vídeo; aceleradores de vídeo gráfico; aceleradores multimédia; processadores vídeo; «modems»; «hardware» e «software» para computadores para a transmissão e recepção de «fax»; «hardware» e «software» para computadores para o desenvolvimento, manutenção e uso de redes de trabalho computadorizadas locais e vastas; «hardware» e «software» para computadores para o desenvolvimento, manutenção e uso para sistemas de conferências interativas computadorizadas áudio-vídeo; «hardware» e «software» para computadores para recepção, exibição e uso de difusão vídeo, áudio e de sinais de dados digitais; «routers»; «hubs»; servidores; interruptores circuitos integrados; «firmware» para computadores, nomeadamente

件；路由器、電開關、電線插孔及伺服器的操作軟件、提供進入多用途全球資訊電腦工作網絡以便搜尋、取回、轉移、操作和傳播廣泛多樣的資料之電腦軟件；用以便利第三者應用軟件的電腦軟件工具；與無線工作網絡聯繫的電腦硬件和軟件；以及可在全球電腦工作網絡下載的單元出售說明書。

商標構成：



«software» para sistemas operativos para computadores; servidores para funções fixas; «hardware» para redes de trabalho computadorizadas; dispositivos semicondutores; «hardware» e «software» para computadores para criação facilitação e gestão de acesso remoto para comunicação com redes de trabalho locais («LANs»), redes de trabalho virtuais privadas («VPNs»), redes de trabalho vastas («WANs») e redes de trabalho computadorizadas globais; «software» operativo para «router», interruptores; «hub» e servidores; «software» para computadores para providenciar acesso de uso múltiplo a uma rede de trabalho computadorizada informativa global para busca, «retrieving», transferência, manipulação e disseminação de uma vasta variedade de informação; ferramentas de «software» para computador para facilitar a uma terceira parte aplicações de «software»; «hardware» e «software» para computadores para comunicações de redes de trabalho sem fios; e manuais vendidos como uma unidade e «downloadable» de uma rede de trabalho computadorizada global.

A marca consiste em:



商標編號：N/10849

類別： 38

Marca n.º N/10 849

Classe: 38.^a

申請人：Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U. S. A.

Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/09

Data do pedido: 2003/01/09

服務：透過全球電腦工作網絡的電訊，衛星電訊除外；多媒體通訊及數碼通訊服務，如：互動及非互動的音頻、視頻及數碼信號的廣播、傳送和接收；互動及非互動的噪音、數據、影像、傳信“傳呼”、傳真及信息的電子傳送和接收；電話會議服務；視像會議服務；即時傳信及“聊天室”服務。

Serviços: telecomunicações através de uma rede de trabalho computadorizada global com excepção de telecomunicações satélite; serviços de comunicações multimedia e comunicações digitais, nomeadamente difusão, transmissão e recepção de áudio, vídeo e sinais digitais, interactivos e não interactivos; transmissão e recepção electrónica de voz, dados, imagem, mensagens «paging», fax e informação, interactivas e não interactivas; serviços de teleconferência; serviços de videoconferência; serviços de mensagem instantânea e de «chat room».

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10850 類別： 30
 申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U. S. A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/09
 產品：以黃豆為主之飲料。
 商標構成：

Marca n.º N/10 850 Classe: 30.ª
 Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U. S. A.
 Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/09
 Produtos: bebidas à base de soja.
 A marca consiste em:

FEMHEALTH

FEMHEALTH

商標編號：N/10860 類別： 9
 申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan
 Chien Road, Taipei, Taiwan.
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/10
 產品：電影影片；錄像帶；影像光碟；在錄像及光盤範圍內的
 動畫；電視影片；電腦軟件；個人數碼助理；電子刊物，如：錄
 製於電腦載體的書籍、雜誌及報章；電子方塊（電子告示牌）；
 數碼光碟；數碼錄像碟。

Marca n.º N/10 860 Classe: 9.ª
 Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan
 Chien Road, Taipei, Taiwan.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/10
 Produtos: filmes cinematográficos; cassetes vídeo; discos com-
 pactos vídeo; desenhos animados no campo dos vídeos e discos;
 filmes televisivos; «software» para computador; assistente digi-
 tal pessoal; publicações electrónicas, nomeadamente livros, re-
 vistas, jornais gravados em suportes computadorizados; quadros
 («billboards») electrónicos; discos compactos digitais; discos
 vídeo digitais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10861 類別： 16
 申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan
 Chien Road, Taipei, Taiwan.
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/10
 產品：書籍；雜誌；會員卡；印刷材料；便條本；手冊；海
 報；年曆；教學及教育材料（儀器除外）；賀卡；紙板。

Marca n.º N/10 861 Classe: 16.ª
 Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan
 Chien Road, Taipei, Taiwan.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/10
 Produtos: livros; revistas; cartões de associado; matéria im-
 pressa; blocos de notas; manuais; «posters»; calendários; mate-
 rial didáctico e de ensino (excepto aparelhos); cartões de felici-
 tações; cartões.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10862

類別： 35

Marca n.º N/10 862

Classe: 35.^a

申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.

Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/10

Data do pedido: 2003/01/10

服務：電視、報章、雜誌、互聯網及電台範圍內的廣告代理；書籍、課文、雜誌及報章的訂購代理服務；電視、報章、雜誌、互聯網及電台範圍內的廣告設計及組織；廣告傳播及電視、報章、雜誌、互聯網及電台範圍內的宣傳品遞送；進口/出口代理；貿易諮詢及資訊；與貿易管理有關的諮詢服務；特約經營權及連鎖店的貿易市場營銷的諮詢服務；市場調查；民意調查；評估調查；廣告材料及廣告空間的出租；為工商企業組織及指導展銷會和展覽會；產品的包裝、包裝的設計及樣品的分發；透過郵遞以線上訂購方式為他人購買產品；透過電視以線上訂購方式為他人購買產品；透過互聯網以網上訂購方式為他人購買產品；透過網上樣本目錄訂購方式推銷他人的產品及服務；為貿易資訊製造電腦資料庫及管理電腦資料庫。

Serviços: agências de publicidade no campo da televisão, jornais, revistas, «internet» e rádios; serviços de agência para encomenda de livros, textos, revistas e jornais; planeamento e organização de publicidade no campo da televisão, jornais, revistas, «internet» e rádio; disseminação de publicidade assim como distribuição de materiais de promoção no campo da televisão, jornais, revistas, «internet» e rádio; agências de importação-exportação; consultadoria e informação de negócios; serviços de consultadoria relacionados com gestão de negócios; serviços de consultadoria de «marketing» de negócios para «franchising» e cadeias de lojas; pesquisa de «marketing»; sondagens de opinião; pesquisas «rating»; aluguer de material e de espaços para publicidade; organização e direcção de feiras e de exposições para empresas comerciais e industriais; embalagem para produtos, desenhos de embalagens e distribuição de amostras; compra de produtos para outros providenciados «on-line» de encomendas, feitas pelo correio; compra de produtos para outros providenciados «on-line» através de televisões; compra de produtos para outros providenciados «on-line» através da «internet»; promoção de produtos e serviços de outros através de encomenda por catálogos «on-line»; produção de uma base de dados computadorizada para informação de negócios e gestão de uma base de dados computadorizada.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10863

類別： 38

Marca n.º N/10 863

Classe: 38.^a

申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.

Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/10

Data do pedido: 2003/01/10

服務：新聞社；新聞商；電視廣播；有線電視廣播；無線電廣播；有線電視頻道出租；透過電話、電報、傳真及電腦進行的電訊服務；通訊服務，如：流動聲音錄製及透過互聯網視聽的傳送；關於電訊的資訊；以衛星幫助傳送信息及影像；調制調解器

Serviços: agências de notícias; «dealers» de notícias; difusão de televisão; difusão de televisão por cabo; difusão de rádio; aluguer de canais de televisão por cabo; serviços de telecomunicações via telefone, telegrama, fax e computadores; serviços de comunicações, nomeadamente transmissão de gravações de som «streamed» e de audiovisuais via «internet»; informação acerca de telecomunicações; transmissão de mensagens e de imagens com ajuda satélite; aluguer de «modems»; serviços de telecomunicações para providenciar acesso a consulta de «websites» em

的出租；提供進入在全球電腦網站諮詢的電訊服務；為使用者提供進入全球電腦工作網絡的途徑；新聞報導服務；互聯網的電訊（光纖分配數據介面 - FDDI）。

商標構成：



computadores globais; providenciar utilizadores como um caminho para uma rede de trabalho computadorizada global; serviços de reportagem de notícias; telecomunicação na «internet» («fiber distributed data interface»).

A marca consiste em:



商標編號：N/10864
 申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/10

服務：出版書籍、文章、雜誌；舉辦研討會；在遊樂公園舉辦表演性質的娛樂服務；娛樂資訊；策劃，製作和出版電影，錄影帶，影碟及數碼和 / 或相似的影碟；製作電視表演及收音機傳播節目；娛樂節目，尤指現場音樂會，電視新聞節目，收音機傳播節目及戲劇節目；節日慶祝會的策劃顧問；策劃節日慶祝會；演員經紀；表演會或其他娛樂事項的門票預留；比賽及其他活動入場券的售票社服務，錄影帶，光碟，電影影片及電腦遊戲程式的租賃；新聞通訊社服務。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“書籍、文章、雜誌及報章的翻譯社服務”及“新聞社，尤指新聞的匯集及傳播”，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 864
 Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/10

Serviços: publicação de livros, textos, revistas; apresentação de conferências; serviços de entretenimento com a natureza de «show» em parques de diversões; informação de entretenimento; planeamento, produção e publicação de filmes, cassetes vídeo, discos compactos vídeo e vídeo discos digitais e/ou analógicos; produção de «shows» televisivos e de programas de difusão de rádio; entretenimento, nomeadamente concertos de música ao vivo, «shows» noticiosos televisivos, programas de difusão de rádio e «shows» de ópera; consultadoria de planeamento de festas; planeamento de festas; «showman brokers»; arranjo de reservas de bilhetes para «shows» e outros eventos de entretenimento; serviços de agência e venda de bilhetes para admissão para concursos e outras actividades; aluguer de cassetes vídeo, vídeos discos compactos, filmes cinematográficos e programas de jogos de computador; serviços de reportagem de notícias.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, exclui-se «serviços de agência para tradução de livros, textos, revistas e jornais» e «agências de notícias, nomeadamente reunião e disseminação de notícias», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10865
 申請人：金紅葉紙業（蘇州工業園區）有限公司，場所：中國江蘇省蘇州工業園區勝浦鎮金勝路 1 號。

Marca n.º N/10 865
 Requerente: Gold Hong Ye Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd., n.º 1, Jingsheng Road, Shengpu Branch, Suzhou Industrial Park, Jiangsu, P. R. China.

Classe: 16.^a

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/13

產品：衛生紙；紙巾；紙手帕（用紙或纖維製成）；嬰兒紙餐巾；紙餐巾；卸妝紙巾；紙製洗臉巾；嬰兒紙尿布；嬰兒紙尿褲（一次性）；卸妝用薄紙；全屬第十六類。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/13

Produtos: papel higiénico; toalhete de papel; lenços de bolso de papel (feito de papel ou fibra); guardanapos de papel para bebé; guardanapos de papel; lenços de papel para tirar a maquilhagem; toalhas faciais de papel; fraldas de papel para bebé; calções de papel para bebé (descartáveis); papel fino para tirar a maquilhagem; tudo incluído na classe 16.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10867

類別： 9

Marca n.º N/10 867

Classe: 9.^a

申請人：凱德斯利有限公司，Tropic Isle Building, P O Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/13

產品：移動電話，電訊儀器和器具；電池；充電器；上述提及產品用的配件、零件和部件；全屬第9類。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/13

Produtos: telefones móveis; aparelhos e instrumentos para telecomunicações; baterias; carregadores de baterias; acessórios; peças e componentes para todos os produtos supracitados; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:



顏色之要求：圖案：圓形為各種色調的藍色，至中央漸進為白色。灰色半橢圓形。

Reivindicação de cores: logotipo: círculo em vários tons de azul, passando progressivamente a branco no centro. Semioval cinza.

商標編號：N/10868

類別： 35

Marca n.º N/10 868

Classe: 35.^a

申請人：凱德斯利有限公司，Tropic Isle Building, P O Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/13

服務：移動電話，電訊儀器和器具，及其上述提及產品用的配件、零件和部件的零售和分銷服務；全屬第35類。

商標構成：

Requerente: Kadsley Company Limited, Tropic Isle Building, P O Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/13

Serviços: vendas a retalho e distribuição de telefones móveis, de aparelhos e instrumentos de telecomunicações de acessórios, peças e componentes para todos os produtos supracitados; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:



顏色之要求：圖案：圓形為各種色調的藍色，至中央漸進為白色。灰色半橢圓形。

Reivindicação de cores: logotipo: círculo em vários tons de azul, passando progressivamente a branco no centro. Semioval cinza.

商標編號：N/10869 類別： 37
申請人：凱德斯利有限公司，Tropic Isle Building, P O Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/10 869 Classe: 37.^a
Requerente: Kadsley Company Limited, Tropic Isle Building, P O Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
活動：商業及工業
申請日期：2003/01/13
服務：移動電話，電訊儀器和器具，及其上述提及產品用的配件、零件和部件的設置，監察，維修，更換及保養；全屬第 37 類。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2003/01/13
Serviços: instalação, inspecção, reparação, substituição e manutenção de telemóveis, de aparelhos e instrumentos de telecomunicações e de acessórios, peças e componentes para os produtos supracitados; todos incluídos na classe 37.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：圖案：圓形為各種色調的藍色，至中央漸進為白色。灰色半橢圓形。

Reivindicação de cores: logotipo: círculo em vários tons de azul, passando progressivamente a branco no centro. Semioval cinza.

商標編號：N/10870 類別： 38
申請人：凱德斯利有限公司，Tropic Isle Building, P O Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/10 870 Classe: 38.^a
Requerente: Kadsley Company Limited, Tropic Isle Building, P O Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
活動：商業及工業
申請日期：2003/01/13
服務：電訊服務；移動及手提通訊服務；提供使用移動電話的時間；全屬第 38 類。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2003/01/13
Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de comunicações móveis e celulares; fornecimento de tempo de utilização de telefones móveis; todos incluídos na classe 38.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：圖案：圓形為各種色調的藍色，至中央漸進為白色。灰色半橢圓形。

Reivindicação de cores: logotipo: círculo em vários tons de azul, passando progressivamente a branco no centro. Semioval cinza.

商標編號：N/10871 類別： 25
申請人：雅筑國際股份有限公司，場所：台灣台北市大安區復興南路一段 126 巷 1 號 10 樓之 2。

Marca n.º N/10 871 Classe: 25.^a
Requerente: Ya Chu International Co., Ltd., 10F1-2, n.º 1, Lane 126, Section 1, Fu Hsing South Road, Taipei, Taiwan.

活動：商業及工業
申請日期：2003/01/14

Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2003/01/14

產品：衣服，內衣，內褲，吸汗內衣，吸汗內褲，吸汗內衣褲，緊身內衣，緊身胸衣，女緊身衣，女用短袖襯衣，連褲內衣，胸衣，貼身衣褲，奶罩，吊襪帶，襪子，短統褲，長統褲，褲襪，絲襪。

商標構成：



Produtos: vestuário, roupa interior, cuecas, roupa interior hidrófila, cuecas hidrófilas, roupa interior e cuecas hidrófilas, roupa interior justa, corpinhos, roupa interior feminina justa, blusas com manga curta, camisola-cuecas interior, corpetes, roupa e calças justas, «soutien», ligas, meias, calções, calças, «collants», meias de seda.

A marca consiste em:



商標編號：N/10872

類別： 3

申請人：雅筑國際股份有限公司，場所：台灣台北市大安區復興南路一段126巷1號10樓之2。

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/14

產品：化妝品，成套化妝用具，香精油，醃香料，薰衣草香精油，玫瑰精油，茉莉精油，眼眉化妝品，化妝用護膚劑，美容面膜，化妝水，化妝乳液，雪花膏，化妝用油，香水，減肥用化妝品，口紅，洗髮精，髮水，指甲油，脫毛劑，肥皂，薰蒸劑。

商標構成：



Marca n.º N/10 872

Classe: 3.ª

Requerente: Ya Chu International Co., Ltd., 10F1-2, n.º 1, Lane 126, Section 1, Fu Hsing South Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/14

Produtos: cosméticos, jogo completo de maquilhagem, óleos essenciais, perfumes à base de éter, óleos essenciais de alfazema, óleos essenciais de rosa, óleos essenciais de jasmim, cosméticos para as sobrancelhas, preparados cosméticos para o tratamento de pele, máscaras de beleza, água cosmética, loções cosméticas, creme para a pele, óleos cosméticos, perfumes, cosméticos para emagrecer, «baton», champôs, loções para o cabelo, vernizes para as unhas, depilatórios, sabões, preparados para defumar.

A marca consiste em:



商標編號：N/10873

類別： 25

申請人：雅筑國際股份有限公司，場所：台灣台北市大安區復興南路一段126巷1號10樓之2。

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/14

產品：衣服，內衣，內褲，吸汗內衣，吸汗內褲，吸汗內衣褲，緊身內衣，緊身胸衣，女緊身衣，女用短袖襯衣，連褲內衣，胸衣，貼身衣褲，奶罩，吊襪帶，襪子，短統褲，長統褲，褲襪，絲襪。

商標構成：



Marca n.º N/10 873

Classe: 25.ª

Requerente: Ya Chu International Co., Ltd., 10F1-2, n.º 1, Lane 126, Section 1, Fu Hsing South Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/14

Produtos: vestuário, roupa interior, cuecas, roupa interior hidrófila, cuecas hidrófilas, roupa interior e cuecas hidrófilas, roupa interior justa, corpinhos, roupa interior feminina justa, blusas com manga curta, camisola-cuecas interior, corpetes, roupa e calças justas, «soutien», ligas, meias, calções, calças, «collants», meias de seda.

A marca consiste em:



商標編號：N/10874 類別： 3
 申請人：雅筑國際股份有限公司，場所：台灣台北市大安區復興南路一段126巷1號10樓之2。
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/14
 產品：化妝品，成套化妝用具，香精油，醚香料，薰衣草香精油，玫瑰精油，茉莉精油，眼眉化妝品，化妝用護膚劑，美容面膜，化妝水，化妝乳液，雪花膏，化妝用油，香水，減肥用化妝品，口紅，洗髮精，髮水，指甲油，脫毛劑，肥皂，薰蒸劑。

商標構成：



Marca n.º N/10 874 Classe: 3.ª
 Requerente: Ya Chu International Co., Ltd., 10F1-2, n.º 1, Lane 126, Section 1, Fu Hsing South Road, Taipei, Taiwan.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/14
 Produtos: cosméticos, jogo completo de maquilhagem, óleos essenciais, perfumes à base de éter, óleos essenciais de alfazema, óleos essenciais de rosa, óleos essenciais de jasmim, cosméticos para as sobrancelhas, preparados cosméticos para o tratamento de pele, máscaras de beleza, água cosmética, loções cosméticas, creme para a pele, óleos cosméticos, perfumes, cosméticos para emagrecer, batom, champôs, loções para o cabelo, vernizes para as unhas, depilatórios, sabões, preparados para defumar.

A marca consiste em:



商標編號：N/10875 類別： 29
 申請人：Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/14
 產品：肉、魚、家禽及野味，海鮮及各類海鮮產品，保存；乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，水果醬汁，沙律，蛋、奶及乳製品，食用油和油脂，煮食用油；泡菜；乾香草；肉汁及肉類製品；各類家禽製品；馬鈴薯為主的開胃品，炸馬鈴薯片，包裝好的炸馬鈴薯片，外層包碎粉的炸馬鈴薯片，帶汁的燒蛤蜊，湯；炸魚；焗魚；烤魚，燒魚；炸蝦；炸蛤蜊；炸蟹；蟹柑；無骨炸魚，肉丸，炸雞，焗雞；烤雞；燒雞。

商標構成：

LONG JOHN SILVER'S

Marca n.º N/10 875 Classe: 29.ª
 Requerente: Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/14
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; marisco e produtos derivados de marisco; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, compotas, molhos de fruta; saladas; ovos; leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; óleos para cozinhar; «pickles»; ervas secas; extractos de carne e produtos de carne; produtos derivados de aves; aperitivos à base de batata; batatas fritas; batatas fritas em embalagens; batatas fritas envoltas em farinha; amêijoas guisadas; sopas; peixe frito; peixe assado; peixe corado; peixe grelhado; camarão frito; amêijoas fritas; caranguejos fritos; bolos de caranguejo; filetes de peixe; croquetes; galinha frita; galinha assada; galinha corada; galinha grelhada.

A marca consiste em:

LONG JOHN SILVER'S

商標編號：N/10876 類別： 42
 申請人：Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/10 876 Classe: 42.ª
 Requerente: Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/14

服務：餐廳；簡餐餐廳；咖啡廳；食堂及快餐店，在店內或店外消費的食品和飲品的預製及供應服務；提供餐食服務；及透過資訊網絡在線提供餐廳服務。

商標構成：

LONG JOHN SILVER'S

商標編號：N/10877

類別： 29

申請人：Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/14

產品：肉、魚、家禽及野味，海鮮及各類海鮮產品，保存；乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，水果醬汁，沙律，蛋、奶及乳製品，食用油和油脂，煮食用油；泡菜；乾香草；肉汁及肉類製品；各類家禽製品；馬鈴薯為主的開胃品，炸馬鈴薯片，包裝好的炸馬鈴薯片，外層包碎粉的炸馬鈴薯片，帶汁的燒蛤蜊，湯；炸魚；焗魚；烤魚，燒魚；炸蝦；炸蛤蜊；炸蟹；蟹钳；無骨炸魚，肉丸，炸雞，焗雞；烤雞；燒雞。

商標構成：



商標編號：N/10878

類別： 30

申請人：Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/14

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點；小麵包，餅乾，蛋糕，餡餅，糖果，冰製食品；雪糕，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，鹽，芥末及醋，調味品，醬油，香料及調味料，冰，沙律用醬，輕食，雞肉三文治，雞肉餡餅，魚肉三文治，魚肉餡餅。

Data do pedido: 2003/01/14

Serviços: restaurantes; restaurantes para refeições leves; cafés; cantinas e restaurantes de comida rápida; preparação e serviço de comidas e bebidas para consumo ou fora do estabelecimento; serviços de fornecimento de refeições; e fornecimento de serviços de restaurante «on-line» através de uma rede informática.

A marca consiste em:

LONG JOHN SILVER'S

Marca n.º N/10 877

Classe: 29.^a

Requerente: Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/14

Produtos: carne, peixe, aves e caça; marisco e produtos derivados de marisco; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, compotas, molhos de fruta; saladas; ovos; leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; óleos para cozinhar; «pickles»; ervas secas; extractos de carne e produtos de carne; produtos derivados de aves; aperitivos à base de batata; batatas fritas; batatas fritas em embalagens; batatas fritas envoltas em farinha; amêijoas guisadas; sopas; peixe frito; peixe assado; peixe corado; peixe grelhado; camarão frito; amêijoas fritas; caranguejos fritos; bolos de caranguejo; filetes de peixe; croquetes; galinha frita; galinha assada; galinha corada; galinha grelhada.

A marca consiste em:



Marca n.º N/10 878

Classe: 30.^a

Requerente: Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard, Lexington, Kentucky, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/14

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão e pastaria; pãezinhos, biscoitos, bolos; empadas; confeitos; gelados; sorvete, mel, melaço; levedura e fermento em pó; sal; mostarda e vinagre, condimentos; molhos; especiarias e temperos; gelo, molhos para saladas; refeições leves; sanduíches de galinha; empadas de galinha; sanduíches de peixe; empadas de peixe.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10879

類別： 42

Marca n.º N/10 879

Classe: 42.^a

申請人：Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard,
Lexington, Kentucky, United States of America.

Requerente: Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard,
Lexington, Kentucky, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/14

Data do pedido: 2003/01/14

服務：餐廳；簡餐餐廳；咖啡廳；食堂及快餐店，在店內或店
外消費的食品和飲品的預製及供應服務；提供餐食服務；及透過
資訊網絡在線提供餐廳服務。

Serviços: restaurantes; restaurantes para refeições leves; ca-
fés; cantinas e restaurantes de comida rápida; preparação e ser-
viço de comidas e bebidas para consumo ou fora do estabeleci-
mento; serviços de fornecimento de refeições; e fornecimento
de serviços de restaurante «on-line» através de uma rede infor-
mática.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10880

類別： 30

Marca n.º N/10 880

Classe: 30.^a

申請人：Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard,
Lexington, Kentucky, United States of America.

Requerente: Long John Silver's Inc., 101 Yorkshire Boulevard,
Lexington, Kentucky, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/14

Data do pedido: 2003/01/14

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用
品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點；小麵包，餅乾，蛋糕，餡
餅，糖果，冰製食品；雪糕，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，
鹽，芥末及醋，調味品，醬油，香料及調味料，冰，沙律用醬，
輕食，雞肉三文治，雞肉餡餅，魚肉三文治，魚肉餡餅。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café
artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão e pastela-
ria; pãezinhos, biscoitos, bolos; empadas; confeitos; gelados; sor-
vete, mel, melaço; levedura e fermento em pó; sal; mostarda e
vinagre, condimentos; molhos; especiarias e temperos; gelo, mo-
lhos para saladas, refeições leves; sanduíches de galinha; empa-
das de galinha; sanduíches de peixe; empadas de peixe.

商標構成：

A marca consiste em:

LONG JOHN SILVER'S**LONG JOHN SILVER'S**

商標編號：N/10881

類別： 26

Marca n.º N/10 881

Classe: 26.^a

申請人：YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-
-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chi-
yoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/14

產品：拉鍊，鉤鎖和鈕襻鎖，可調鎖，鈕扣，彈簧鈕扣，按鈕扣，針式鈕扣，領鉤扣及穿帶孔，服裝穿帶孔，皮鞋穿帶孔，帶扣，吊帶扣，肩帶搭扣，旋轉領鉤扣，按鈕領鉤扣，繩扣，繩的兩端用扣，帶，橡皮帶，束帶，紡織帶性質的飾邊，服裝用墊，針織品用飾邊，辮狀物，飾針，縫針。

商標構成：

Little Parts. Big Difference.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/14

Produtos: fechos de correr, fechos de gancho e presilha, fechos ajustáveis, botões, botões de mola, botões de pressão, botões de travinca, colchetes e ilhós, ilhós para vestuário, ilhós para sapatos, fivelas, fivelas para suspensórios, prendedores de alças, colchetes giratórios, colchetes de pressão, fechos para cordões, fechos para extremidades de cordões, fitas, fitas elásticas, faixas, debrum da natureza de fitas de tecido, chumaços para vestuário, remendos para decoração de artigos têxteis, tranças, alfinetes, agulhas.

A marca consiste em:

Little Parts. Big Difference.

商標編號：N/10882

類別： 32

申請人：廣西梧州冰泉實業股份有限公司，場所：中國廣西梧州市錢鑿路55號。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2003/01/14

產品：豆漿飲料；豆漿精；水（飲料）；啤酒；礦泉水；乳清飲料；果汁；汽水；無酒精飲料；果茶。

商標構成：



Marca n.º N/10 882

Classe: 32.^a

Requerente: Guangxi Wuzhou Bingquan Industry Co., Ltd., 55 Qianjian Road, Wuzhou, Guangxi, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2003/01/14

Produtos: bebida de soja; extractos de soja; água (bebida); cervejas, águas minerais; bebidas de leite; sumo de fruta; gasosas; bebidas não alcoólicas; chá de fruta.

A marca consiste em:



商標編號：N/10883

類別： 25

申請人：倫錦均，場所：Rua do Cunha 31, r/c, Taipa, Macau.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2003/01/15

產品：服裝、鞋、帽。

商標構成：



Marca n.º N/10 883

Classe: 25.^a

Requerente: Lun Kam Kuan aliás Lon Kam Kuan, Rua do Cunha, 31, r/c, Taipa, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2003/01/15

Produtos: vestuário, sapatos, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10888 類別： 30
 申請人：Hoi Sio Hong, Rua Pescadores, n.º 50, edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau.
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2003/01/20
 產品：米。
 商標構成：



顏色之要求：商標文字及圖案為金色。

Marca n.º N/10 888 Classe: 30.ª
 Requerente: Hoi Sio Hong, Rua dos Pescadores, n.º 50, edifício industrial Ocean, 6.º andar C, Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2003/01/20
 Produtos: arroz.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as letras e a figura são douradas.

商標編號：N/10889 類別： 25
 申請人：Kabushiki Kaisha D' Urban (D' Urban Incorporated), n.º 8-8-20, Nishi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/17
 產品：服裝，尤指西裝，外套，長外套，女襯衫，長褲，牛仔褲，羊毛衫，襯衣，其他針織產品，襯衫，運動形襯衫；鞋類，鞋，靴，襪，帽，帶邊的帽，圓沿帽；手套，領帶，無手指手套，頸巾，內衣，睡衣，女士連衣裙，腰帶。
 商標構成：

都本

Marca n.º N/10 889 Classe: 25.ª
 Requerente: Kabushiki Kaisha D' Urban (D' Urban Incorporated), n.º 8-8-20, Nishi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/17
 Produtos: vestuário, nomeadamente fatos, casacos, casacos compridos, blusões, calças, «jeans», camisolas de lã, camisolas, outros artigos em malha, camisas, camisas polo; calçado, sapatos, botas, meias, chapelaria, chapéus, gorros; luvas, gravatas, luvas sem dedos, lenços de pescoço, roupa interior, pijamas, vestidos de senhora, cintos.
 A marca consiste em:

都本

商標編號：N/10890 類別： 25
 申請人：Kabushiki Kaisha D' Urban (D' Urban Incorporated), n.º 8-8-20, Nishi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/17
 產品：服裝，尤指西裝，外套，長外套，女襯衫，長褲，牛仔褲，羊毛衫，襯衣，其他針織產品，襯衫，運動形襯衫；鞋類，鞋，靴，襪，帽，帶邊的帽，圓沿帽；手套，領帶，無手指手套，頸巾，內衣，睡衣，女士連衣裙，腰帶。

Marca n.º N/10 890 Classe: 25.ª
 Requerente: Kabushiki Kaisha D' Urban (D' Urban Incorporated), n.º 8-8-20, Nishi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/17
 Produtos: vestuário, nomeadamente fatos, casacos, casacos compridos, blusões, calças, «jeans», camisolas de lã, camisolas, outros artigos em malha, camisas, camisas polo; calçado, sapatos, botas, meias, chapelaria, chapéus, gorros; luvas, gravatas, luvas sem dedos, lenços de pescoço, roupa interior, pijamas, vestidos de senhora, cintos.

商標構成：

基爾

A marca consiste em:

基爾

商標編號：N/10891

類別：5

Marca n.º N/10 891

Classe: 5.ª

申請人：Fidia Farmaceutici S.p.a., Via Ponte della Fabbrica 3/A, I-35031 Abano Terme, Italy.

Requerente: Fidia Farmaceutici S.p.a., Via Ponte della Fabbrica 3/A, I-35031 Abano Terme, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/17

Data do pedido: 2003/01/17

產品：藥劑，獸藥及衛生用品；生物藥品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: preparações farmacêuticas, veterinárias e higiênicas; biomateriais; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumar os dentes e para moldes dentários; desinfetantes; preparações para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

HYAL

HYAL

商標編號：N/10892

類別：10

Marca n.º N/10 892

Classe: 10.ª

申請人：Fidia Farmaceutici S.p.a., Via Ponte della Fabbrica 3/A, I-35031 Abano Terme, Italy.

Requerente: Fidia Farmaceutici S.p.a., Via Ponte della Fabbrica 3/A, I-35031 Abano Terme, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/17

Data do pedido: 2003/01/17

產品：外科，醫療，牙科和獸醫用儀器及器械，義肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais, artigos ortopédicos; material de sutura.

商標構成：

A marca consiste em:

HYAL

HYAL

商標編號：N/10893

類別：5

Marca n.º N/10 893

Classe: 5.ª

申請人：Lilly ICOS LLC, 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware, United States of America.

Requerente: Lilly ICOS LLC, 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/17

Data do pedido: 2003/01/17

產品：用於治療性功能障礙的藥劑及藥品；預防性功能障礙的藥劑及藥品。

Produtos: preparados farmacêuticos e medicinais para o tratamento de disfunção sexual; preparados farmacêuticos e medicinais para prevenção de disfunção sexual.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10910 類別： 25
 申請人：Kemistre 8 LLC, uma sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo segundo as leis do Est. de Nova Iorque, 31 West 34th Street, New York, NY 10001, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/21

產品：鞋、帽、服裝及男士、少女、兒童及幼兒用的裝飾品。

商標構成：

AKADEMIKS

Marca n.º N/10 910 Classe: 25.ª
 Requerente: Kemistre 8 LLC, uma sociedade de responsabilidade limitada, organizada e existindo segundo as leis do Est. de Nova Iorque, 31 West 34th Street, New York, NY 10001, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/21

Produtos: calçado, chapelaria, vestuário e ornamentos para homem, mulher, adolescentes, crianças e infantes.

A marca consiste em:

AKADEMIKS

商標編號：N/10916 類別： 25
 申請人：世紀製衣廠， Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.ºs 38-46, edifício industrial Iao Seng (Prédio II), 6.º andar C, Macau.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/21

產品：服裝。

商標構成：



Marca n.º N/10 916 Classe: 25.ª
 Requerente: Fábrica de Artigos de Vestuário Sai Kei, Century Garment Factory, Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.ºs 38-46, edifício industrial Iao Seng (Prédio II), 6.º andar, C, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/21

Produtos: vestuário.

A marca consiste em:



商標編號：N/10917 類別： 25
 申請人：世紀製衣廠， Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.ºs 38-46, edifício industrial Iao Seng (Prédio II), 6.º andar C, Macau.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/21

產品：服裝。

Marca n.º N/10 917 Classe: 25.ª
 Requerente: Fábrica de Artigos de Vestuário Sai Kei, Century Garment Factory, Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.ºs 38-46, edifício industrial Iao Seng (Prédio II), 6.º andar, C, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/21

Produtos: vestuário.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10924

類別： 5

Marca n.º N/10 924

Classe: 5.ª

申請人：SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road, n.º 172,
Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.

Requerente: SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road,
n.º 172, Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.

國籍：波多黎各

Nacionalidade: de Porto Rico

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/23

Data do pedido: 2003/01/23

產品：治療及 / 或預防內分泌病，包括糖尿病及其併發症的藥劑和醫療劑。

Produtos: preparados farmacêuticos e medicinais para o tratamento e/ou prevenção de endocrinoses, incluindo diabetes e suas complicações.

商標構成：

A marca consiste em:

AVASUR

AVASUR

商標編號：N/10925

類別： 5

Marca n.º N/10 925

Classe: 5.ª

申請人：SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road, n.º 172,
Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.

Requerente: SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road,
n.º 172, Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.

國籍：波多黎各

Nacionalidade: de Porto Rico

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/23

Data do pedido: 2003/01/23

產品：治療及 / 或預防內分泌病，包括糖尿病及其併發症的藥劑和醫療劑。

Produtos: preparados farmacêuticos e medicinais para o tratamento e/ou prevenção de endocrinoses, incluindo diabetes e suas complicações.

商標構成：

A marca consiste em:

AVANDRIL

AVANDRIL

商標編號：N/10926

類別： 5

Marca n.º N/10 926

Classe: 5.ª

申請人：SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road, n.º 172,
Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.

Requerente: SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road,
n.º 172, Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.

國籍：波多黎各

Nacionalidade: de Porto Rico

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/23

Data do pedido: 2003/01/23

產品：治療及 / 或預防內分泌病，包括糖尿病及其併發症的藥劑和醫療劑。

Produtos: preparados farmacêuticos e medicinais para o tratamento e/ou prevenção de endocrinoses, incluindo diabetes e suas complicações.

商標構成：

A marca consiste em:

VANDASURE

VANDASURE

商標編號：N/10927 類別： 5
 申請人：SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road, n.º 172, Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.
 國籍：波多黎各
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/23
 產品：治療及/或預防內分泌病，包括糖尿病及其併發症的藥劑和醫療劑。

商標構成：

AVANDARYL

Marca n.º N/10 927 Classe: 5.^a
 Requerente: SB Pharmco Puerto Rico Inc., State Road, n.º 172, Km 9.1/Bo. Certenejas, Cidra, Puerto Rico 00739.
 Nacionalidade: de Porto Rico
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/23
 Produtos: preparados farmacêuticos e medicinais para o tratamento e/ou prevenção de endocrinoses, incluindo diabetes e suas complicações.

A marca consiste em:

AVANDARYL

商標編號：N/10928 類別： 36
 申請人：Banco Comercial de Macau, S.A., Avenida da Praia Grande, n.º 572, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2003/01/24
 服務：商業銀行。
 商標構成：



BCMbank
 澳門商業銀行

顏色之要求：綠色色版 3298C，C100M5，Y80 K40；中文字及“BCM bank”字為黑色。

Marca n.º N/10 928 Classe: 36.^a
 Requerente: Banco Comercial de Macau, S.A., Avenida da Praia Grande, n.º 572, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2003/01/24
 Serviços: comércio bancário.
 A marca consiste em:



BCMbank
 澳門商業銀行

Reivindicação de cores: pantone 3 298C C 100 M5 Y80 K40 (verde), caracteres chineses e BCM bank em preto.

商標編號：N/10931 類別： 38
 申請人：數碼通流動通訊（澳門）股份有限公司，Avenida Xian Xing Hai, edificio Zhu Kuan, 12.º andar “A-F” e “J-N”，Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/27
 服務：電訊服務；電子郵件服務，訊息服務，通過電子媒體傳送及提供數據；電訊儀器的租賃；全屬第 38 類。

商標構成：



SmarTone Spot

Marca n.º N/10 931 Classe: 38.^a
 Requerente: Smartone—Comunicações Móveis, S.A., em Inglês, Smartone—Mobile Communications (Macau) Limited, e em chinês, 數碼通流動通訊（澳門）股份有限公司，Avenida de Xian Xing Hai, edificio Zhu Kuan, 12.º andar, «A-F» e «J-N», Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/27
 Serviços: serviços de telecomunicação; serviços de correio electrónico, serviços de mensagens, transmissão e fornecimento de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicação; todos incluídos na classe 38.^a

A marca consiste em:



SmarTone Spot

顏色之要求：色版：淺綠色360C，深綠色363C，黑色425C。

Reivindicação de cores: verde claro pantone 360C, verde escuro pantone 363C, preto pantone 425C.

商標編號：N/10932 類別： 5
 申請人：Dabur India Limited, 8/3, Asaf Ali Road, New Delhi - 110002, Índia.
 國籍：印度
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/27
 產品：抗癌病藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/10 932 Classe: 5.ª
 Requerente: Dabur India Limited, 8/3, Asaf Ali Road, New Delhi — 110002, Índia.
 Nacionalidade: indiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/27
 Produtos: preparados farmacêuticos anticancerígenos.
 A marca consiste em:

DAXOTEL

DAXOTEL

商標編號：N/10934 類別： 3
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/27
 產品：肥皂，香水，精油，化妝品，髮水，牙膏。
 商標構成：

Marca n.º N/10 934 Classe: 3.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/27
 Produtos: sabonetes, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.
 A marca consiste em:



TOM TAILOR



TOM TAILOR

商標編號：N/10935 類別： 5
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：健康護理用藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/10 935 Classe: 5.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: preparados farmacêuticos para cuidados de saúde.
 A marca consiste em:



TOM TAILOR



TOM TAILOR

商標編號：N/10936 類別： 6
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/10 936 Classe: 6.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

產品：普通金屬及其合金；不屬別類的金屬產品；鎖匙包用吊鏈。

商標構成：



TOM TAILOR

Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: metais comuns e suas ligas; produtos metálicos não incluídos noutras classes; pendentes para porta-chaves.

A marca consiste em:



TOM TAILOR

商標編號：N/10937

類別： 9

Marca n.º N/10 937

Classe: 9.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：錄製，傳送或重放聲音及影像的器具；眼鏡，特別是太陽眼鏡，眼鏡框；眼鏡用盒。

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som e imagens; óculos, em especial óculos de sol, armações para óculos; estojos para óculos.

商標構成：

A marca consiste em:



TOM TAILOR



TOM TAILOR

商標編號：N/10938

類別： 14

Marca n.º N/10 938

Classe: 14.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas, relógios e cronómetros.

商標構成：

A marca consiste em:



TOM TAILOR



TOM TAILOR

商標編號：N/10939

類別： 16

Marca n.º N/10 939

Classe: 16.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：不屬別類的紙，紙板及其製品；印刷品，文具用品，美術用品；畫筆。

Produtos: papel, cartão e artigos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; artigos de papelaria; materiais para artistas; pincéis.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10940 類別： 18
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：不屬別類的皮革及人造皮革；毛皮，鞣製皮革，旅行箱及袋，雨傘，陽傘及手杖。

Marca n.º N/10 940 Classe: 18.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: couro e imitações de couro, não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10941 類別： 20
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：家具，玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木，軟木，葦、藤，柳條，角、骨、象牙，鯨骨，玳瑁殼，琥珀，珍珠母，海泡石製品及所有這些材料的代用品或塑料製品。

Marca n.º N/10 941 Classe: 20.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos de todas estas matérias ou em plástico.

商標構成：



A marca consiste em:

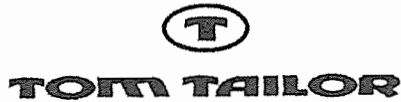


商標編號：N/10942 類別： 21
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃

Marca n.º N/10 942 Classe: 21.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: utensílios ou recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (sem ser em metais preciosos nem revestidos dos mesmos); pentes e esponjas, escovas (com excepção de pincéis para

用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：



tintas); materiais para o fabrico de escovas; materiais para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro para construção); objectos em vidro, porcelana e barros não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/10943

類別： 24

Marca n.º N/10 943

Classe: 24.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, colchas para cama e toalhas de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10944

類別： 25

Marca n.º N/10 944

Classe: 25.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10945

類別： 27

Marca n.º N/10 945

Classe: 27.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：大地毯，地毯及其他鋪地皮用品。

Produtos: carpetes, tapetes e outros materiais para revestimento do soalho.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10946 類別： 28
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。

商標構成：



Marca n.º N/10 946 Classe: 28.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/10947 類別： 35
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

服務：廣告，實業經營，實業管理，與營業場所，特別是商業零售店的管理、設備和傢具有關的顧問服務；經濟及組織顧問。

商標構成：



Marca n.º N/10 947 Classe: 35.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, consultadoria relacionada com gerir, equipar e mobilar escritórios de vendas, em particular no comércio retalhista; consultadoria económica e organizacional.

A marca consiste em:



商標編號：N/10948 類別： 3
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

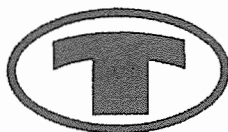
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

產品：肥皂，香水，精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/10 948 Classe: 3.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

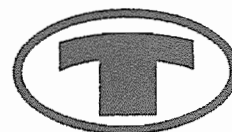
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: sabonetes, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.

A marca consiste em:



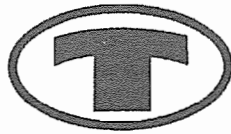
商標編號：N/10949 類別： 5
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Marca n.º N/10 949 Classe: 5.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453
 Hamburg, Germany.

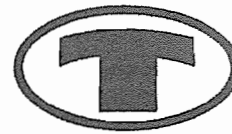
Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：健康護理用藥劑。
 商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 260。

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: preparados farmacêuticos para cuidados de saúde.
 A marca consiste em:

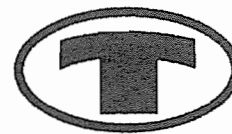


A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 260.

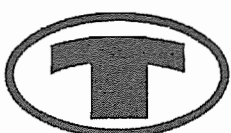
商標編號：N/10950 類別： 6
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：普通金屬及其合金；不屬別類的金屬產品；鎖匙包用吊鏈。
 商標構成：



Marca n.º N/10 950 Classe: 6.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: metais comuns e suas ligas; produtos metálicos não incluídos noutras classes; pendentes para porta-chaves.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10951 類別： 9
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：錄製，傳送或重放聲音及影像的器具；眼鏡，特別是太陽眼鏡，眼鏡框；眼鏡用盒。
 商標構成：



Marca n.º N/10 951 Classe: 9.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som e imagens; óculos, em especial óculos de sol, armações para óculos; estojos para óculos.
 A marca consiste em:



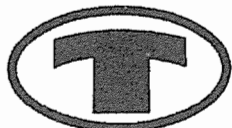
商標編號：N/10952 類別： 14
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/10 952 Classe: 14.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

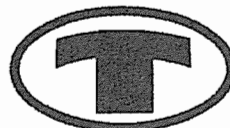
商標構成：



Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas, relógios e cronómetros.

A marca consiste em:



商標編號：N/10953

類別：16

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

產品：不屬別類的紙，紙板及其製品；印刷品，文具用品，美術用品；畫筆。

商標構成：



Marca n.º N/10 953

Classe: 16.ª

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

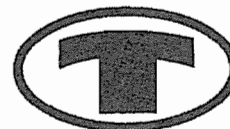
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: papel, cartão e artigos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; artigos de papelaria; materiais para artistas; pincéis.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 260。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 260.

商標編號：N/10954

類別：18

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

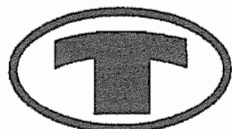
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

產品：不屬別類的皮革及人造皮革；毛皮，鞣製皮革，旅行箱及袋，雨傘，陽傘及手杖。

商標構成：



Marca n.º N/10 954

Classe: 18.ª

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

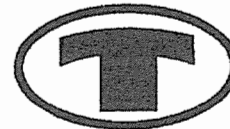
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

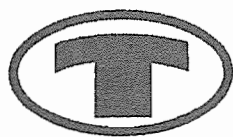
Produtos: couro e imitações de couro, não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas.

A marca consiste em:



商標編號：N/10955 類別： 20
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：家具，玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木，軟木，葦、藤、柳條，角、骨、象牙，鯨骨，玳瑁殼，琥珀，珍珠母，海泡石製品及所有這些材料的代用品或塑料製品。

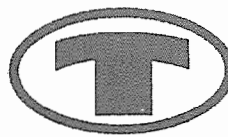
商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 260。

Marca n.º N/10 955 Classe: 20.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos de todas estas matérias ou em plástico.

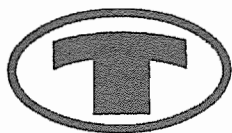
A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 260.

商標編號：N/10956 類別： 21
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

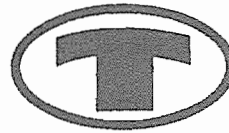
商標構成：



商標編號：N/10957 類別： 24
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

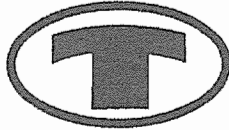
Marca n.º N/10 956 Classe: 21.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: utensílios ou recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (sem ser em metais preciosos nem revestidos dos mesmos); pentes e esponjas, escovas (com excepção de pincéis para tintas); materiais para o fabrico de escovas; materiais para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro para construção); objectos em vidro, porcelana e barros não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

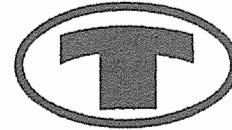


Marca n.º N/10 957 Classe: 24.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, colchas para cama e toalhas de mesa.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10958

類別： 25

Marca n.º N/10 958

Classe: 25.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

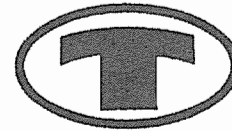
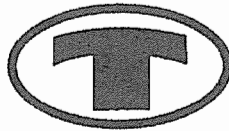
Data do pedido: 2003/01/29

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10959

類別： 27

Marca n.º N/10 959

Classe: 27.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

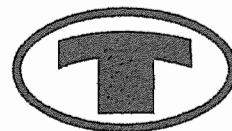
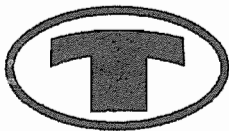
Data do pedido: 2003/01/29

產品：大地毯，地毯及其他鋪地皮用品。

Produtos: carpetes, tapetes e outros materiais para revestimento do soalho.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 260。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 260.

商標編號：N/10960

類別： 28

Marca n.º N/10 960

Classe: 28.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

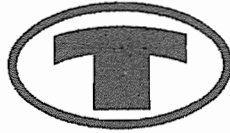
申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

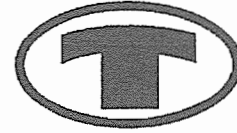
產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.

商標構成：



A marca consiste em:

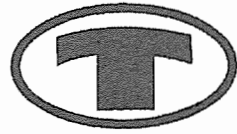
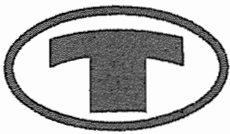


商標編號：N/10961 類別： 35
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 服務：廣告，實業經營，實業管理，與營業場所，特別是商業零售店的管理、設備和傢具有關的顧問服務；經濟及組織顧問。

Marca n.º N/10 961 Classe: 35.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, consultadoria relacionada com gerir, equipar e mobilar escritórios de vendas, em particular no comércio retalhista; consultadoria económica e organizacional.

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 260。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 260.

商標編號：N/10962 類別： 3
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：肥皂，香水，精油，化妝品，髮水，牙膏。

Marca n.º N/10 962 Classe: 3.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: sabonetes, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.

A marca consiste em:

商標構成：

TOM TAILOR**TOM TAILOR**

商標編號：N/10963 類別： 5
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：健康護理用藥劑。

Marca n.º N/10 963 Classe: 5.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: preparados farmacêuticos para cuidados de saúde.

A marca consiste em:

商標構成：

TOM TAILOR**TOM TAILOR**

優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 416。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 416.

商標編號：N/10964 類別：6
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：普通金屬及其合金；不屬別類的金屬產品；鎖匙包用吊鏈。
 商標構成：

Marca n.º N/10 964 Classe: 6.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: metais comuns e suas ligas; produtos metálicos não incluídos noutras classes; pendentos para porta-chaves.
 A marca consiste em:

TOM TAILOR

TOM TAILOR

商標編號：N/10965 類別：9
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：錄製，傳送或重放聲音及影像的器具；眼鏡，特別是太陽眼鏡，眼鏡框；眼鏡用盒。
 商標構成：

Marca n.º N/10 965 Classe: 9.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som e imagens; óculos, em especial óculos de sol, armações para óculos; estojos para óculos.
 A marca consiste em:

TOM TAILOR

TOM TAILOR

商標編號：N/10966 類別：14
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。
 商標構成：

Marca n.º N/10 966 Classe: 14.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas, relógios e cronómetros.
 A marca consiste em:

TOM TAILOR

TOM TAILOR

商標編號：N/10967 類別：16
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29

Marca n.º N/10 967 Classe: 16.ª
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29

產品：不屬別類的紙，紙板及其製品；印刷品，文具用品，美術用品；畫筆。

商標構成：

TOM TAILOR

優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 416。

Produtos: papel, cartão e artigos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; artigos de papelaria; materiais para artistas; pincéis.

A marca consiste em:

TOM TAILOR

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 416.

商標編號：N/10968

類別： 18

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

產品：不屬別類的皮革及人造皮革；毛皮，鞣製皮革，旅行箱及袋，雨傘，陽傘及手杖。

商標構成：

TOM TAILOR

Marca n.º N/10 968

Classe: 18.ª

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: couro e imitações de couro, não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas.

A marca consiste em:

TOM TAILOR

商標編號：N/10969

類別： 20

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

產品：家具，玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木，軟木，葦、藤，柳條，角、骨、象牙，鯨骨，玳瑁殼，琥珀，珍珠母，海泡石製品及所有這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：

TOM TAILOR

優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 416。

Marca n.º N/10 969

Classe: 20.ª

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos de todas estas matérias ou em plástico.

A marca consiste em:

TOM TAILOR

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 416.

商標編號：N/10970

類別： 21

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/29

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃

Marca n.º N/10 970

Classe: 21.ª

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/29

Produtos: utensílios ou recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (sem ser em metais preciosos nem revestidos dos mesmos); pentes e esponjas, escovas (com excepção de pincéis para

用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：

TOM TAILOR

tintas); materiais para o fabrico de escovas; materiais para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro para construção); objectos em vidro, porcelana e barros não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

TOM TAILOR

商標編號：N/10971

類別： 24

Marca n.º N/10 971

Classe: 24.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, colchas para cama e toalhas de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

TOM TAILOR

TOM TAILOR

商標編號：N/10972

類別： 25

Marca n.º N/10 972

Classe: 25.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

TOM TAILOR

TOM TAILOR

商標編號：N/10973

類別： 27

Marca n.º N/10 973

Classe: 27.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：大地毯，地毯及其他鋪地皮用品。

Produtos: carpetes, tapetes e outros materiais para revestimento do soalho.

商標構成：

A marca consiste em:

TOM TAILOR

TOM TAILOR

優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 416。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 416.

商標編號：N/10974

類別： 28

Marca n.º N/10 974

Classe: 28.ª

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。
 商標構成：

Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:

TOM TAILOR

TOM TAILOR

商標編號：N/10975 類別： 35
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 服務：廣告，實業經營，實業管理，與營業場所，特別是商業零售店的管理、設備和傢具有關的顧問服務；經濟及組織顧問。

Marca n.º N/10 975 Classe: 35.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, consultadoria relacionada com gerir, equipar e mobilar escritórios de vendas, em particular no comércio retalhista; consultadoria económica e organizacional.
 A marca consiste em:

商標構成：

TOM TAILOR

TOM TAILOR

優先權之要求：請求日期：2002/07/29；所屬國：德國；請求編號：302 37 416。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 29 de Julho de 2002, sob o n.º 302 37 416.

商標編號：N/10976 類別： 3
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：肥皂，香水，精油，化妝品，髮水，牙膏。

Marca n.º N/10 976 Classe: 3.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: sabonetes, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.
 A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10977 類別： 5
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：健康護理用藥劑。

Marca n.º N/10 977 Classe: 5.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: preparados farmacêuticos para cuidados de saúde.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10978

類別： 6

Marca n.º N/10 978

Classe: 6.^a

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：普通金屬及其合金；不屬別類的金屬產品；鎖匙包用吊鏈。

Produtos: metais comuns e suas ligas; produtos metálicos não incluídos noutras classes; pendentas para porta-chaves.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10979

類別： 9

Marca n.º N/10 979

Classe: 9.^a

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：眼鏡，特別是太陽眼鏡，眼鏡框，眼鏡用盒。

Produtos: óculos, em especial óculos de sol, armações para óculos; estojos para óculos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10980

類別： 14

Marca n.º N/10 980

Classe: 14.^a

申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/29

Data do pedido: 2003/01/29

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas, relógios e cronómetros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10981 類別： 18
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：不屬別類的皮革及人造皮革；毛皮，鞣製皮革，旅行箱及袋，雨傘，陽傘及手杖。

商標構成：



Marca n.º N/10 981 Classe: 18.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: couro e imitações de couro, não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10982 類別： 25
 申請人：Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2003/01/29
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/10 982 Classe: 25.^a
 Requerente: Tom Tailor AG, Garstedter Weg 14, D-22453 Hamburg, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2003/01/29
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



營業場所之名稱及標誌之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百四十三條，以下公布澳門特別行政區營業場所之名稱及標誌註冊之請求書，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/000038
 申請人：CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.
 地址：Rua de Lagos, s/n, Edifício Telecentro, Taipa, Macau
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 行業類別：售賣設備及提供電訊服務。

Protecção do Nome e Insignia de Estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publica o pedido de registo de nome e insignia de estabelecimento para a RAEM e que, da data desta publicação, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

Publicação de Nome ou Insignia de Estabelecimento

Número: E/000038
 Requerente: CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.
 Sede: Rua de Lagos, s/n, Edifício Telecentro, Taipa, Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Tipo de actividade: Venda de equipamentos e prestação de serviços de telecomunicações.

名稱 / 標誌

Nome/insígnia

一線軒
TELE-ONE

一線軒
TELE-ONE

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com o artigo 10.º, n.ºs 1, alínea d), e 2, do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marca

批給

Concessões

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
¹ N/009554	2003/02/10	2003/02/10	韓麗隆（國際）參茸藥業有限公司 Companhia (Internacional) da Indústria Medicinal Ginseng An Li Long Limitada	MO	05
N/009564	2003/02/10	2003/02/10	BNP Paribas	FR	09
N/009565	2003/02/10	2003/02/10	BNP Paribas	FR	35
N/009566	2003/02/10	2003/02/10	BNP Paribas	FR	36
N/009567	2003/02/10	2003/02/10	BNP Paribas	FR	38
N/009632	2003/02/10	2003/02/10	Unilever N.V.	NL	29
N/009939	2003/02/10	2003/02/10	Zebra Co., Ltd.	JP	16
N/009940	2003/02/10	2003/02/10	Pearl Izumi, Inc	JP	25
N/010103	2003/02/10	2003/02/10	Coors Brewing Company	US	32
² N/010110	2003/02/10	2003/02/10	泳江製藥廠有限公司 Fábrica Medicinal Yong Jiang, Limitada	MO	05
N/010155	2003/02/10	2003/02/10	Reuters Limited	GB	41
N/010156	2003/02/10	2003/02/10	Reuters Limited	GB	41
N/010286	2003/02/10	2003/02/10	綠紡有限公司 Greentex Limited	HK	25
N/010287	2003/02/10	2003/02/10	萬邦製衣廠有限公司 Trinity Textiles Limited	HK	25
N/010288	2003/02/10	2003/02/10	Kabushiki Kaisha Itokin Sohonsha (Itokin Co., Ltd) (corporação do Japão)	JP	09
N/010290	2003/02/10	2003/02/10	Tai Ping Carpets Europe	FR	27
N/010320	2003/02/10	2003/02/10	Zebra Co., Ltd	JP	16
N/010372	2003/02/10	2003/02/10	Smithkline Beecham plc	GB	05
N/010375	2003/02/10	2003/02/10	Zapf Creation AG	DE	25
N/010376	2003/02/10	2003/02/10	Zapf Creation AG	DE	28
N/010377	2003/02/10	2003/02/10	Zapf Creation AG	DE	25
N/010378	2003/02/10	2003/02/10	Zapf Creation AG	DE	28
N/010450	2003/02/10	2003/02/10	Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd, uma companhia de responsabilidade lda. incorporada em Hong Kong	HK	30
N/010451	2003/02/10	2003/02/10	Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd, uma companhia de responsabilidade lda. incorporada em Hong Kong	HK	30

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010452	2003/02/10	2003/02/10	Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd, uma companhia de responsabilidade lda. incorporada em Hong Kong	HK	30
N/010457	2003/02/10	2003/02/10	Golin/Harris International, Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A.	US	35
N/010458	2003/02/10	2003/02/10	Golin/Harris International, Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A.	US	35
N/010459	2003/02/10	2003/02/10	Golin/Harris International, Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A.	US	35
N/010463	2003/02/10	2003/02/10	B.V. Schimmelpenninck Sigarenfabrieken v/h Geurts En Van Schuppen	NL	34
N/010466	2003/02/10	2003/02/10	Ricerfarma S.R.L.	IT	05
N/010467	2003/02/10	2003/02/10	廣東志高空調股份有限公司 Guangdong Chigo Air-Conditioning Co., Ltd.	CN	11
N/010468	2003/02/10	2003/02/10	American International Group, Inc. (corporação de Delaware)	US	36
N/010469	2003/02/10	2003/02/10	American International Group, Inc. (corporação de Delaware)	US	36
N/010470	2003/02/10	2003/02/10	American International Group, Inc. (corporação de Delaware)	US	36
N/010471	2003/02/10	2003/02/10	Fabrique de Montes Rotary S.A. (Rotary Watch Company Limited)	CH	14
N/010472	2003/02/10	2003/02/10	Fabrique de Montes Rotary S.A. (Rotary Watch Company Limited)	CH	14
N/010473	2003/02/10	2003/02/10	Blount, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US	07
N/010485	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010486	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010487	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010488	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010489	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010490	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010491	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010492	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010493	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010494	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010495	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010496	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010497	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010498	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	41

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010499	2003/02/10	2003/02/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau - Sociedade Gestora S.A. e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010501	2003/02/10	2003/02/10	The Procter & Gamble Company	US	16
N/010502	2003/02/10	2003/02/10	OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung	DE	09
N/010503	2003/02/10	2003/02/10	OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung	DE	10
N/010504	2003/02/10	2003/02/10	OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung	DE	11
N/010505	2003/02/10	2003/02/10	Pharmanex, LLC, uma sociedade americana	US	05
N/010506	2003/02/10	2003/02/10	WD-40 Manufacturing Company, uma sociedade do Estado da Califórnia, E.U.A.	US	02
N/010507	2003/02/10	2003/02/10	WD-40 Manufacturing Company, uma sociedade do Estado da Califórnia, E.U.A.	US	04
N/010508	2003/02/10	2003/02/10	WD-40 Manufacturing Company, uma sociedade do Estado da Califórnia, E.U.A.	US	02
N/010509	2003/02/10	2003/02/10	WD-40 Manufacturing Company, uma sociedade do Estado da Califórnia, E.U.A.	US	04
N/010510	2003/02/10	2003/02/10	Taiwan Fuji Latex Co., Ltd	TW	10
N/010511	2003/02/10	2003/02/10	Angel Co., Ltd., uma sociedade por acções org. segundo as leis do Japao	JP	16
N/010515	2003/02/10	2003/02/10	Dell Computer Corporation	US	09
N/010517	2003/02/10	2003/02/10	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/010522	2003/02/10	2003/02/10	7-Eleven, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado do Texas, E.U.A.	US	35
N/010526	2003/02/10	2003/02/10	廣州市寶麗化妝品有限公司 GuangZhou Baoli Cosmetics Co., Ltd.	CN	03
³ N/010527	2003/02/10	2003/02/10	Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura	SG	05
N/010528	2003/02/10	2003/02/10	The Coca-Cola Company, soc. organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A.	US	32
N/010529	2003/02/10	2003/02/10	The Coca-Cola Company, soc. organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A.	US	32
N/010530	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	03
N/010531	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	08
N/010532	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	09
N/010533	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	14
N/010534	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	16
N/010535	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	18
N/010536	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	21
N/010537	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	25
N/010538	2003/02/10	2003/02/10	Garrard Holdings Limited	GB	35
N/010539	2003/02/10	2003/02/10	Starbucks Corporation	US	29
N/010540	2003/02/10	2003/02/10	Starbucks Corporation	US	30
N/010541	2003/02/10	2003/02/10	Starbucks Corporation	US	32
N/010542	2003/02/10	2003/02/10	Time Inc.	US	16
N/010543	2003/02/10	2003/02/10	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	13
N/010555	2003/02/10	2003/02/10	SB Pharmco Puerto Rico Inc.	PR	05
N/010556	2003/02/10	2003/02/10	SB Pharmco Puerto Rico Inc.	PR	05
N/010557	2003/02/10	2003/02/10	SB Pharmco Puerto Rico Inc.	PR	05
N/010558	2003/02/10	2003/02/10	SB Pharmco Puerto Rico Inc.	PR	05
N/010559	2003/02/10	2003/02/10	Inner Mongolia Xiao Fei Yang Chain-Restaurant Co., Ltd.	CN	42
N/010560	2003/02/10	2003/02/10	Liu Tat Fai	MO	04
N/010561	2003/02/10	2003/02/10	山東德棉集團有限公司 Shan Dong Demian Group Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada	CN	23
⁴ N/010562	2003/02/10	2003/02/10	山東德棉集團有限公司 Shan Dong Demian Group Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada	CN	24

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010563	2003/02/10	2003/02/10	山東德棉集團有限公司 Shan Dong Demian Group Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada	CN	25

^{1,2} 不批給“高麗”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “高麗”

³ 不批給“白鳳丸”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “白鳳丸”

⁴ 不批給“Lubricants”和“滑機油”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo das expressões “Lubricants” e “滑機油”

續展

Renovações

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
664/INPI	603-M	2003/01/15	Mandarin Oriental Limited	BM
694/INPI	633-M	2003/01/15	Mandarin Oriental Limited	BM
4956/INPI	4818-M	2003/01/27	ITT Manufacturing Enterprises, Inc.	US
4957/INPI	4819-M	2003/01/27	ITT Manufacturing Enterprises, Inc.	US
5783/INPI	5642-M	2003/01/15	Morinaga & Co., Ltd.	JP
7240/INPI	7010-M	2003/01/15	Chanel, Société Anonyme	FR
10230/INPI	10151-M	2003/02/05	Burberry Limited	GB
11180/INPI	11105-M	2003/01/27	United Parcel Service of America, Inc.	US
11181/INPI	11106-M	2003/01/27	United Parcel Service of America, Inc.	US
11182/INPI	11107-M	2003/01/27	United Parcel Service of America, Inc.	US
11709/INPI	11636-M	2003/01/29	Federal Express Corporation	US
15483/INPI	15420-M	2003/01/27	Nu Skin International, Inc., soc. org. e exist. seg. as leis do Estado de Utah, EUA	US
N/000023	-	2003/01/15	Camus La Grande Marque, société anonyme	FR
N/000039	-	2003/01/29	Iwasaki Tsushinki Kabushiki Kaisha (Iwatsu Electric Co., Ltd.)	JP
N/000040	-	2003/01/29	Iwasaki Tsushinki Kabushiki Kaisha (Iwatsu Electric Co., Ltd.)	JP
N/000042	-	2003/02/05	Caltex Oil Hong Kong Limited	HK
N/000044	-	2003/01/21	Hyundai Motor Company	KR
N/000083	-	2003/02/05	Blimpie (Macau) Associates	US
N/000084	-	2003/02/05	Blimpie (Macau) Associates	US
N/000087	-	2003/01/27	Anteprima Limited	HK
N/000088	-	2003/02/05	Fiat Auto S.P.A.	IT
N/000089	-	2003/02/05	Fiat Auto S.P.A.	IT
N/000100	-	2003/02/06	LZB Properties, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan	US
N/000117	-	2003/02/05	Sika Ag. Vorm. Kaspar Winkler & Co.	CH
N/000118	-	2003/02/05	Sika Ag. Vorm. Kaspar Winkler & Co.	CH
N/000119	-	2003/02/05	Sika Ag. Vorm. Kaspar Winkler & Co.	CH
N/000150	-	2003/01/15	Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.) (Montres Rado S.A.)	CH
N/000151	-	2003/01/27	Anteprima Limited	HK
N/000170	-	2003/01/21	AT&T Corp.	US
N/000184	-	2003/02/05	Sabona Rheumatic Relief Co Limited	GB
N/000211	-	2003/02/05	D'urban Incorporated	JP
N/000251	-	2003/01/15	Principal Financial Services, Inc.	US

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/000252	-	2003/01/15	Principal Financial Services, Inc.	US
N/000275	-	2003/02/06	Ellesse International S.p.A.	IT
N/000276	-	2003/02/06	Ellesse International S.p.A.	IT
N/000277	-	2003/02/06	Ellesse International S.p.A.	IT
N/000278	-	2003/02/06	Ellesse International S.p.A.	IT
N/000279	-	2003/02/06	Ellesse International S.p.A.	IT
N/000280	-	2003/02/06	Ellesse International S.p.A.	IT
N/000403	-	2003/02/05	P.T. Sari Incofood Corporation	ID
N/000483	-	2003/02/05	P.T. Sari Incofood Corporation	ID
N/000484	-	2003/02/05	P.T. Sari Incofood Corporation	ID
N/000485	-	2003/02/05	P.T. Sari Incofood Corporation	ID
N/000705	-	2003/02/06	Itochu Corporation	JP
N/000706	-	2003/02/06	Itochu Corporation	JP
N/000765	-	2003/01/29	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000766	-	2003/01/29	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000767	-	2003/01/29	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000768	-	2003/01/29	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000769	-	2003/01/29	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000770	-	2003/01/29	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000853	-	2003/02/05	Reckitt & Colman (Overseas) Limited	GB
N/000854	-	2003/02/05	Reckitt & Colman (Overseas) Limited	GB
N/001449	-	2003/01/27	Seiko Epson Kabushiki Kaisha que também usa Seiko Epson Corporation	JP

附註

Averbamentos

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
356-M (410/INPI)	2003-01-16	更改認別資料 Modificação de identidade	Batmark, Inc.	British American Tobacco (Brands) Inc.
603-M (664/INPI)	2003-01-16	更改地址 Modificação de sede	Mandarin Oriental Limited	Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas
633-M (694/INPI)	2003-01-16	更改地址 Modificação de sede	Mandarin Oriental Limited	Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas
4737-M (4876/INPI)	2003-01-29	更改認別資料 Modificação de identidade	VVE Laurent-Perrier & Co.	Laurent-Perrier
4737-M (4876/INPI)	2003-01-29	更改地址 Modificação de sede	Laurent-Perrier	32, avenue de Champagne, 51150 Tours-sur-Marne, França
7010-M (7240/INPI)	2003-01-16	更改認別資料 Modificação de identidade	Chanel, Société Anonyme	Chanel
7284-M (7514/INPI)	2003-01-16	更改認別資料 Modificação de identidade	Batmark, Inc.	British American Tobacco (Brands) Inc.
8238-M (8528/INPI)	2003-01-29	轉讓 Transmissão	Joseph E. Seagram & Sons, Inc.	Lawrenceburg Distillers and Importers LLC, com sede em 777 Westchester Avenue, White Plains, New Kork 10604, Estados Unidos da América

程式編號 Processo n.º	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
11105-M (11180/INPI)	2003-01-29	更改地址 Modificação de sede	United Parcel Service of America, Inc.	55 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América
11106-M (11181/INPI)	2003-01-29	更改地址 Modificação de sede	United Parcel Service of America, Inc.	55 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América
11107-M (11182/INPI)	2003-01-29	更改地址 Modificação de sede	United Parcel Service of America, Inc.	55 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América
N/117	2003-02-05	更改認別資料 Modificação de identidade	Sika AG. Vorm. Kaspar Winkler & Co.	Sika Schweiz AG
N/118	2003-02-05	更改認別資料 Modificação de identidade	Sika AG. Vorm. Kaspar Winkler & Co.	Sika Schweiz AG
N/119	2003-02-05	更改認別資料 Modificação de identidade	Sika AG. Vorm. Kaspar Winkler & Co.	Sika Schweiz AG
N/466	2003-01-16	更改認別資料 Modificação de identidade	Pharmacia & Upjohn S.A.	Pharmacia Enterprises S.A.
N/466	2003-01-16	更改地址 Modificação de sede	Pharmacia Enterprises S.A.	L-1347 Luxemburgo, 6, Circuit de la Foire Internationale, G.D. de Luxemburgo
N/2223	2003-01-16	轉讓 Transmissão	The Hearst Corporation	Hearst Communications, Inc.
N/2324	2003-01-16	轉讓 Transmissão	The Hearst Corporation	Hearst Communications, Inc.

失效
Caducidade

程式編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	失效日期 Data da Caducidade	註冊權利人名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.	備註 Observações
12856/INPI	12738-M	2003-01-30	United Way Investments Limited	VG	根據12月13日的 97/99/M 號法令第 231條第1款b)項 Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 231.º do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
12867/INPI	12749-M	2003-01-30	United Way Investments Limited	VG	根據12月13日的 97/99/M 號法令第 231條第1款b)項 Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 231.º do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro

聲明異議之答辯
Contestação

程式編號 Processo n.º	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/10441	2003-02-10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo	JP	Apple Corps Limited	GB

發明專利之保護
Protecção de patentes de invenção

附註
Averbamentos

程式編號 Processo n°	發明專利 編號 Patente n°	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
I/000089		2003-01-21	轉讓 Transmissão	Watson Enterprises Limited	Watson Enterprises (Bahamas) Limited, offshore Group Chambers, PO Box CB-12751, Nassan, New Providence, Bahamas

營業場所之名稱及標誌之保護
Protecção do Nome e Insígnia de Estabelecimento

批給
Concessão

程式編號 Processo n°	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.
E/31	2003-02-10	2003-02-10	關杰有 Kuan Kit Iao	MO

更正

Rectificações

應申請人之要求，更正如下：

1995年7月26日第30期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號9377-M，9378-M及9379-M——在附註表（更改）欄目內，原文為：“Calvin Klein Trademarks Trust”；

應改為：“Calvin Klein Trademark Trust”；

商標編號13377-M，13378-M，13379-M及13697-M——在轉讓表（現申請人/註冊權利人）欄目內，原文為：“Calvin Klein Trademarks Trust”；

應改為：“Calvin Klein Trademark Trust”。

2000年9月6日第36期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/6279，N/6283，N/6287，N/6294，N/6299，N/6303及N/6311——在服務名單內，原文為：“...半寶石...”；

應改為：“...半寶石及貴重寶石...”。

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Boletim Oficial de Macau n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 1995:

Marcas n.ºs 9377-M, 9378-M e 9379-M — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «Calvin Klein Trademarks Trust»;

deve ler-se: «Calvin Klein Trademark Trust»;

Marcas n.ºs 13 377-M, 13 378-M, 13 379-M e 13 697-M — no mapa das transmissões, coluna «Actual requerente/titular», onde se lê: «Calvin Klein Trademarks Trust»;

deve ler-se: «Calvin Klein Trademark Trust».

Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2000:

Marcas n.ºs N/6 279, N/6 283, N/6 287, N/6 294, N/6 299, N/6 303 e N/6 311 — na lista de serviços, onde se lê: «...pedras semipreciosas...»;

deve ler-se: «...pedras semi e preciosas...».

2000年10月4日第40期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/6562——在中文版服務名單內，原文為：“…室內外建築及設計…”；

應改為：“…測量室內外建築及設計…”。

2000年12月6日第49期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/6879——在優先權之要求內，原文為：“2000/07/17”；

應改為：“2000/04/14”。

2001年9月5日第36期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/6222，N/6304及N/6312——在服務名單內，原文為：“…半貴重金屬…”；

應改為：“…半貴重及貴重金屬…”。

2002年4月3日第14期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/9350至N/9364——商標的圖案應改為：



2002年12月4日第49期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/9941——在產品名單內，原文為：“…visores…bandanas…”；

應改為：“…護眼太陽帽…頭巾…”；

商標編號N/10523——商標的圖案應改為：



2003年1月2日第1期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000:

Marca n.º N/6 562 — na lista de serviços, em chinês, onde se lê: “…室內外建築及設計…”；

deve ler-se: «… 測量室內外建築及設計 …».

Boletim Oficial da RAEM n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000:

Marca n.º N/6 879 — na reivindicação de prioridade, onde se lê: «17 de Julho de 2000»;

deve ler-se: «14 de Abril de 2000».

Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2001:

Marcas n.ºs N/6 222, N/6 304 e N/6 312 — na lista de serviços, onde se lê: «…metais semipreciosos…»;

deve ler-se: «…metais semi e preciosos…».

Boletim Oficial da RAEM n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2002:

Marcas n.ºs N/9 350 a N/9364 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



Boletim Oficial da RAEM n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2002:

Marca n.º N/9 941 — na lista de produtos, onde se lê: «…visores…bandanas…»;

deve ler-se: «…viseiras (chapelaria) para o sol, …bandanas (lenço para a cabeça), …»;

Marca n.º N/10 523 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2003:

商標編號 N/10553 — 商標的圖案應改為：

SKY
BLUE

商標編號 N/10554 — 商標的圖案應改為：

ORIGINAL
BLUE

二零零三年二月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$152,890.00)

Marca n.º N/10 553 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

SKY
BLUE

Marca n.º N/10 554 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

ORIGINAL
BLUE

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 152 890,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制下列職位，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行下列一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處：

高級資訊技術員職程第一職階一高等級資訊技術員兩缺；

行政文員職程第一職階首席行政文員一缺；及

行政文員職程第一職階二等文員五缺。

二零零三年二月二十七日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, os avisos de abertura dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática;

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo; e

Cinco lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

按照經濟財政司司長二零零三年二月七日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補財政局人員編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階（會計範疇）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計二十天內遞交。本開考的有效期在有關空缺被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第十一條所規定的擔任公職的一般要件的澳門特別行政區永久居民，不論與公職有否聯繫，及具有以下學歷者，均可報考：

——具有會計、工商管理、財政或經濟學士學位。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；及
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及有關的工作評核等；及
- d) 履歷。

報考人如屬財政局的人員，則豁免遞交 a)、b) 及 c) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

Aviso

Faz-se público que, conforme o despacho de 7 de Fevereiro de 2003, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, se encontra aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, da área de contabilidade, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a entrega de candidaturas, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do anúncio de abertura, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e válido até ao preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que sejam residentes permanentes da RAEM, reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas nos artigos 10.^o e 11.^o do ETAPM, e estejam habilitados:

— Com o grau académico de licenciatura em Contabilidade, Gestão de Empresas, Finanças ou Economia.

2.2. Documentação a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço; e
- d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Direcção dos Serviços de Finanças, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第 65/GM/99 號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及辦公時間內遞交到南灣大馬路 575 號，579 號及 585 號十四字樓財政局行政暨財政處。

4. 工作性質

高級技術員必須具有學士程度的專業技能及基本培訓，能以獨立自主及盡責的態度進行諮詢、調查、研究、構思等工作，並能應用科技或專門方法及程序，就屬其專業範疇的事宜編製意見書和進行科技性質的研究，以便為決策提供依據；參與分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

5. 薪俸

二等高級技術員第一職階的薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三薪俸索引表所載的 430 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，評分比例如下：

第一階段：

a) 知識考試可以本地區任一官方語言進行，知識考試——40%；

第二階段：

b) 履歷分析——20%；及

c) 專業面試——40%。

凡筆試成績低於五分者，將被淘汰且不得進入第二階段；考試採用十分制。

7. 考試範圍

知識考試將包括以下內容：

《澳門特別行政區基本法》

《財政局組織法》

《澳門公職法律制度》

《行政程序法典》

《公共會計規則及原則》

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSF, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, 14.º andar.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executadas com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos escritos, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos que poderá ser realizada em qualquer das línguas oficiais do Território — 40%.

2.ª fase:

b) Análise curricular — 20%; e

c) Entrevista profissional — 40%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova de escrita, aferida numa escala de dez valores.

7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

Lei Básica da RAEM;

Lei Orgânica da DSF;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau;

Código do Procedimento Administrativo;

Regras e princípios da Contabilidade Pública;

《預算綱要法》

《行政當局投資與發展開支計劃——PIDDA》

《資產及勞務之取得》

《自治機關及自治基金組織》

應考人在知識考試時，可參閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：局長 艾衛立

正選委員：副局長 楊寶儀

廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

候補委員：處長 何燕梅

處長 林瑞雯

二零零三年二月二十七日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$5,641.00)

Lei do Enquadramento Orçamental;

Plano de Investimentos e de Despesas de Desenvolvimento da Administração — PIDDA;

Aquisição de bens e serviços;

Serviços e Fundos autónomos.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM em vigor.

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais efectivos: Jeong Pou Yee, subdirectora; e

Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Ho In Mui Silvestre, chefe de divisão; e

Lam Soi Man, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 5 641,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階一等文員一缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭偉祺	7.47

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Wai Kei	7,47

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經經濟財政司司長於二零零三年二月十九日的批示確認)

二零零三年二月十二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 梁健華

委員：一等技術輔導員 譚國勝

一等文員 何長思

(是項刊登費用為 \$1,507.00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知，根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制第一職階一等資訊技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零三年二月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$998.00)

治安警察局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零三年一月二十二日第四期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局男性、女性普通或直線職程，無線電職程之晉升副警長課程之錄取考試最後評核名單，並經治安警察局代局長確認如下。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Leong Kin Wa, adjunto-técnico de 1.^a classe.

Vogais: Tam Kuok Seng, adjunto-técnico de 1.^a classe; e

Ho Cheong Si, primeiro-oficial.

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 998,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina e da carreira radiomontador do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2003, e por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. 普通或直線職程合格者：				1. Candidatos aprovados da carreira ordinária ou de linha (aptos)			
男性				Masculino			
編號	姓名	最後評核	排列之序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
149771	梁超傑	9.8	1				
165911	鍾錦成	8.3	2	149 771	Leong Chio Kit	9,8	1
262851	鄭少明	8.3	3	165 911	Chong Kam Seng	8,3	2
190881	沈保榮	7.9	4	262 851	Cheang Sio Meng	8,3	3
120921	陳明明	7.9	5	190 881	Sam Pou Weng	7,9	4
149861	林國葵	7.8	6	120 921	Chan Meng Meng	7,9	5
242851	何錦棠	7.8	7	149 861	Lam Kuok Kuai	7,8	6
273921	伍謀俠	7.7	8	242 851	Ho Kam Tong	7,8	7
192851	梁有合	7.7	9	273 921	Ng Mao Hap/Wu Mou Xia	7,7	8
144911	吳志強	7.7	10	192 851	Leong Iao Hap	7,7	9
253921	劉錦河	7.7	11	144 911	Ng Chi Keong	7,7	10
114891	周立業	7.6	12	253 921	Lao Kam Ho	7,7	11
136861	鄭玉華	7.5	13	114 891	Chao Lap Ip	7,6	12
236831	鄧柏高	7.5	14	136 861	Cheang Ioc Va	7,5	13
156871	梁志強	7.4	15	236 831	Tang Pak Kou	7,5	14
111931	鄭文熙	7.4	16	156 871	Leong Chi Keong	7,4	15
191811	何永棠	7.4	17	111 931	Cheang Man Hei	7,4	16
270851	鄺文燊	7.4	18	191 811	Ho Veng Tong	7,4	17
133871	鄭少明	7.3	19	270 851	Kong Man San	7,4	18
127861	馮華權	7.2	20	133 871	Cheang Sio Meng	7,3	19
167811	黃永源	7.2	21	127 861	Fong Wa Kun	7,2	20
113861	杜志明	7.1	22	167 811	Vong Veng Un	7,2	21
189921	李振門	7.1	23	113 861	Tou Chi Meng	7,1	22
356831	梁潤林	7.0	24	189 921	Lei Chan Mun	7,1	23
283831	蔡炳華	7.0	25	356 831	Leong Iong Lam	7,0	24
109881	鄺偉強	7.0	26	283 831	Choi Peng Wa	7,0	25
156891	崔家輝	6.9	27	109 881	Kuong Wai Keong	7,0	26
362831	梁銘光	6.9	28	156 891	Choi Ka Fai	6,9	27
131881	伍權富	6.9	29	362 831	Leong Meng Kong	6,9	28
347831	許兆佳	6.9	30	131 881	Ng Kun Fu/Eng Khin Foo	6,9	29
192841	阮加耀	6.9	31	347 831	Hoi Sio Kai	6,9	30
109891	梁少光	6.8	32	192 841	Yuen Ka Io	6,9	31
174901	李健華	6.7	33	109 891	Leong Sio Kuong	6,8	32
209831	羅偉明	6.5	34	174 901	Lei Kin Wa	6,7	33
128851	楊華新	6.5	35	209 831	Lo Wai Meng	6,5	34
173851	黎耀林	6.5	36	128 851	Ieong Wa San	6,5	35
140821	鄭官峰	6.4	37	173 851	Lai Io Lam	6,5	36
				140 821	Cheang Kun Fong	6,4	37

男性				Masculino			
編號	姓名	最後評核	排列之序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
186871	曾東濱	6.4	38				
117871	梁沛秋	6.4	39	186 871	Chang Tong Pan	6,4	38
146891	阮仲廉	6.3	40	117 871	Leong Pui Chao	6,4	39
217851	黃應強	6.3	41	146 891	Iun Chong Lim	6,3	40
254831	冼明生	6.3	42	217 851	Wong Ieng Keong	6,3	41
156781	梁展勁	6.2	43	254 831	Si Ming Sang	6,3	42
272831	吳錦雄	6.1	44	156 781	Leong Chin Keng	6,2	43
102871	張植強	6.0	45	272 831	Ng Kam Hong	6,1	44
142911	黃理崇	5.9	46	102 871	Cheong Chek Keong	6,0	45
136911	關偉文	5.9	47	142 911	Wong Lei Chong/Wong L. C.	5,9	46
272911	林偉豪	5.6	48	136 911	Kuan Vai Man	5,9	47
223831	黎耀強	5.6	49	272 911	Lam Wai Hou	5,6	48
152791	李波	5.6	50	223 831	Lai Io Keong	5,6	49
146781	馮國明	5.5	51	152 791	Lee Po	5,6	50
160881	譚明恩	5.4	52	146 781	Fong Kuok Meng	5,5	51
318831	李錦慶	5.1	53	160 881	Tam Meng Ian	5,4	52
				318 831	Lee Kam Heng	5,1	53

女性				Feminino			
編號	姓名	最後評核	排列之序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
110910	梁雁盈	8.7	1				
127790	李潔玲	8.5	2	110 910	Leong Ngan Ieng	8,7	1
160900	余慧冰	8.2	3	127 790	Lei Kit Leng	8,5	2
222910	吳倩珊	8.1	4	160 900	U Vai Peng	8,2	3
135840	黃玉珍	7.9	5	222 910	Ung Sin San	8,1	4
204930	何惠玲	7.8	6	135 840	Vong Iok Chan/U Iok Chan	7,9	5
121770	馮婉華	7.8	7	204 930	Ho Vai Leng	7,8	6
159840	陳志愛	7.5	8	121 770	Fong Un Wa	7,8	7
122770	何月貞	7.5	9	159 840	Chan Chi Oi	7,5	8
182920	黃婉珊	7.2	10	122 770	Ho Ut Cheng dos Santos	7,5	9
134840	黃惠萍	7.1	11	182 920	Wong Un San	7,2	10
129840	許少玲	6.7	12	134 840	Vong Vai Peng	7,1	11
175920	陳少君	6.5	13	129 840	Andreia Hui/Hui Siu Leng	6,7	12
				175 920	Chan Sio Kuan	6,5	13

2. Candidatos aprovados da carreira de radiomontador (aptos)

2. 無線電職程合格者：				Masculino			
編號	姓名	最後評核	排列之序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
167947	陸植淦	6.8	1				
152927	陳國威	6.4	2	167 947	Lok Chek Kam	6,8	1
				152 927	Chan Kuok Wai	6,4	2

3. 體能試不合格者：

男性

編號	姓名	備註
215831	陳瑞祥	a
135931	陳曉宇	a
116881	鄧貴武	a
230927	周杰華	a
161871	蔡葉國	a
175881	劉健偉	a
141861	鄧寶華	a
126811	洪志堅	a
252921	黃永強	c
211851	譚富華	c
110881	黎錦強	d
145901	廖文勇	d
144921	彭劍昇	d
261921	陳健華	d
133891	葉麟	d
143821	黃尚榮	e
222811	潤輝羅	f
145781	鄧達祥	f
179901	梁錦標	f
129861	張權	f
136901	邱志美	f
121871	梁新發	f
280911	梁有根	f
235851	李世雄	f
286917	譚志洪	f
109937	黃志喬	f
361831	譚福才	f
141871	鄭錦祥	g
157861	黃永源	g
179881	何家文	h

女性

編號	姓名	備註
130790	黃麗娟	b
126840	譚桂蓮	b
172920	溫少蓮	b
156840	張美玲	b
114840	盧惠芬	c
184920	馬寶珠	c

3. Concorrentes considerados não aptos em resultados das provas físicas:

Masculino

Número	Nome	Observação
215 831	Chan Soi Cheong	a
135 931	Chan Io U	a
116 881	Tang Kuai Mou	a
230 927	Chao Kit Wa	a
161 871	Choi Ip Kuok	a
175 881	Lao Kin Wai	a
141 861	Tang Pou Wa	a
126 811	Hong Chi Kin	a
252 921	Vong Veng Keong	c
211 851	Tam Fu Va	c
110 881	Lai Kam Keong	d
145 901	Lio Man Iong	d
144 921	Pang Kin Seng	d
261 921	Chan Kin Wa/Chen Kian Wha	d
133 891	Ip Lon	d
143 821	Wong Seong Weng	e
222 811	Ion Fai Lo	f
145 781	Tang Tat Cheong	f
179 901	Leong Kam Pio	f
129 861	Cheong Kun	f
136 901	Iao Chi Mei	f
121 871	Leong San Fat	f
280 911	Leong Iao Kan	f
235 851	Lei Sai Hong	f
286 917	Tam Chi Hong	f
109 937	Wong Chi Kio	f
361 831	Tam Sou Ha/Tam Fok Choi	f
141 871	Cheng Kam Cheong	g
157 861	Wong Weng Un	g
179 881	Ho Ka Man	h

Feminino

Número	Nome	Observação
130 790	Vong Lai Kun	b
126 840	Tam Kuai Lin de Assis	b
172 920	Wan Sio Lin	b
156 840	Cheong Mei Leng	b
114 840	Lou Vai Fan	c
184 920	Ma Pou Chu	c

女性			Feminino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
127840	陳玉群	c	127 840	Chan Iok Kuan	c
211860	易綺華	e	211 860	Iek I Wa	e
136840	鄧美芬	e	136 840	Tang Mei Fun Amante	e
154840	蕭翠英	e	154 840	Siu Choi Ieng	e
198860	劉彩月	e	198 860	Lau Choi Ut	e
143840	潘麗兒	e	143 840	Poon Lai I	e
151900	趙少冰	e	151 900	Chiu Siu Peng	e
109840	譚慧賢	e	109 840	Tam Wai In de Assis	e
備註：			<i>Observação:</i>		
a) 跨牆考試不合格；			a) Eliminado na prova de muro;		
b) 跳高考試不合格；			b) Eliminado na prova de salto de altura;		
c) 走架空橫樑考試不合格；			c) Eliminado na prova de pórtico;		
d) 引體上升考試不合格；			d) Eliminado na prova de flexão de braços;		
e) 掌上壓考試不合格；			e) Eliminado na prova de extensões de braços;		
f) 仰臥起坐考試不合格；			f) Eliminado na prova de abdominais;		
g) 80公尺競跑考試不合格；			g) Eliminado na prova de 80 metros;		
h) 谷巴測驗考試不合格。			h) Eliminado na prova de Cooper.		
二零零三年二月二十四日於治安警察局			Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Fevereiro de 2003.		
代局長 李小平副警務總監			O Comandante, substituto, <i>Lei Siu Peng</i> , superintendente.		
(是項刊登費用為 \$8,319.00)			(custo desta publicação \$ 8 319,00)		

司法警察局

名單

按照刊登於二零零二年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關以考核方式進行普通性一般入職開考，錄取在刑事技術範疇進行實習之人員，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員組別之第一職階二等刑事技術輔導員八缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格應考人：	分
1.º 王永強	7.71
2.º 陳麗腳	7.65
3.º 陸兆昌	7.42
4.º 黃俊峰	7.26
5.º 楊永權	7.08

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao estágio na área de criminalística, com vista ao preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Weng Keong	7,71
2.º Chan Lai Heng	7,65
3.º Lok Sio Cheong	7,42
4.º Wong Chon Fong	7,26
5.º Ieong Weng Kun	7,08

A) 合格應考人:	分	A) Candidatos aprovados:	valores
6.º 鄭慶安	6.96	6.º Cheang Heng On	6,96
7.º 許健兒	6.87	7.º Hoi Kin I	6,87
8.º 蔡劍峰	6.80	8.º Choi Kim Fong	6,80
9.º 胡潔茵	6.67	9.º Wu Kit Ian	6,67
10.º 呂華春	6.63	10.º Loi Wa Chon	6,63
11.º 梁永康	6.61	11.º Leong Weng Hong	6,61
12.º 劉思元	6.59	12.º Lau Si Un	6,59
13.º 陳湛超	6.58	13.º Chan Cham Chio	6,58
14.º 劉穎誼	6.45	14.º Lao Weng I	6,45
15.º 趙幸怡	6.43	15.º Chio Hang I	6,43
16.º 陳美玲	6.43	16.º Chan Mei Leng	6,43
17.º 羅崇慧	6.41	17.º Lo Song Wai	6,41
18.º 馮立言	6.40	18.º Fong Lap In	6,40
19.º 謝凱莉	6.35	19.º Che Hoi Lei	6,35
20.º 周錦剛	6.33	20.º Chao Kam Kong	6,33
21.º 陸兆宗	6.33	21.º Lok Sio Chong	6,33
22.º 羅玉蓮	6.27	22.º Lo Iok Lin	6,27
23.º 婁子康	6.19	23.º Lao Chi Hong	6,19
24.º 梅致常	6.13	24.º Mui Chi Seong	6,13
25.º 莫文佳	6.10	25.º Mok Man Kai	6,10
26.º 何儉華	6.07	26.º Ho Kim Va	6,07
27.º 龍漢威	6.04	27.º Long Hon Wai	6,04
28.º 林德敏	6.01	28.º Lam Tak Man	6,01
29.º 馬海榮	5.99	29.º Ma Hoi Weng	5,99
30.º 林菱	5.98	30.º Lam Leng	5,98
31.º 陳桂安	5.98	31.º Chan Kuai On	5,98
32.º 羅永富	5.95	32.º Lo Weng Fu	5,95
33.º 張顯充	5.95	33.º Cheong Wan Chong	5,95
34.º 王國慶	5.93	34.º Wong Kuok Heng	5,93
35.º 陳秀好	5.91	35.º Chan Sao Hou aliás Teresa Chan	5,91
36.º 吳潮欣	5.90	36.º Ng Chio Ian	5,90
37.º 馮海華	5.88	37.º Fong Hoi Wa	5,88
38.º 盧綺雯	5.86	38.º Lou I Man	5,86
39.º 游文傑	5.84	39.º Iau Man Kit	5,84
40.º 盧少文	5.83	40.º Lo Sio Man	5,83
41.º 郭鈺婷	5.76	41.º Celia da Silva Kok aliás Kok Iok Teng	5,76
42.º 黃築峰	5.75	42.º Wong Chok Fong	5,75
43.º 何文進	5.70	43.º Ho Man Chon	5,70
44.º 黎漢輝	5.70	44.º Lai Hon Fai	5,70
45.º 梁建軍	5.70	45.º Leong Kin Kuan	5,70
46.º 黎健倫	5.66	46.º Lai Kin Lon aliás Kenny Lai	5,66

A) 合格應考人：	分
47.º Alexandre Vong	5.63
48.º 梁偉傑	5.58
49.º 吳敏	5.44
50.º 李灶威	5.43
51.º 楊志強	5.36
52.º 冼寶乾	5.33
53.º 周永倫	5.31
54.º 余培源	5.29
55.º 梁永恩	5.21
56.º 何文暘	5.15
57.º 吳志華	5.09

B) 被淘汰的應考人：471人。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可在本名單公佈日起十個工作日內就本名單提出上訴。

(按照保安司司長於二零零三年二月二十一日批示確認)

二零零三年二月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 馬央

正選委員：學校校長 張玉英

一等督察 原錦成

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

按照刊登於二零零二年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關以考核方式進行普通性一般入職開考，錄取在刑事技術範疇進行實習之人員，以填補司法警察局編制內刑事技術鑑定員組別之第一職階二等刑事技術鑑定員兩缺和為填補將來出現的空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計算，現公布最後評核名單如下：

A) 合格應考人：	分
1.º 蔡劍峰	6.66
2.º 李樹榮	6.55
3.º 易健雅	6.51
4.º 林惠明	6.32
5.º 陳宜善	6.28
6.º 莫文佳	6.25
7.º 麥光明	6.22

A) Candidatos aprovados:	valores
47.º Alexandre Vong	5,63
48.º Leong Wai Kit	5,58
49.º Ng Man	5,44
50.º Lei Chou Wai	5,43
51.º Ieong Chi Keong	5,36
52.º Sin Pou Kin	5,33
53.º Chao Veng Lon	5,31
54.º U Pui Un	5,29
55.º Leong Weng Ian	5,21
56.º Ho Man Ngoi	5,15
57.º Ng Chi Wa	5,09

B) Candidatos excluídos: 471.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2003).

Polícia Judiciária, aos 18 de Fevereiro de 2003.

O Júri do concurso:

Presidente: João Maria da Silva Manhão, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

In Kam Seng, inspector de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao estágio na área de criminalística, com vista ao preenchimento de dois lugares, e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de perito de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de perito de criminalística da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Kim Fong	6,66
2.º Lei Su Weng	6,55
3.º Iek Kin Nga	6,51
4.º Lam Wai Meng	6,32
5.º Chan I Sin aliás Edite Chan	6,28
6.º Mok Man Kai	6,25
7.º Mak Kuong Meng	6,22

A) 合格應考人：	分	A) Candidatos aprovados:	valores
8.º 胡志力	6.18	8.º Vu Chi Lek	6,18
9.º 馮立言	6.13	9.º Fong Lap In	6,13
10.º 李振宇	6.13	10.º Lei Chan U	6,13
11.º 林漢明	5.98	11.º Lam Hon Meng	5,98
12.º 胡潔美	5.95	12.º Vu Kit Mei	5,95
13.º 彭嘉維	5.88	13.º Pang Ka Wai	5,88
14.º 譚榕融	5.87	14.º Tam Iong Iong	5,87
15.º 吳子軒	5.83	15.º Ung Tsz Hin	5,83
16.º 周錦剛	5.82	16.º Chao Kam Kong	5,82
17.º 劉思元	5.79	17.º Lau Si Un	5,79
18.º 秦敏妍	5.78	18.º Chon Man In	5,78
19.º 陳桂安	5.77	19.º Chan Kuai On	5,77
20.º 游文傑	5.73	20.º Iau Man Kit	5,73
21.º 陳述	5.68	21.º Chan Sot	5,68
22.º 吳逸輝	5.68	22.º Ng Iat Fai	5,68
23.º 李灶威	5.64	23.º Lei Chou Wai	5,64
24.º 劉穎斯	5.64	24.º Lao Weng Si	5,64
25.º 歐鎮邦	5.63	25.º Au Chan Pong	5,63
26.º 丁思恩	5.61	26.º Teng Si Ian	5,61
27.º 郭錦添	5.60	27.º Kuok Kam Tim	5,60
28.º 韋錫恩	5.59	28.º Wai Sek Yan	5,59
29.º 何文進	5.57	29.º Ho Man Chon	5,57
30.º 楊永健	5.55	30.º Ieong Veng Kin	5,55
31.º 梁惠英	5.53	31.º Leong Wai Ieng	5,53
32.º 李毅	5.52	32.º Lei Ngai	5,52
33.º 許健兒	5.48	33.º Hoi Kin I	5,48
34.º 呂華春	5.48	34.º Loi Wa Chon	5,48
35.º 吳志華	5.47	35.º Ng Chi Wa	5,47
36.º 梁偉倫	5.44	36.º Leong Vai Long	5,44
37.º 郭鈺婷	5.44	37.º Celia da Silva Kok aliás Kok Iok Teng	5,44
38.º 黎健倫	5.43	38.º Lai Kin Lon aliás Kenny Lai	5,43
39.º 顧家駒	5.43	39.º Ku Ka Koi	5,43
40.º 吳敏	5.42	40.º Ng Man	5,42
41.º 鄭煥恆	5.42	41.º Kwong Wun Hang	5,42
42.º 趙崇光	5.39	42.º Chio Song Kuong	5,39
43.º 黃振聲	5.38	43.º Vong Chan Seng	5,38
44.º 李康潤	5.36	44.º Lei Hong Ion	5,36
45.º 曾煥群	5.36	45.º Chang Wun Kuan	5,36
46.º 盧少文	5.29	46.º Lo Sio Man	5,29
47.º 陳湛超	5.28	47.º Chan Cham Chio	5,28
48.º 黎漢輝	5.22	48.º Lai Hon Fai	5,22

A) 合格應考人：	分
49.º 吳潮欣	5.22
50.º 伍克男	5.18
51.º 吳穗峰	5.17
52.º 王榮裕	5.14
53.º 陳家寶	5.10
54.º 黃築峰	5.08
55.º 方志明	5.05

B) 被淘汰的應考人：712人。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可在本名單公佈日起十個工作日內就本名單提出上訴。

(按照保安司司長於二零零三年二月二十一日批示確認)

二零零三年二月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 馬央

正選委員：學校校長 張玉英

一等督察 原錦成

(是項刊登費用為 \$4,176.00)

A) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
49.º Ng Chio Ian	5,22
50.º Ng Hak Nam	5,18
51.º Ng Soi Fong	5,17
52.º Wong Weng U	5,14
53.º Chan Ka Pou	5,10
54.º Wong Chok Fong	5,08
55.º Fong Chi Meng	5,05

B) *Candidatos excluídos:* 712.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2003).

Polícia Judiciária, aos 18 de Fevereiro de 2003.

O Júri do concurso:

Presidente: João Maria da Silva Manhão, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

In Kam Seng, inspector de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 176,00)

衛生局

通告

本局現根據澳門特別行政區行政長官於二零零三年二月十日作出的批示進行第 2/P/2003 號公開招標——“向澳門特別行政區衛生局供應化驗室試劑，為期十八個月”。

有意投標者可從二零零三年三月六日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零三年三月二十六日下午五時三十分。

開標將於二零零三年三月二十七日下午三時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2003, da Região Administrativa Especial de Macau, se encontra aberto o Concurso Público n.º 2/P/2003 para o fornecimento de reagentes para os laboratórios dos Serviços de Saúde, pelo período de dezoito (18) meses.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 6 de Março de 2003, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 26 de Março de 2003.

O acto público deste concurso terá lugar em 27 de Março de 2003, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$100,000.00 (澳門幣壹拾萬元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零三年二月二十六日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

因本局文誤，現更正刊登於二零零三年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組第581頁，一般晉升開考之開考公告內之職位：

原文：“第一職階第三職等首席資訊技術員…”

更正為：“第一職階第四職等特級資訊技術員…”。

二零零三年二月二十七日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$588.00)

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Por lapso destes Serviços, rectifica-se o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, publicado a páginas 581 do *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2003:

Onde se lê: «... técnico de informática principal, grau 3, 1.º escalão;»

deve ler-se: «... técnico de informática especialista, grau 4, 1.º escalão;».

Serviços de Saúde, aos 27 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 588,00)

文化局

名單

文化局為填補人員編制內第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

王增揚 7.67

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零三年二月二十日的批示確認)

二零零三年二月二十六日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：副局長 王世紅

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Wang Zeng Yang 7,67

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Wong Sai Hong, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

文化局為填補人員編制內第一職階一高等級技術員一缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Ana Maria Steyn Alves Catarino	7,29

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零三年二月二十日的批示確認)

二零零三年二月二十六日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：副局長 王世紅

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$919.00)

文化局為填補人員編制內第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的廣告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃黎明	8.12

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零三年二月二十日的批示確認)

二零零三年二月二十六日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：副局長 王世紅

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$919.00)

文化局為填補人員編制內第一職階一等技術員二缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ana Maria Steyn Alves Catarino	7,29

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Wong Sai Hong, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Lai Meng	8,12

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Wong Sai Hong, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Ofi-*

報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何惠	8.17
2.º 杜健明	6.91

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零三年二月二十日的批示確認)

二零零三年二月二十六日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：副局長 王世紅

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

文化局為填補人員編制內第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的廣告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳志亮	7.81
2.º 黃燦樹	6.72

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零三年二月二十日的批示確認)

二零零三年二月二十六日於文化局

典試委員會：

主席：處長 林國洪

委員：科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

首席高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

文化局為填補人員編制內第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的廣告。現公佈應考人評核成績如下：

cial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Wai	8,17
2.º Tou Kin Meng	6,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Wong Sai Hong, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chi Leong	7,81
2.º Wong Chan Su	6,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogais: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002:

合格應考人： 分
周炳秋 6.86

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零三年二月二十日的批示確認)

二零零三年二月二十六日於文化局

典試委員會：

主席：處長 林國洪

委員：科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

首席高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

文化局為填補人員編制內第一職階一等助理技術員一缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的廣告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
Cheung Chak Leng aliás Tânia Cheung 7.05

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零三年二月二十日的批示確認)

二零零三年二月二十六日於文化局

典試委員會：

主席：處長 林國洪

委員：科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

首席高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Candidato aprovado: valores
Chau Peng Chau 6,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogais: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002:

Candidato aprovado: valores
Cheung Chak Leng aliás Tânia Cheung 7,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2003).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogais: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

高等教育輔助辦公室

公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

十七條第三款的規定，現將本辦公室為填補人員編制內第一職階一等技術員兩缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，張貼在巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓本辦公室，以供查閱。有關的招考公告已刊登在二零零三年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年二月二十六日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/198/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 13.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2003.

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Fevereiro de 2003.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門理工學院

名單

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院公佈二零零二年第四季度獲資助的名單：

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2002:

受資助名單 Entidade beneficiária	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	25/09/2002	\$ 45,000.00	為資助澳門理工學院校友會參與泰國龍舟賽的津貼。 Concessão de um subsídio para a participação da «Competição de Barco de Dragão» na Tailândia.
	16/12/2002	\$ 70,000.00	為資助澳門理工學院校友會參與2003中國·吉林首屆國際冬季龍舟賽的津貼。 Concessão de um subsídio para a participação da «1.ª Competição Internacional de Barco de Dragão de Inverno do ano 2003» em Jilin, China.
	23/12/2002	\$ 100,000.00	為澳門理工學院校友會2003年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2003 da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	30/10/2002	\$ 9,689.90	為資助澳門理工學院學生會往廣州參加足球友誼賽的津貼。
	21/11/2002		Concessão de um subsídio para a participação da «Competição de amizade de futebol» em Guangzhou.
	20/11/2002	\$ 68,700.00	為資助澳門理工學院學生會購買運動制服。 Concessão de um subsídio para a encomenda de uniformes desportivos da Associação de Estudantes do IPM.

受資助名單 Entidade beneficiária	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	23/12/2002	\$ 200,000.00	為澳門理工學院學生會2003年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2003 da Associação de Estudantes do IPM.
澳門同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	21/11/2002	\$ 3,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	25/10/2002	\$ 2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20/11/2002	\$ 5,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	10/12/2002	\$ 8,000.00	為贊助澳門廣播電視股份有限公司舉辦“第六屆粵港澳普通話大賽”。 Concessão de um patrocínio para a realização de «6.ª Edição do Concurso de Putonghua entre Guangdong, Hong Kong e Macau».

二零零三年二月二十五日於澳門理工學院——理事會：院長
李向玉——副院長 周經桂——秘書長 辜麗霞

(是項刊登費用為 \$2,926.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Fevereiro de 2003.

O Conselho de Gestão:

O Presidente, *Lei Heong Lok*.

O Vice-Presidente, *Chao Keng Kuai*.

A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

(Custo desta publicação \$ 2 926,00)

土地工務運輸局

名單

刊登於二零零三年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組，關於填補土地工務運輸局第一職階一等翻譯員三缺，以審閱文件方式之普通限制性晉升考試公告之應考人之最後評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º Teresa Noronha César	7.68
2.º 劉志明	7.67

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Teresa Noronha César	7,68
2.º Lao Chi Meng	7,67

合格應考人：分
3.º 區瑞華 7.45

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提出訴願。

(經運輸工務司司長於二零零三年二月十九日批示確認)

二零零三年二月十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：陳少釗

正選委員：Gregório D. da Rocha

劉麗華

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

公告

媽閣填海造地第二階段工程 公開招標競投

1. 招標實體：澳門土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近媽閣區之海域。
4. 承攬工程目的：填海造地約 25500 平方公尺，建造其海堤及打垂直排水帶。
5. 最長施工期：300 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$500,000.00 (澳門幣伍拾萬圓整)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五 (為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加)。

Candidatos aprovados: valores
3.º Au Soi Wa aliás João Roberto Au 7,45

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu.

Vogais efectivos: Gregório D. da Rocha; e

Lao Lai Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada de «Aterro da Zona da Barra — 2.ª fase»

1. Entidade que põe a obra a concurso: DSSOPT de Macau.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Orla Marítima junto à zona da Barra.
4. Objecto da empreitada: construção de um aterro com área de cerca de 25 500 m², respectivos diques e drenos verticais.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.
7. Tipo de empreitada: preço global.
8. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零零三年三月二十六日（星期三）下午五時三十分。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。
- 日期及時間：二零零三年三月二十七日（星期四）上午九時三十分。
- 為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。
- 時間：辦公時間內。
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為\$900.00（澳門幣玖佰圓整）。
15. 評標標準及其所佔之比重：
- | | |
|------------|------|
| ——合理造價 | 50%； |
| ——材料 | 10%； |
| ——施工計劃 | 10%； |
| ——合理工期 | 10%； |
| ——同類型之施工經驗 | 20%。 |
16. 附加的說明文件：由二零零三年三月十三日起至截標日前5天止，投標者應前往馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。
- 二零零三年二月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;
- Dia e hora limite:* dia 26 de Março de 2003 (4.ª feira) até às 17 horas e 30 minutos.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;
- Dia e hora:* dia 27 de Março de 2003 (5.ª feira), pelas 9 horas e 30 minutos.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

Dia e hora: horário de expediente.

As cópias do processo de concurso poderão ser solicitadas na Secção de Contabilidade da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, ao preço de \$ 900,00 (novecentas patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Materiais: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Prazo de execução razoável: 10%; e

— Experiência em obras semelhantes: 20%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 13 de Março de 2003 (inclusive) e até aos 5 dias antes da data limite de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門職工民心協進會

為公布之效力，本人證明於二零零三年二月二十日在本公證署存檔了一份“澳門職工民心協進會”章程的樣本，編號為12/2003，其內容如下：

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門職工民心協進會」。

第二條——本會會址設於馬場海邊馬路祐漢中心大廈五樓C。

第三條——本會以反映各種民生事務及爭取職工權益為宗旨。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章

會員

第五條——凡現時受僱工作或曾經受僱工作的澳門居民均可申請成為本會會員。

第六條——會員權利：

a. 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

b. 要求召開特別會員大會；

c. 選舉和被選舉。

第七條——會員義務：

a. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

b. 按時繳交會費；

c. 不得作出損害本會聲譽之行動。

第八條——本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍。

第三章

組織

第九條——會員大會：

a. 會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免理事會及監事會成員；

b. 會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次，最少提前八日書面通知，通知書上須註明開會日期、時間、地點和議程；

c. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議；

d. 如會員大會不足半數以上會員出席，則可召集第二次會議，但出席人數須不少於全體會員的四分之一，方可作出決議；

e. 四分之一以上的會員聯名，有權召開特別會員大會；

f. 除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外，會員大會的決議以絕對多數票通過。

第十條——理事會：

a. 理事會是本會的執行機構；

b. 理事會由會員大會選出的三至九名成員組成，其中包括理事長、司庫及理事；其組成必為單數；

c. 理事會成員，除理事長或由理事長授權外，不得代表本會發表意見；

d. 理事會的任期為兩年，連選得連任，但理事長的任期不能連續超過兩屆。

第十一條——監事會：

a. 監事會監察理事會的工作，並向會員大會報告；

b. 監事會由會員大會選出的三名成員組成，其中包括監事長及兩名監事；

c. 監事會成員不得代表本會發表意見；

d. 監事會的任期為兩年，連選得連任。

第四章

會費

第十二條——本會收入來自會員會費，金額由會員大會或經會員大會授權由理事會決定。

與正本相符

二零零三年二月二十日於第一公證署

一等助理員 Ivone Maria Osório
Bastos Yee

(是項刊登費用為 \$1,418.00)
(Custo desta publicação \$ 1 418,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門玉器學會

為公布之效力，本人證明於二零零三年二月二十日在本公證署存檔了一份“澳門玉器學會”章程的樣本，編號為11/2003，其內容如下：

第一章

總則

第一條——本會訂定中文名為“澳門玉器學會”、葡文名為“Associação Jade de Macau”、英文名為：“Macau Jade Association”。

第二條——本會會址設於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第一期3/C。

第三條——本會以聯絡本澳玉器藝術界、各業餘古玩玉器藝術家和玉器愛好者，利用工餘時間推廣玉器藝術、中國玉器藝術文化推廣交流為宗旨。

第四條——所有本澳玉器藝術界、各業餘古玩玉器藝術家和玉器愛好者，均可申請加入本會成為會員。

第二章

組織及職權

第五條——會員大會為本玉器學會之最高權力機構組成，其職權為：

(1) 批准及修改本會會章；

(2) 決定及檢討本會一切會務；

(3) 推選理事會成員五人及監事會之成員三人；

(4) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條——會長一人，副會長二人，會長負責領導及協理理事會處理本會一切工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，但須提早在十五日前發函通知全體會員，出席人數須超過會員半數，會議方為合法，（而通知函件內容必須有日期、時間、地點及議程）。

第八條——由理事會成員互選出理事長一人、副理事長一人、秘書一名、財務一人、常務一人，理事會由理事長領導，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。理事會任期三年，可連任，但最多只可連任兩屆。

第九條——理事會之職權為：

- (1) 執行大會所有決議；
- (2) 規劃本會之各項活動；
- (3) 監督會務管理及按時提交工作報告；
- (4) 負責本會日常會務及制定本會會章。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條——由監事會成員互選監事長一人、常務監事長二人，監事會由監事長領導。監事會任期三年，可連任，但最多只可連任兩屆。

第十二條——監事會之職權為：

- (1) 監督理事會一切行政決策；
- (2) 審核財政狀況及賬目。

第十三條——本會為推廣會務得聘請社會賢達為本會名譽顧問，另聘請玉器界藝術家和玉器愛好者賢達為本會藝術顧問。

第三章 權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利之權利。

第十五條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事決議之義務，並應於每月初繳交會費。

第四章 入會及退會

第十六條——凡申請加入本會者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過。得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡欠本會會費超過3個月或以上者，則喪失會員資格及一切會員權利。

第五章 經費

第十八條——本會之經濟收入來源及其他：

1. 會員月費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十條——本章程未盡善之處由會員大會修訂。

與正本相符

二零零三年二月二十日於第一公證署

一等助理員 Ivone Maria Osório
Bastos Yee

(是項刊登費用為 \$1,604.00)
(Custo desta publicação \$ 1 604,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Quiropráticos de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e três, lavrada de folhas cento e treze a cento e dezanove do livro de notas para escrituras diversas número vinte e nove, deste Cartório, foi constituída, entre Lui Sek Chiu, Chan, Allan Wai Kin e Mo, Charlene Ting Ting, uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação, duração e natureza)

Um. A associação adopta a denominação de «Associação de Quiropráticos de Macau», em chinês “澳門脊骨神經科（脊骨）學會”，e em inglês «Macau Chiropractic

Association», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo.

Artigo segundo

(Sede)

A sede da Associação é em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 223-225, edifício Nam Kwong, r/c, lojas A e B.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

a) Promover a realização de estudos e de acções de pesquisa médica em assuntos quiropráticos;

b) Estabelecer intercâmbio com os quiropráticos em Macau ou no exterior;

c) Apoiar e contribuir para o aperfeiçoamento profissional em matérias de interesse para a Associação;

d) Difundir, pela forma considerada adequada, informação científica e técnica sobre assuntos que se incluem no âmbito dos objectivos da Associação; e

e) Organizar, apoiar e participar em colóquios, conferências, seminários e outras iniciativas que visem a prossecução dos objectivos da Associação.

Artigo quarto

(Receitas)

São receitas da Associação nomeadamente as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

Artigo quinto

(Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados os quiropráticos que se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

Artigo sexto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação; e

e) Propor a admissão de novos associados ou a nomeação de consultores.

Dois. São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou indigitados; e

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados.

Artigo sétimo

(Admissão de associado)

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

Artigo oitavo

(Perda voluntária da qualidade de associado)

Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

Artigo nono

(Exclusão de associado)

Um. Aos associados que infringirem os estatutos, praticarem actos que desprestigiem a Associação ou cometerem crimes que afectem o bom nome da Associação, serão aplicadas, de acordo com a gravidade da situação, as seguintes sanções:

a) Advertência verbal;

b) Suspensão dos direitos por um ano; e

c) Exclusão.

Dois. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de asso-

ciado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quotizações periódicas ou fundos por si pagos.

Artigo décimo

(Presidentes, sócios honorários e consultores)

A Direcção poderá conferir a qualidade de «Presidentes», «Sócios Honorários» e/ou «Consultores» a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, desde que aprovado pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

Artigo décimo primeiro

(Órgãos sociais)

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção, a Direcção Executiva e o Conselho Fiscal.

Artigo décimo segundo

(Assembleia Geral)

A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e terá uma Mesa, composta por um presidente, um vice-presidente, que substitui aquele nas suas ausências e impedimentos, e um secretário.

Artigo décimo terceiro

(Assembleia Geral: convocação)

Um. A Assembleia Geral é convocada pelo seu presidente.

Dois. A convocação é feita por carta expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

Artigo décimo quarto

(Assembleia Geral: quórum e deliberação)

Um. A Assembleia Geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados referidos no precedente número três.

Cinco. As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

Artigo décimo quinto

(Assembleia Geral: competência)

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

a) Definir as directivas da Associação;

b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;

c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e

d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

Artigo décimo sexto

(Direcção)

Um. A Direcção é composta por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e um vogal.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

Artigo décimo sétimo

(Direcção: reuniões)

Um. A Direcção reunirá, ordinariamente, uma vez por mês, em dia e hora que sejam fixados na primeira reunião após a eleição dos seus membros.

Dois. Extraordinariamente, a Direcção reunirá quando para o efeito for convocada pelo presidente.

Três. Tanto nas reuniões ordinárias como nas extraordinárias, o presidente indicará por escrito a respectiva ordem de trabalhos,

que será entregue aos membros da Direcção com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas.

Artigo décimo oitavo

(Direcção: deliberações)

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

Artigo décimo nono

(Direcção: competência)

Compete à Direcção:

a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;

b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;

c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;

d) Executar as deliberações da Assembleia Geral;

e) Administrar os bens da Associação;

f) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;

g) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;

h) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;

i) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;

j) Nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;

k) Elaborar regulamentos internos;

l) Propor a convocação das assembleias gerais;

m) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e

n) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

Artigo vigésimo

(Vinculação da Associação)

Um. A Associação obriga-se pelas assinaturas conjuntas do presidente e do vice-presidente da Direcção.

Dois. A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia Geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

Artigo vigésimo primeiro

(Direcção Executiva)

A Direcção poderá criar uma Direcção Executiva, constituída por três membros dos órgãos sociais, para o exercício da actividade corrente de gestão, atribuindo-lhe a competência que entender, dentro dos limites do artigo décimo nono dos estatutos.

Artigo vigésimo segundo

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

Artigo vigésimo terceiro

(Conselho Fiscal: competência)

Para além das atribuições que lhe cabe legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias gerais, dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaborados pela Direcção.

Artigo vigésimo quarto

(Conselho Fiscal: reuniões)

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de dois dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros.

Artigo vigésimo quinto

(Duração dos mandatos)

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo sexto

(Voto de qualidade)

No caso de empate nas votações da Direcção, da Direcção Executiva e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito a voto de qualidade.

Artigo vigésimo sétimo

(Reuniões conjuntas da Direcção e do Conselho Fiscal)

Um. A Direcção e o Conselho Fiscal poderão reunir conjuntamente sempre que, para tanto, estejam de acordo os respectivos presidentes.

Dois. As reuniões serão dirigidas pelo presidente da Direcção.

Artigo vigésimo oitavo

(Extinção da Associação)

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Artigo vigésimo nono

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e três. — O Notário, *Ricardo Sá Carneiro*.

(是項刊登費用為 \$4,931.00)
(Custo desta publicação \$ 4 931,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Macau Associação de Médicos
Quiropráticos**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e três, lavrada de folhas cento e seis a cento e doze do livro de notas para escrituras diversas número vinte e nove, deste Cartório, foi constituída, entre Lui Sek Chiu, Chan, Allan Wai Kin e Mo, Charlene Ting Ting, uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação, duração e natureza)

Um. A associação adopta a denominação de «Macau Associação de Médicos Quiropráticos», em chinês “澳門執業脊醫協會”, e em inglês «Macau Doctors of Chiropractic Association», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo.

*Artigo segundo***(Sede)**

A sede da Associação é em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 223-225, edifício Nam Kwong, r/c, lojas A e B.

*Artigo terceiro***(Fins)**

São fins da Associação:

a) Promover a realização de estudos e de acções de pesquisa médica em assuntos quiropráticos;

b) Estabelecer intercâmbio com os quiropráticos em Macau ou no exterior;

c) Apoiar e contribuir para o aperfeiçoamento profissional em matérias de interesse para a Associação;

d) Difundir, pela forma considerada adequada, informação científica e técnica sobre assuntos que se incluem no âmbito dos objectivos da Associação; e

e) Organizar, apoiar e participar em colóquios, conferências, seminários e outras iniciativas que visem a prossecução dos objectivos da Associação.

*Artigo quarto***(Receitas)**

São receitas da Associação nomeadamente as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

*Artigo quinto***(Associados)**

Podem adquirir a qualidade de associados os quiropráticos que se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

*Artigo sexto***(Direitos e deveres)**

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação; e

e) Propor a admissão de novos associados ou a nomeação de consultores.

Dois. São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou indigitados; e

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados.

*Artigo sétimo***(Admissão de associado)**

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

*Artigo oitavo***(Perda voluntária da qualidade de associado)**

Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

*Artigo nono***(Exclusão de associado)**

Um. Aos associados que infringirem os estatutos, praticarem actos que desprestigiem a Associação ou cometerem crimes que afectem o bom nome da Associação, serão aplicadas, de acordo com a gravidade da situação, as seguintes sanções:

a) Advertência verbal;

b) Suspensão dos direitos por um ano; e

c) Exclusão.

Dois. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quotizações periódicas ou fundos por si pagos.

*Artigo décimo***(Presidentes, sócios honorários e consultores)**

A Direcção poderá conferir a qualidade de «Presidentes», «Sócios Honorários» e/ou

«Consultores» a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, desde que aprovado pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

*Artigo décimo primeiro***(Órgãos sociais)**

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção, a Direcção Executiva e o Conselho Fiscal.

*Artigo décimo segundo***(Assembleia Geral)**

A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e terá uma Mesa composta por um presidente, um vice-presidente, que substitui aquele nas suas ausências e impedimentos, e um secretário.

*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral: convocação)**

Um. A Assembleia Geral é convocada pelo seu presidente.

Dois. A convocação é feita por carta expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

*Artigo décimo quarto***(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

Um. A Assembleia Geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados referidos no precedente número três.

Cinco. As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

Artigo décimo quinto

(Assembleia Geral: competência)

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e
- d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

Artigo décimo sexto

(Direcção)

Um. A Direcção é composta por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e um vogal.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

Artigo décimo sétimo

(Direcção: reuniões)

Um. A Direcção reunirá, ordinariamente, uma vez por mês, em dia e hora que sejam fixados na primeira reunião após a eleição dos seus membros.

Dois. Extraordinariamente, a Direcção reunirá quando para o efeito for convocada pelo presidente.

Três. Tanto nas reuniões ordinárias como nas extraordinárias, o presidente indicará por escrito a respectiva ordem de trabalhos, que será entregue aos membros da Direcção com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas.

Artigo décimo oitavo

(Direcção: deliberações)

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

Artigo décimo nono

(Direcção: competência)

Compete à Direcção:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;
- c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;
- d) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- e) Administrar os bens da Associação;
- f) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;
- g) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;
- h) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;
- i) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;
- j) Nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;
- k) Elaborar regulamentos internos;
- l) Propor a convocação das assembleias gerais;
- m) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e
- n) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

Artigo vigésimo

(Vinculação da Associação)

Um. A Associação obriga-se pelas assinaturas conjuntas do presidente e do vice-presidente da Direcção.

Dois. A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia Geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

Artigo vigésimo primeiro

(Direcção Executiva)

A Direcção poderá criar uma Direcção Executiva, constituída por três membros dos órgãos sociais, para o exercício da actividade corrente de gestão, atribuindo-lhe a competência que entender, dentro dos limites do artigo décimo nono dos estatutos.

Artigo vigésimo segundo

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

Artigo vigésimo terceiro

(Conselho Fiscal: competência)

Para além das atribuições que lhe cabe legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias gerais, dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaborados pela Direcção.

Artigo vigésimo quarto

(Conselho Fiscal: reuniões)

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de dois dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros.

Artigo vigésimo quinto

(Duração dos mandatos)

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo sexto

(Voto de qualidade)

No caso de empate nas votações da Direcção, da Direcção Executiva e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito a voto de qualidade.

Artigo vigésimo sétimo

(Reuniões conjuntas da Direcção e do Conselho Fiscal)

Um. A Direcção e o Conselho Fiscal poderão reunir conjuntamente sempre que, para tanto, estejam de acordo os respectivos presidentes.

Dois. As reuniões serão dirigidas pelo presidente da Direcção.

Artigo vigésimo oitavo

(Extinção da Associação)

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Artigo vigésimo nono

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e três. — O Notário, *Ricardo Sá Carneiro*.

(是項刊登費用為 \$4,931.00)

(Custo desta publicação \$ 4 931,00)

風景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開風景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7623(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，上午十時三十分，在澳門羅保博士街1-3號，十六樓內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO FONG KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e um de Março de dois mil e três, pelas 10 horas e 30 minutos, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7623 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de dois mil e dois;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

澳門公共汽車有限公司

股東週年大會通告

依照本公司組織章程第十二條之規則，謹定於二零零三年三月二十六日上午十一時三十分，假座澳門南灣大馬路；澳門商業銀行大廈十六樓召開股東大會，是次會議將商討下列各事項：

(一) 討論及議決董事會二零零二年度之報告書暨結算賬目，以及監事會之意見書；

(二) 討論其他事項。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會執行委員會主席 吳福

吳福集團有限公司

**SOCIEDADE DE TRANSPORTES
COLECTIVOS DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Conforme o preceituado no artigo 12.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral desta Companhia, para reunir em sessão ordinária, no dia 26 de Março de 2003, pelas 11,30 horas, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, na sala de conferências, sita no 16.º andar do edifício BCM, para tratar dos seguintes assuntos:

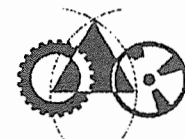
1) Discussão e votação do balanço das contas da Sociedade e demais documentos apresentados pelo Conselho de Administração, e do parecer do Conselho Fiscal, referentes ao ano económico de 2002; e

2) Resolução de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ng Fok*, (Pela *Ng Fok*, Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.R.L.).

(是項刊登費用為 \$558.00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)



CPTTM

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零零三年三月三十一日（星期一）下午三時三十分，在位於上海街175號中華總商會6字樓中心總址召開股東大會平常會議，議程如下：

——討論及通過理事會就二零零二年度業務所編制之活動報告及賬目；

——監事會對以上項目之意見書；

——其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零零三年二月二十五日於澳門

大會主席 吳榮恪

**CENTRO DE PRODUTIVIDADE
E TRANSFERÊNCIA DE
TECNOLOGIA DE MACAU**

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 31 de Março de 2003 (2.ª feira), pelas 15,30 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai,

n.º 175, edifício da Associação Comercial de Macau, 6.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

— Discutir e votar o relatório anual e contas elaborados pela Direcção, referentes ao exercício de 2002;

— Parecer do Conselho Fiscal; e

— Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Assembleia Geral, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$743,00)

(Custo desta publicação \$ 743,00)

**COMPANHIA
DE TELECOMUNICAÇÕES
DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os senhores accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral ordinária no próximo dia vinte e quatro de Março do corrente ano, pelas 10,00 horas, na Rua de Lagos, edifício Telecentro, na Taipa, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar, modificar ou aprovar o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de dois mil e dois.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Cable & Wireless*, representada por *Manuel Paulo Marques Alves*, secretário da Mesa da Assembleia Geral.

(是項刊登費用為 \$391,00)

(Custo desta publicação \$ 391,00)

美國銀行 (澳門) 股份有限公司

召開股東周年大會通告

茲訂於二零零三年三月二十八日 (星期五) 下午三時三十分, 於澳門新馬路70號至76號三樓會議室, 舉行股東周年大會, 討論下列事項。

一) 通過經董事會及監事會提交之二零零二年度資產負債表及損益賬項;

二) 推選董事會, 監事會及股東大會成員;

三) 股息及盈餘分配;

四) 其他有關事項。

二零零三年二月二十七日

承董事會命

董事總經理 張建洪

(是項刊登費用為 \$293,00)

(Custo desta publicação \$ 293,00)



澳門國際機場專營公司

**召開會議通知
普通股股東大會**

二零零三年三月二十八日
下午三時三十分

本人根據 (會章) 第十五條第一段的規定, 召開澳門國際機場專營公司——CAM股東大會普通會議。會議定於二零零三年三月二十八日下午三時三十分在位於澳門中國銀行大廈二十九樓公司會址內舉行, 會議議程如下:

一、決議由董事局通過的二零零二年〈工作報告〉, 〈資產負債表〉和〈賬目〉及監察會的〈意見書〉;

二、其他與公司業務有關事項。

澳門, 二零零三年二月二十八日

股東大會主席

Henrique de Senna Fernandes

**CAM — SOCIEDADE DO
AEROPORTO INTERNACIONAL
DE MACAU, SA**

Convocatória

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA
28 de Março de 2003
15,30 horas

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos estatutos convoco a Assembleia Geral da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., para uma reunião ordinária, que terá lugar no dia 28 de Março de 2003, pelas 15,30 horas, na sede da sociedade, edifício Banco da China, 29.º andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2002; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Henrique de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$733,00)

(Custo desta publicação \$ 733,00)

澳門電貿股份有限公司

召集股東大會

澳門電貿股份有限公司將於二零零三年三月三十一日下午五時三十分, 於本公司辦公室蘇亞利斯博士大馬路羊城商業大廈九樓召開二零零三年度股東大會, 議程如下:

1. 討論及通過二零零二年財務報告;

2. 推選二零零三至二零零五年度董事會、監事會及股東大會成員;

3. 其他事項。

二零零三年三月五日

澳門電貿股份有限公司

股東會主席 廖澤雲

(是項刊登費用為 \$283,00)

(Custo desta publicação \$ 283,00)

南灣發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開南灣發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號4144(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月十九日，下午五時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉；

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 史鐵生

SOCIEDADE DE EMPREENDIMENTOS NAM VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 19 de Março de 2003, pelas 17 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 4144 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Si Tit Sang*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

澳景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開澳景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7627(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，上午十時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO OU KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 10 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Ou Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7627 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

曉景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開曉景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7629(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，上午十時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HIO KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 10 horas e 15 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A.R.L.,

matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7629 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;
2. Aplicação de resultados;
3. Eleger os órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

濠景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開濠景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7621(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，上午十時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

- 一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；
- 二、盈餘之運用；
- 三、公司機關成員之選舉，及
- 四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HOU KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 10 horas e 45 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hou Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7621 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;
2. Aplicação de resultados;
3. Eleger os órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

夏景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開夏景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7626(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，上午十一時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

- 一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；
- 二、盈餘之運用；
- 三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 馬浩賓

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HA KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 11 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Ha Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7626 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;
2. Aplicação de resultados;
3. Eleger os órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Albano Silvério de Freitas Martins*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

畔景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開畔景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7625(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一

日，上午十一時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO PUN KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 11 horas e 15 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7625 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

怡景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開怡景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7622(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，上午十一時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 高美莉

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO I KENG VAN, S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 11 horas e 30 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário I Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7622 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

新景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開新景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7631(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，上午十一時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO SAN KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 11 horas e 45 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário San Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7631 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

潤景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開潤景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7630(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，中午十二時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO ION KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 12 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliária

rio Ion Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7630 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

恒景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開恒景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7945(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，中午十二時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉；

四、暫停業務，及

五、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HANG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 12 horas e 15 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hang Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7945 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais;

4. Suspensão da actividade da Sociedade; e

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$831,00)

(Custo desta publicação \$ 831,00)

裕景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開裕景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7944(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，中午十二時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報

告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉；

四、暫停業務，及

五、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO U KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 12 horas e 30 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário U Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7944 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais;

4. Suspensão da actividade da Sociedade; e

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$831.00)

(Custo desta publicação \$ 831,00)

旭景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開旭景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7946(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，中午十二時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉；

四、暫停業務，及

五、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO IOK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 12 horas e 45 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Iok Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7946 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais;

4. Suspensão da actividade da Sociedade; e

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal

e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$831.00)

(Custo desta publicação \$ 831,00)

美景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開美景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7942(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午三時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉；

四、暫停業務，及

五、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO MEI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 15 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Mei Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7942 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais;

4. Suspensão da actividade da Sociedade; e

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$831.00)
(Custo desta publicação \$ 831,00)

湖景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開湖景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7947(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午三時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉；

四、暫停業務，及

五、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WU KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 15 horas e 15 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Wu Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7947 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais;

4. Suspensão da actividade da Sociedade; e

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$831.00)
(Custo desta publicação \$ 831,00)

曦景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開曦景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7943(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午三時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報

告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、公司機關成員之選舉；

四、暫停業務，及

五、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HEI KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 15 horas e 30 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hei Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7943 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais;

4. Suspensão da actividade da Sociedade; e

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$831.00)
(Custo desta publicação \$ 831,00)

澄景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開澄景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8977(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午三時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO CHENG KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 15 horas e 45 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8977 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º

do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

翠景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開翠景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8975(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午四時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO CHUI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 16 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8975 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

福景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開福景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8986(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午四時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO FOK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 16 horas e 15

minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8986 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;
2. Aplicação de resultados;
3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

富景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開富景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8973(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午四時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

- 二、盈餘之運用；
- 三、填補公司機關成員空缺，及
- 四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告

書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FU KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 16 horas e 30 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8973 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;
2. Aplicação de resultados;
3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

文景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開文景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8971(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午四時四十五分，在本公司位於澳

門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

- 二、盈餘之運用；
- 三、填補公司機關成員空缺，及
- 四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MAN KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 16 horas e 45 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8971 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;
2. Aplicação de resultados;
3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

雅景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開雅景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8969(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午五時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO NGA KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 17 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8969 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser con-

sultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

柏景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開柏景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8967(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午五時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO PAK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 17 horas e 15 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8967 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

寶景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開寶景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8966(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午五時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO POU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 17 horas e 30

minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8966 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luís Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

順景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開順景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8965(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午五時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告

書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SON KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 17 horas e 45 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8965 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luís Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

憩景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開憩景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8964(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午六時正，在本公司位於澳門羅保

博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO TIM KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 18 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8964 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luís Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

源景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開源景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8963(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午六時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO UN KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 18 horas e 15 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8963 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e

430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

華景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開華景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8962(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午六時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO VA KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2003, pelas 18 horas e 30 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8962 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do

parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

匯景灣置業發展有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開匯景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8961(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零三年三月二十一日，下午六時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一、審議及表決董事會提交有關截至二零零二年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二、盈餘之運用；

三、填補公司機關成員空缺，及

四、與本公司有關之其他事項。

有關二零零二年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零三年二月二十二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO WUI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no

dia 21 de Março de 2003, pelas 18 horas e 45 minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8961 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do

parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

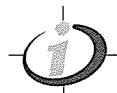
O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exer-

cício do ano dois mil e dois, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e três. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$163.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 163,00